

Wagner
 Das Rheingold
 Prelude and Scene I

In der Tiefe des Rheines

At the Bottom of the Rhine

(Auf dem Grunde des Rheines. Grünliche Dämmerung, nach oben zu lechter, nach unten zu dunkler. Die Höhe ist von wogendem Gewässer erfüllt, das rastlos von rechts nach links zu strömt. Nach der Tiefe zu lösen die Fluthen sich in einen immer feineren feuchten Nebel auf, so dass der Raum der Manneshöhe vom Boden auf gänzlich frei vom Wasser zu sein scheint, welches wie in Wolkenzügen über den nächtlichen Grund dahin fließt. Überall ragen schroffe Felsenriffe aus der Tiefe auf, und grenzen den Raum der Bühne ab; der ganze Boden ist in wildes Zackengewirr zerspalten, so dass er nirgends vollkommen eben ist, und nach allen Seiten hin in dichtester Finsterniss tiefere Schlüfite annehmen lässt)

(Greenish twilight, lighter above, darker below. The upper part of the scene is filled with moving water, which restlessly streams from R. to L. Towards the bottom the waters resolve themselves into a fine mist, so that the space, to a man's height from the stage, seems free from the water which floats like a train of clouds over the gloomy depths. Every-where are steep points of rock jutting up from the depths and enclosing the whole stage; all the ground is broken up into a wild confusion of jagged pieces, so that there is no level place, while on all sides darkness indicates other deeper fissures)

Ruhig heitere Bewegung

PIANO

pp (u.c.)

8va basso

p (sehr zart)

8va basso

P.

P.

P.

P.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand (bass clef) provides a steady accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *immer p* is present in the right hand. A piano (*P.*) marking is located below the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. A piano (*P.*) marking is placed below the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with eighth notes. A piano (*P.*) marking is below the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with eighth notes. A piano (*P.*) marking is below the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with eighth notes. A piano (*P.*) marking is below the left hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with eighth notes. A piano (*P.*) marking is below the left hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some rhythmic patterns.

Second system of musical notation. The bass staff includes a dynamic marking 'p' and a 'P.' marking. The treble staff continues with complex melodic figures and slurs.

Third system of musical notation. The bass staff features a 'P.' marking. The treble staff continues with intricate melodic patterns and slurs.

Fourth system of musical notation. The bass staff includes a 'p.' marking. The treble staff continues with complex melodic figures and slurs.

Fifth system of musical notation. The bass staff includes a 'P.' marking. The treble staff continues with intricate melodic patterns and slurs.

Sixth system of musical notation. The treble staff begins with the instruction *immer sehr anmutig*. The system includes a 'p' dynamic marking and several 'P.' markings in the bass staff. The treble staff features a melodic line with slurs and ornaments, while the bass staff has a complex accompaniment with slurs and ornaments.

p

p immer zart

p

p

p

p

p

(Hier wird der Vorhang aufgezo-gen) (*Curtain rises*)
 (Volles Wogen der Wassertiefe) (*Waters in motion*)

(Wogl. kreist in anmüthig schwimmender Bewegung um das mittlere Riff)
 (*Woglinde circles with graceful swimming motions round the central rock*)

WOGLINDE

Wei - a! Wa - gal Wo - ge, du Wel - le, wal - le zur Wie - gel wa - ga - la wei - a!
 Wei - a! Wa - gal Wan - der - ing wa - ters, swing ye our cra - dle! wa - ga - la wei - a!

wal - la - la, wei - a - la wei - - - a!
 wal - la - la, wei - a - la wei - - - a!

WUGLINDE.

Mit Wellgun - dewär'ich zu zwei. (Sie taucht aus der Fluth zum Riff herab.)
If Wellgun - de came we were two. (She dives down to the rock.)

WELLGUNDE.

(Wellgunde's Stimme von oben.)
(Wellgunde's voice from above.)

Wog - lin - de, wachst du al - lein? Lass' sehn wie du
Wog - lin - de, watch-est a - lone? How safe is thy

WUGL.

(sie entweicht ihr schwimmend.)
(she eludes her by swimming.)

Si - chervor dir!
Safe from thy wiles!

(Sie necken sich, und suchen sich spielend zu fangen.)

WELLG.

wachst!
watch?

(They playfully chase one another.)

(Flosshilde's Stimme von oben.)
(Flosshilde's voice from above.)

FLOSSHILDE.

Hei - a - ha wei - a!
Hei - a - ha wei - a!

WELLG.

Flosshil - de, schwimm! Woglin - de flieht: hilf mir die Fliesen - de
Flosshil - de swim! Woglin - de flies: help me to hin - der her

FLOSSH.

wil - des Ge - schwi - ster!
Heed - less wild watch - ers!

(Flosshilde taucht herab und fährt zwischen die Spielenden.)
(Flosshilde dives down between them.)

WELLG.

fan - gen!
fly - ing!

FLOSSH.

Des Gol - des Schlaf hü - - tet ihr
The sleep - ing gold bad - - ly ye

FLOSSH.

schlecht! Bes-ser be-wacht des schlummernden Bett, sonst büsst ihr bei - de das
guard! Bet-ter be - set the slum-ber-er's bed, or both will pay for your

Spiell
sport!

(Mit munterem Gekreisch fahren die beiden auseinander; Flosshilde sucht die eine, bald die andere zu erhaschen; sie entschlüpfen ihr, und vereinigen sich endlich um gemeinsam auf Flosshilde Jagd zu machen. So schnellen sie gleich Fischen von Riff zu Riff. *With merry cries they swim apart. Flosshilde tries to catch first one and then the other; they elude her and then together chase her and dart laughing and playing like fish between the rocks. From a dark chasm Alberich climbs up one*)

Riff. scherzend und lachend. Aus einer finstern Schlucht ist während dem Alberich, an einem Riff klimmend, dem Abgrunde entstiegen. Er hält noch vom Dunkel umgeben an, und schaut dem Spiele der Rheintöchter mit steigendem Wohlgefallen zu.)
of the rocks. He remains watching the watermaidens with increasing pleasure.)

Two systems of piano accompaniment. The first system consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The music is in 3/4 time and features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *P.* (piano) and *+* (accents). The second system continues the piece, ending with a *dim.* (diminuendo) marking.

ALBERICH.

Alberich's entrance. The top staff is a bass clef line with a few notes, including the syllables "He-He-". The bottom two staves are a grand staff with piano accompaniment. Dynamics include *f* (forte), *dim.* (diminuendo), *sf* (sforzando), and *p* (piano). There are also *+* (accents) throughout the piece.

(Die Mädchen halten, sobald sie Alberich's Stimme hören, mit dem Spiele ein.)
 (The maidens stop playing on hearing Alberich's voice.)

ALB.

Vocal line for Alberich. The top staff contains the lyrics in German and English. The bottom two staves are a grand staff with piano accompaniment. The piano part begins with a *p* (piano) dynamic. The lyrics are:

 he! ihr Nicker! wie seid ihr niedlich, neid - li - ches Volk! aus Nie - bel - heim's Nacht

 he! ye nixies! how ye de - light me, daint - i - est folk! from Nie - bel - heim's night

WOGL.

FLOSSH.

ALB.

Heil wer ist dort?
Heil who is there?

Es däm- mert und
A voice in the

naht' ich mich gern, neig- tet ihr euch zu mir!
fain would I come, would ye turn but to me!

sempre p

WOGL.

WELLG.

FLOSSH.

Lugt wer uns belauscht!
Look who is be-low!

(Sie tauchen tiefer herab und erkennen den Nibelung.)
(They dive deeper down and see the Nibelung.)

Pfui! der Gar- sti- gel
Fiel thou gris-ly one!

Pfui! der Gar- sti- gel
Fiel thou gris-ly one!

ruft.
dark.

p *cresc.* *fp*

FLOSSH. (schnell auftauchend.) (Die beiden andern folgen ihr, und alle drei versammeln sich schnell um das mittlere Riff.)
(swimming quickly up.) (The two others follow her, and all three gather quickly round the middle rock.)

Hü- tet das Gold! Va- ter warn- te vor sol- chem Feind.
Look to the gold! Fa- ther warned us such foe to fear.

cresc.

WOGL.

WELLG.

FLOSSH.

ALB.

Was willst du dort un - ten?
What wouldst thou be - low there?

Was willst du dort un - ten?
What wouldst thou be - low there?

Was willst du dort un - ten?
What wouldst thou be - low there?

Ihr, da o - ben!
You, above there!

Stör' icheur Spiel, wenn
Spoil I your sport, if

ALB.

staunend ich still hier steh'?
still I stand here and gaze?

tauch-tet ihr nie-der, mit euch toll-te und
dive ye but dee-per, with you vain would a

WOGL.

WELLG.

ALB.

Mit uns will er spie - len?
Would he be our play - mate?

Ist ihm das Spott?
Doth he but mock?

neck-te der Nib'lung sich gern.
Ni - be-lung dal - ly and play.

Wie scheint im
How bright and

ALB.

Schim-mer ihr hell und schön! Wie gern um-schlä-n-ge der Schlan-ken ei - ne mein Arm,
fair in the light ye shine! Fair are my arms to en-fold a maid - enso fair,

p

FLOSSH.

Nun lach' ich der Furcht:
I laugh at my fear:

schlüpf - te hold sie her - ab!
would she come to me here!

p

WUOGL.

(Sie lässt sich auf die Spitze
(She lets herself sink to

Lasst ihn uns ken - nen!
Let us go near him!

WUOGL.

Der lü - sterne Kautz!
The languishing imp!

FLOSSH.

der Feind ist ver - liebt!
the foe is in love!

dolce

p

des Riffes hinab, an dessen Fusse Alberich angelangt ist.)
the top of the rock, the foot of which Alberich has reached.)

WÖGL.

ALB. Nun na - he dich mir!
 Come close to me here!

Dieneigtsicher - ab.
 One sinks down to me.

(Alberich klettert mit koboldartiger Behendigkeit, doch wiederholt aufgehalten, der Spitze des Riffes zu.) (hastig)
(Alberich climbs with imp-like agility, but with frequent checks, to the top of the rock.) (hurriedly)

Etwas zurückhaltend im Zeitmass.
 Gar-stig glatterglitschriger
 Loathsome slimy slipp-er-y

Glimmer! wiegleit' ich aus!
 peb-bles! I can-not stand!

Mit Hän-den und Füßsen nicht fas-se noch
 My hands and my feet can-not fas-ten or

halt' ich das schlecke Geschlüpfer!
 hold on the treacher-ous smoothness!

Feuchtes Nass füllt mir die Nase
 Wa-ter drops fill up my nostrils—

cresc. *più f*

WOGL. (lachend) (laughing)

Pruhs - tend naht meines Frei-ers Pracht!
Snees - ing tells of my love's ap - proach!

ALB. (Er ist in Woglinde's Nähe angelangt.)
(He has come near Woglinde.)

ver-fluchtes Niessen!
ac - cur - sed sneezing!

Mein
My

(sich ihm entwindend.)
(avoiding him.)

Willst du mich freih,
He wouldst thou woo?

so frei-e mich hier!
then woo me up here!

(Er sucht sie zu umfassen.)
(He tries to embrace her.)

(Alberich kratzt sich den Kopf.)
(Alberich scratches his head.)

Voriges Zeitmass.

Frie-del sei, du fränliches Kind!
sweet-heart be, thou love-li-est child!

Voriges Zeitmass.

(Sie taucht zu einem andern Riff auf
(She has reached another rock.)

(Woglinde schwingt sich auf ein drittes Riff in
größerer Tiefe.)
(Woglinde swims to a third rock, deeper down.)

O weh! du entweichst? Komm doch wieder! Schwer ward mir, was so leicht du er-
A - las! thou escap'st? Come but nearer! Thou canst fly where I scarce-ly can

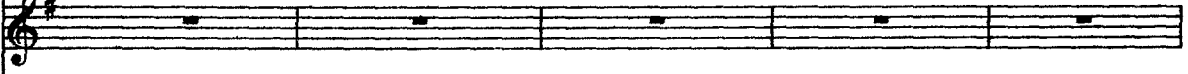
(Woglinde schnellst sich rasch aufwärts nach einem höheren Riff zur Seite.)
 (Woglinde darts quickly to a high rock at the side.)

WOGL.

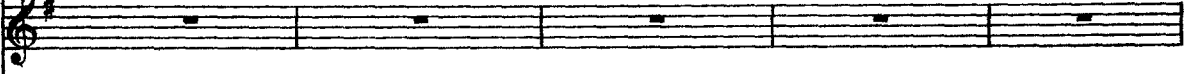
Steig' nur zu Grund, da greifst du mich si - cher.
Climb to the ground, then safe wouldst thou clasp me.

Nun a-ber nach O - ben!
Now let us go high - er!

WELLG.



FLOSSH.



ALB.

(Alb. hastig hinab kletternd.)
 (Alb. clambers hastily down.)

schwingst.
creep.

Wohl besser da un-ten!
'Tis better down low-er!



(lachend)
 (laughing)



WELLG. Ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha!

(lachend)
 (laughing)



FLOSSH. Ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha!

(beschleunigend.)



Wie fang' ich im Sprung den sprö-den Fisch?
How catch in her flight the ti - mid fish?

War-te du
Wait a-while,



(Wellgunde hat sich auf ein tieferes Riff auf der andern Seite gesenkt.)

(Wellgunde has sunk down to a lower rock on the other side.)

ALB. (Er will ihr eilig nachklettern.) Hei - a, du Hol - der! hörst du mich
 (He tries to climb hastily after her.) Hei - a, thou fair one! hearst thou me

Fal - sche!
false one!

Ruhig im Zeitmass.

f *pp dolce*
P. + P. +

WELLG.

nicht? Ich ra - the dir wohl, zu mir
not? I coun - sel thee well: to me

ALB. (sich umwendend) (turning round)

Rufst du nach mir?
Callst thou to me?

p P. + P. +

wen - de dich, Wog - lin - de mei - de! (indem er hastig über den Bodengrund zu Wellgunde hin klettert)
turn thee and Wog - lin - de heed not! (climbers hastily over the ground to Wellgunde)

ALB.

Viel schö - ner bist du als je - ne Scheue, die
Far fai - rer seem - est thou than that shy one, who

f *p*

ALB.

min - der gleis - send und gar zu glatt.
gleams less brightly and looks too sleek.

Nur tie - fer tau - che, willst du mir
Yet deep - er dive, if thou wouldst de -

(noch etwas mehr sich herabsenkend.)

WELLG. (*letting herself sink down a little nearer to him.*)

ALB.

Bin nun ich dir nah?
Now, am I not near?

tau - gen.
light me.

Noch nicht ge - nug!
Not near e - nough!

ALB.

Dieschlan - ken Ar - me schlinge um mich,
Thy slen - der arms come fling a - round me;

dass ich den Na - ckendir ne - ckend be -
that I may touch thee and toy with thy

tas - te,
tres - ses,

mit schmeichelnder Brunst an die schwel - len - de Brust mich dir
with pas - sion - ate heat on thy bos - om so soft let me

WELLG.

ALB. Bist du ver - liebt und lü - stern nach
Art thou be - witched and long - ing for

schmie - ge!
press me!

f dim. p

WELLG.

Min - ne, lass' seh'n, du Schö - ner, wie bist du zu
love joys? thou shew, thou fair one, what fa-vouris

P. + P. + P. +

beschleunigend.

schaun?
thine! Pfull du haa - ri - ger, höck - ri - ger Geck! Schwarzes, schwiell - ges
Fiel thou hair - y and hid - e - ous imp! Swarth - y, spot - ted and

p sf> f accel. p cresc.

(Alberich sucht sie mit Gewalt zu halten.)
 (Alberich tries to hold her by force.)

Schwe - fel - gezwerg!
sulph - ur - y dwarf! Such dir ein Frie - del, dem du ge -
Seek thee a sweet - heart whom thou dost

f fz p

WELLG.

(schnell zum mittleren Riff auftauchend.)
(quickly swimming up to the middle rock.)

fällst!
please!

Nur fest,
Hold fast,

ALB.

Ge - fall' ich dir nicht, dich fass' ich doch fest!
Though foul be my face, my handshold thee fast!

ff

p

cresc.

sf

WELLG.

sonst fließ' ich dir fort!
I flow from thy hands!

p

cresc.

p

p

p

WOGL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha!

FLOSSH. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha!

(Wellgunde erbos't nachzankend.)
(Calling angrily after her.)

ALB.

Fal-sches Kind! Kal-ter, grä-ti-ger Fisch! Schein ich nicht schön dir, niedrig und
Faithless thing! Bon-y chil-ly-skinned fish! Seem I not come-ly, pret-ty and

f

fp

p

ALB.

neckisch, glatt und glau, hei! so buhle mit Aa-len, ist dir ek - lig mein Balg!
play-ful, brisk and bright? heil! go want-on with eels then, if so loath-some am I!

cresc. - - f

f

FLOSSH.

Was zankst du, Alp? Schon so ver-zagt? Du
Why chid'st thou, elf? So soon cast down? But

p dolce

più p

P.

frei - test um zwei: früg'st du die Drit - te süs - sen
twain - hast thou wooed try - but the third one sweet - est

pp

Trost schü - fe die Trau - te dir!
balm sure - ly her love would bring!

ALB.

Hol - der Sang singt zumir
Sooth - ing song comes to my

sempre dolcissimo

ALB.

her! Wie gut, dass ihr ei - nenicht seid, von vie - len ge - fall' ich wohl ei - ner bei
ears! How good that ye are not but one: of ma - nysome one I may win me, a -

ei - nerkie - ste mich Kei - ne! Soll ich dir glan - ben, so glei - te her - ab!
lone no maiden would choose me! If I may trust thee, then glide down to me!

FLOSSH. (Taucht zu Alberich herab)
(Dives down to Alberich.)

Wie thö - rig seid ihr, dum - me Schwestern,
How fool - ish are ye, sense - less sis - ters,

dünkt euch die - ser nicht schön! (hastig ihr nahend.)
if ye find him not fair! (quickly approaching her.)

ALB.

Für dumm und häss - lich darf ich sie hal - ten, seit ich dich
Both dull and hid - eous well may I deem them, now that the

FLOSSH.

ALB. O sin - ge fort so süß und fein, wie
 O sing still on thy soft sweet song, its

hol - des-te seh!
 fair - est I see!

pp

P. +

FLOSSH.

hehr verführt es mein Ohr!
 charm en-raptures mine ear!

ALB. (zutraulich sie berührend.)
 (confidently caressing her.)

Mir zagt, zuckt und zehrt sich das Herz, lacht mir so
 My heart bounds and flutters and burus when such sweet

p *poco cresc.*

P. +

FLOSSH. (ihn sanft abwehrend.)
 (with gentle resistance.)

ALB. Wie dei - ne An - muth mein Aug' er - freut, deines Lächeln's
 Thy win - some sweet - ness makes glad mine eyes and thy ten - der

zier - li - ches Lob.
 praise laughsto me.

dim. *p*

P. + P. + P. + P. +

FLOSSH.

(sie zieht ihn zärtlich an sich.)
(she draws him tenderly to her.)

Mil - de den Muth mir labt! Se - ligster Mann! Wärs't du mir
smile all my spi - rit cheers! Dear-est of men! Wert thou but

ALB.

Süs-ses-te Maid!
Sweet-est of maids!

feurig.
ardently.

hold! Dei - nen ste-chen-den Blick, dei-nen struppi-gen Bart, o
mine! O, the sting of thy glance and the prick of thy beard, for

Hielt' ich dich im-mer!
Might I e'er hold thee!

säh' ich ihn, fass't ich ihn stets! Dei-nes stach-li-chen Haa - res strammes Ge-lock, um-
e - ver to see and to feel! Might the locks of thy hair, so shag-gy and sharp, but

FLOSSH.

flöss' es Flosshil - de e - - wig! Deine Krö-ten-gestalt, deiner Stimme Gekrächz! o
float round Flosshil - de e - - ver! and thy shapelike a toad and the croak of thy voice, o

(Woglinde und Wellgunde sind nahe herab getaucht.)
(Woglinde and Wellgunde have dived down close to them.)

dürft ich stau-nend und stumm sie nur hö - ren und seh'n!
might I, dazzled and dumb, see and hear no-thing but these!

WOGL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha!

WELLG. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha!

(sich plötzlich ihm entreis-send.)
(suddenly darting from him.)

FLOSSH.

(erschreckt auffahrend.)
(starting up, alarmed.)

Wie bil-lig am En - de vom
As fits at the end of the

ALB.

Lacht ihr Bö - sen mich aus?
Wretch-es, laugh ye at me?

WOGL. (lachend) (laughing)
 Ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha!

WELLG. (lachend) (laughing)
 Ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha!

FLOSSH. (Sie taucht mit den Schwestern schnell auf.)
 (She swims quickly up with her sisters.)

ALB. Lied! song!
 (mit kreischender Stimme.) (in a wailing voice.)
 sögernd. *sögernd.*
 We-he! ach we-he! o Schmerz! o
 Wo'e's me! ah wo'e's me! a-las! a-

f *piüf* *fz p* *fp* *fp* *fp* *cresc.* *f sögernd.*

ALB. *langsam.*
 Schmerz! Die drit-te, so traut, be-trog siemich auch? Ihr schmähhlich schlaues,
las! The third one, so dear, doth she too be-tray? Ye shame-less, shift-ing,

pp *lento* *f* *ff*
 Wieder schnell.

lü - derlich schlechtes Ge - lich-ter! Nährt ihr nur Trug, ihr treu-lo - ses Ni-ckergezücht?
worth-less and in - fam-ous wantons! Feed ye on false-hood, treach-erous water-y brood?

f *f* *fp* *cresc.*

WOGL.

Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!
 Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!

WELLG.

Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!
 Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!

FLOSSH.

Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!
 Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!

f *p*
 P. + P.

hei - a! hei-a! ha ha! Schä-me dich, Al - belschilt nicht dort un-ten! hö - re was wird dich
 hei - a! hei-a! ha ha! Shame on thee, impl! why chid'st thou down yonder? hear the words that we

hei - a! hei-a! ha ha! Schä-me dich, Al - belschilt nicht dort un-ten! hö - re was wird dich
 hei - a! hei-a! ha ha! Shame on thee, impl! why chid'st thou down yonder? hear the words that we

hei - a! hei-a! ha ha! Schä-me dich, Al - belschilt nicht dort un-ten! hö - re was wird dich
 hei - a! hei-a! ha ha! Shame on thee, impl! why chid'st thou down yonder? hear the words that we

p
 P. + P. + P. +

WOGL.

heis - sen! Wa - rum, du Ban - ger, ban - dest du nicht das Mäd - chen, das du minn'st?
sing thee! Say where - fore, faint - heart, didst thou not hold the maid - en thou dost love?

WELLG.

heis - sen! Wa - rum, du Ban - ger, ban - dest du nicht das Mäd - chen, das du minn'st?
sing thee! Say where - fore, faint - heart, didst thou not hold the maid - en thou dost love?

FLOSSH.

heis - sen! Wa - rum, du Ban - ger, ban - dest du nicht das Mäd - chen, das du minn'st?
sing thee! Say where - fore, faint - heart, didst thou not hold the maid - en thou dost love?

P. + P. + P. + P. + P. +

Treu sind wir, und oh - ne Trug dem Frei - er, der uns fängt. Grei - fe nur zu, und
True are we, free from all guile, to him who holds us fast. Gai - ly to work, and

Treu sind wir, und oh - ne Trug dem Frei - er, der uns fängt. Grei - fe nur zu, und
True are we, free from all guile, to him who holds us fast. Gai - ly to work, and

Treu sind wir, und oh - ne Trug dem Frei - er, der uns fängt. Grei - fe nur zu, und
True are we, free from all guile, to him who holds us fast. Gai - ly to work, and

P. + P. + P. + P. + P. +

WUHL.

grau - se dich nicht, in der Fluth entflieh'n wir nicht leicht: Walla-la! la-la-lei - a!
grasp without fear; in the floods not fleet is our flight: Walla-la! la-la-lei - a!

WELLG.

grau - se dich nicht, in der Fluth entflieh'n wir nicht leicht: Walla-la! la-la-lei - a!
grasp without fear; in the floods not fleet is our flight: Walla-la! la-la-lei - a!

FLOSSH.

grau - se dich nicht, in der Fluth entflieh'n wir nicht leicht: Walla-la! la-la-lei - a!
grasp without fear; in the floods not fleet is our flight: Walla-la! la-la-lei - a!

p

lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!
 lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!

(Sie schwimmen auseinander, hierher und dorthin, bald tiefer bald höher, um Alberich zur Jagd auf sie zu reizen.)

lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!
 lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!

(They swim apart hither and thither, now deeper now higher, to incite Alberich to chase them.)

lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!
 lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!

molto cresc.

p

ALB.

Wie in den Gliedern brünstige Gluth mir brennt und glüht! Wuth und Minne, wild und
Through all my frame what passionate fire now burns and glows! Rage and longing, fierce and

mäch-tig, wüht mir den Muth auf!
mighty, lash me to mad-ness!

Wie ihr auch lacht und lügt, lüster-
Though ye may laugh and lie, yearning

(Er macht sich mit verweifelter Anstrengung
(He begins the chase with desperate exertions.

lechz' ich nach euch, und ei - ne muss mir er - lie - gen!
mast-ers my heart, and one to me now shall yield her!

zur Jagd auf; mit grauenhafter Behendigkeit erklimmt er Riff für Riff, springt von einem zum andern, sucht bald dieses bald jenes
With terrible agility he climbs the rocks, springs from one to the other and tries to catch first one then another of the maidens,

der Mädchen zu erhaschen, die mit lustigem Gekreiselt stets ihm ausweichen. —)
 who always elude him with mocking laughter. —)

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The score is written for a grand piano with treble and bass clefs. It includes dynamic markings: *f*, *fp*, *cresc.*, and *fp*. There are also performance instructions: *P.* and *+*.

(Er strauchelt, stürzt in den Abgrund, und
 (He staggers and falls into the abyss, then

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The score includes dynamic markings: *cresc.*, *f*, and *ff*. There are also performance instructions: *P.* and *+*.

klettert dann hastig wieder in die Höhe zu neuer Jagd)
 clammers hastily aloft again to renew the chase)

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The score includes dynamic markings: *pp*. There are also performance instructions: *P.* and *+*.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The score includes dynamic markings: *cresc.* and *p*. There are also performance instructions: *P.* and *+*.

(Sie neigen sich etwas herab.)
 (They let themselves sink a little.)

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The score includes dynamic markings: *f* and *p*. There are also performance instructions: *P.* and *+*.

(Fast erreicht er sie, stürzt abermals zurück, und versucht es nochmals.)
 (He almost reaches them, falls back again, and again tries to catch them.)

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings such as *cresc.*, *ff*, and *P.*. The bass part includes a *P.* marking. The system concludes with a double bar line.

(Alberich hält endlich vor Wuth schäumend athemlos an, und streckt die geballte Faust nach den Mädchen hinauf.)
 (Foaming with rage, he pauses breathless, and stretches his clenched fist up towards the maidens.)

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings such as *ff* and *P.*. The bass part includes a *P.* marking. The system concludes with a double bar line.

(Er verbleibt in sprachloser Wuth, den Blick aufwärts gerichtet, wo er dann plötzlich von dem folgenden Schauspiel angezogen und gefesselt wird.)

(He remains in speechless rage gazing upwards, when suddenly he is attracted and chained by the following spectacle.)

ALB.

Fing' ei-ne die-se Faust!
 Could I but cap-ture one!

Allmählich etwas langsamer.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *P.*, *pp*, and *mf*. The system concludes with a double bar line.

(Durch die Fluth ist von oben her ein immer lichterer Schein gedrungen, der sich an einer hohen
 (Through the water from above breaks a continuously brightening glow, which, on a

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings such as *p*, *piu p*, and *sempre pp*. The bass part includes a *P.* marking. The system concludes with a double bar line.

Stelle des mittelsten Riffes allmählich zu einem blendend hell strahlenden Goldglanze entzündet; ein zauberisch goldenes Licht
high point of the middle rock, kindles to a blinding, brightly-shining gleam; a magical light streams from this

Von hier an gleichmässig ruhig.

pp *p*

bricht von hier durch das Wasser.)
(through the water.)

WOGL.

Lugt, Schwestern! Die We-cker-in lacht in den Grund.
Look, sis - ters! The wak - en - er laughsto the deep.

p *pmarco.*

WELLG.

Durch den grü - nen Schwall den won-nigen Schläfer sie grüsst.
Through the wa - ters green the ra - di - ant sleeper he greets.

p *p+*

WELLG.

Schaut', er
Look, she

FLOSSH.

Jetzt küsst sie sein Au - ge, dass er es öff - ne.
He kis - ses her eye - lids, so to un - close them.

p *pp* *marcato*

WOGL.

WELLG.

Durch die Flu - - then
Through the floods a -

lä - - - chelt in lich - tem Schein.
smiles in the shin - ing light.

The first system of the score includes two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features a dense, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes. Dynamics include 'p' (piano) and 'p.' (piano).

WOGL.

hin fließt sein strah - len-der Stern!
far flows her glit - tering ray!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line for Wogl. is in treble clef. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern. Dynamics include 'p' (piano).

(Die drei Rheintöchter zusammen das Riff anmuthig umschwimmend.)
(The three Rhinemaidens together swimming round the rock.)

cresc. -

f

p.

The third system is a piano solo for the Rhinemaidens. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is characterized by a steady, rhythmic accompaniment. Dynamics include 'p.' (piano), 'cresc. -' (crescendo), and 'f' (forte).

WOGL.

Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a! wal-la-la la la la lei-a ja - heil!
Hei-a ja-hei - a! *hei-a ja-hei - a!* *wal-la-la la la la lei a ja heil!*

WELLG.

Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a! wal-la-la la la la lei-a ja - heil!
Hei-a ja-hei - a! *hei-a ja-hei - a!* *wal-la-la la la la lei a ja heil!*

FLOSSH.

Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a! wal-la-la la la la lei-a ja - heil!
Hei-a ja-hei - a! *hei-a ja-hei - a!* *wal-la-la la la la lei a ja heil!*

P. +

ff
 Rhein - - gold! Rhein - - gold! Leuch-tende Lust, — wie
 Rhine - - gold! Rhine - - gold! Ra - d'ant joy, — thou

ff
 Rhein - - gold! Rhein - - gold! Leuch-tende Lust, — wie
 Rhine - - gold! Rhine - - gold! Ra - d'ant joy, — thou

ff
 Rhein - - gold! Rhein - - gold! Leuch-tende Lust, — wie
 Rhine - - gold! Rhine - - gold! Ra - d'ant joy, — thou

ff P. +

ff P. +

WOGL.

lachst du so hell und hehr! Glü - hender Glanz ent - gleis - set dir wehlich im Wag!
laugh - est in glo - rious light! Glis - tening beams thy splen - dour shoots forth o'er the waves!

WELLG.

lachst du so hell und hehr! Glü - hender Glanz ent - gleis - set dir wehlich im Wag!
laugh - est in glo - rious light! Glis - tening beams thy splen - dour shoots forth o'er the waves!

FLOSSH.

lachst du so hell und hehr! Glü - hender Glanz ent - gleis - set dir wehlich im Wag!
laugh - est in glo - rious light! Glis - tening beams thy splen - dour shoots forth o'er the waves!

p
fp
p
P. +
P. +
P. +
P. +

hei - a ja - heil! hei - a ja - hei - al Wa - che Freund!
hei - a ja - heil! hei a ja hei - al Wa - ken friend!

hei - a ja - heil! hei - a ja - hei - al Wa - che Freund!
hei - a ja - heil! hei a ja hei - al Wa - ken friend!

hei - a ja - heil! hei - a ja - hei - al Wa - che Freund!
hei - a ja - heil! hei a ja hei - al Wa - ken friend!

p
fp
p
P. +
P. +
P. +
P. +

WOGL.

wa che frohl! won - ni - ge Spie - - le spen - den wir dir: flimmert der
 wake in joy! games will we play sa glad - ly with thee: flash - eth the

WELLG.

wa che frohl! won - ni - ge Spie - - le spen - den wir dir: flimmert der
 wake in joy! games will we play sa glad - ly with thee: flash - eth the

FLOSSH.

wa che frohl! won - ni - ge Spie - - le spen - den wir dir: flimmert der
 wake in joy! games will we play sa glad - ly with thee: flash - eth the

Fluss, flam - met die Fluth, um flies - sen wirtau - chend, tan - zend und sin - gend im se - li - gen Ba - dedein
 foam, flameth the flood, as, float - ing a - round, with danc - ing and sing - ing, we joy ously dive to thy

Fluss, flam - met die Fluth, um flies - sen wirtau - chend, tan - zend und sin - gend im se - li - gen Ba - dedein
 foam, flameth the flood, as, float - ing a - round, with danc - ing and sing - ing, we joy ously dive to thy

Fluss, flam - met die Fluth, um flies - sen wirtau - chend, tan - zend und sin - gend im se - li - gen Ba - dedein
 foam, flameth the flood, as, float - ing a - round, with danc - ing and sing - ing, we joy ously dive to thy

WOGL. *ff.*

Bett! _____ Rhein - - gold! Rhein - - gold!
 bed! _____ Rhine - - gold! Rhine - - gold!

WELLG. *ff.*

Bett! _____ Rhein - - gold! Rhein - - gold!
 bed! _____ Rhine - - gold! Rhine - - gold!

FLOSSH. *ff.*

Bett! _____ Rhein - - gold! Rhein - - gold!
 bed! _____ Rhine - - gold! Rhine - - gold!

hei - a ja - hei - al hei - a ja - hei - al Wal - la - la la la la hei - a ja -
 hei - a ja - hei - al! hei - a ja - hei - al! Wal - la - la la la la hei - a ja -

hei - a ja - hei - al hei - a ja - hei - al Wal - la - la la la la hei - a ja -
 hei - a ja - hei - al! hei - a ja - hei - al! Wal - la - la la la la hei - a ja -

hei - a ja - hei - al hei - a ja - hei - al Wal - la - la la la la hei - a ja -
 hei - a ja - hei - al! hei - a ja - hei - al! Wal - la - la la la la hei - a ja -

WOGL.

heil
heil

(Mit immer ausgelassenerer Lust umschwimmen die Mädchen das Riff. Die ganze Fluth flimmert in hellem Goldglanze.)

WELLG.

heil
heil

(With ever increasing mirth the maidens swim round the rock. All the water gleams with golden light.)

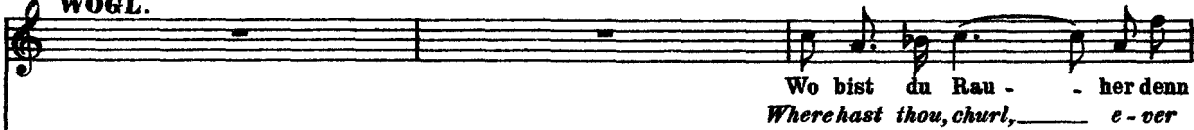
FLOSSH.

heil
heil

ALB. (dessen Augen, mächtig von dem Glanze angezogen, starr an dem Golde haften.)
(whose eyes, strongly attracted by the gleam, are fixed on the gold.)

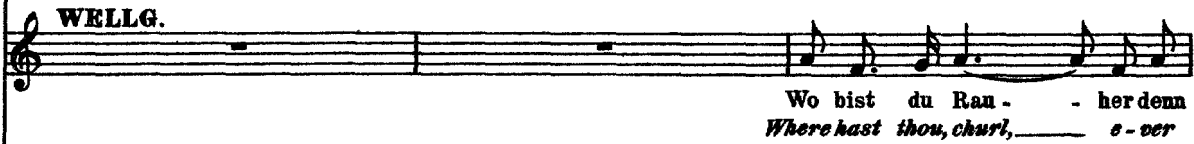
Was ist's ihr Glatten, das
What is't, ye sleekones, that

WOGL.



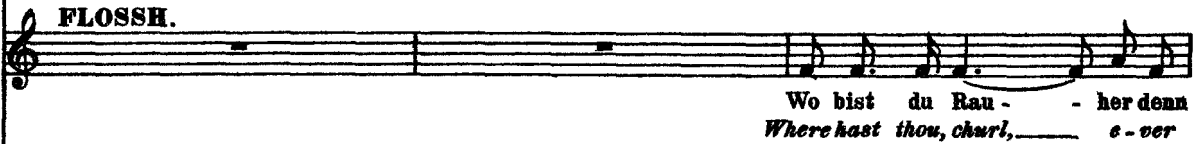
Wo bist du Rau - - her denn
Where hast thou, churl, — e - ver

WELLG.



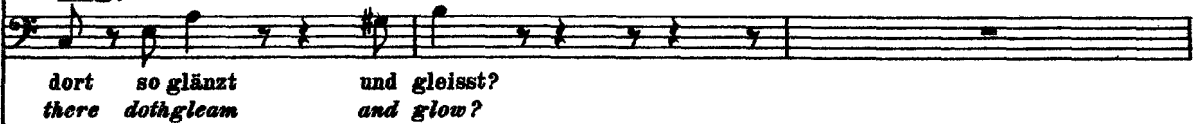
Wo bist du Rau - - her denn
Where hast thou, churl, — e - ver

FLOSSH.

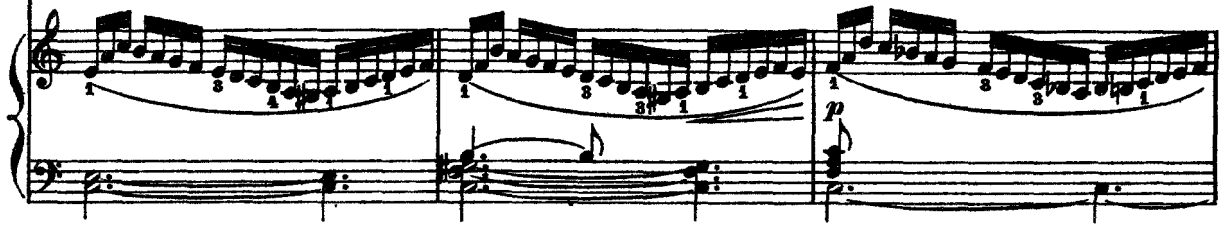


Wo bist du Rau - - her denn
Where hast thou, churl, — e - ver

ALB.



dort so glänzt und gleisst?
there doth gleam and glow?




heim, — dass vom Rhein - gold nicht du ge - hört?
dwelt, — of the Rhine - gold ne'er to have heard?



heim, — dass vom Rhein - gold nicht du ge - hört? Nicht weiss der
dwelt, — of the Rhine - gold ne'er to have heard? Knows not the



heim, — dass vom Rhein - gold nicht du ge - hört?
dwelt, — of the Rhine - gold ne'er to have heard?



WOGL.

WELLG.

Alp — von des Gol - des Au - ge, das wech - seindwacht und schläft?
 elf — of the gold's bright eye, then, that wakes and sleeps in turn?

Von der
Of the

WOGL.

Was - ser - tie - fe won - ni - gem Stern, — der hehr — die Wo - gen durch -
 won - drous star — in wa - ter - y deeps, — whose glo - ry lightens the

pp

WOGL.

hellt? — Sieh, wie se - lig im Glan - zewir glei - ten!
 waves? — See how blithe - ly we glide in its ra - diancel

WELLG.

Sieh, wie se - lig im Glan - zewir glei - ten!
 See how blithe - ly we glide in its ra - diancel

FLOSSH.

Sieh, wie se - lig im Glan - zewir glei - ten!
 See how blithe - ly we glide in its ra - diancel

p

P. + P. +

WOGL.

willst du Ban - - ger in ihm dich ba - den, so schwimm' und schwelge mit
wouldst thou, faint - heart, then bathe in bright - ness, come float and fro - lic with

WELLG.

willst du Ban - - ger in ihm dich ba - den, so schwimm' und schwelge mit
wouldst thou, faint - heart, then bathe in bright - ness, come float and fro - lic with

FLOSSH.

willst du Ban - - ger in ihm dich ba - den, so schwimm' und schwelge mit
wouldst thou, faint - heart, then bathe in bright - ness, come float and fro - lic with

uns! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-
 us! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-

uns! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-
 us! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-

uns! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-
 us! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-

WOGL.

la la lei-a ja - heil
la la lei-a ja - heil

WELLG.

la la lei-a ja - heil
la la lei-a ja - heil

FLOSSH.

la la lei-a ja - heil
la la lei-a ja - heil

ALB.

Eu-rem Tau - cherspie-le nur
For your wa - ter games is the

WOGL.

Des Gol - des Schmuck
The gold - en charm

ALB.

fang - te das Gold? Mir gält' es dann we - nig!
gold a-lone good? Then nought would it boot me!

WOGL.

schmäh - te er nicht, wüss - te er all seine Wun - der.
wouldst thoust flout, knew - est thou all of its won - ders.

WELLG.

Der Welt Er - be ge -
The world's wealth would be

WELLG.

wän-ne zu ei-gen, wer aus dem Rheingold schü-fe den Ring, der maass-lo-se Macht ihm verlieh.
won by the man who, out of the Rheingold, fashioned the ring which meas-ureless might would bestow.

FLOSSH.

Der
 Our

p *f* *dim.*

FLOSSH.

Va-ter sagt' es, und uns be-fahl er klug zu hü-ten den klaren Hort, dass kein Falscher der Fluth ihn ent-
father said it, and bade us e-ver guard with wisdom the shining hoard, that no false one should crafti-ly

p

WELLG.

Du klüg'-ste Schwe-ster, ver-
Most pru-dent sis-ter, why

FLOSSH.

füh-re: drum schweigt, ihr schwatzendes Heer!
steal it: then peace, ye chat-ter-ing brood!

p *pp* *p*

WELLG.

klag'st du uns wohl? Weisst du denn nicht, wem nur allein das Gold zuschmieden ver-
chi-dest thou so? Well knowest thou, on-ly by one the gold-encharm may be

p

WOGL.

Nur wer der Min - ne Macht ent - sagt, nur wer der Lie - be Lust ver -
He who the sway of love for - swears, he who de - light of love for -

WELLG.

gönnt?
wrought?
♩ = ♩. Etwas langsam.

p zurückhaltend *pp*

WOGL.

jagt, nur der er - zielt sich den Zau - ber, zum Reif zu zwin - gen das Gold.
bears, a - lone the ma - gic can mas - ter that for - cesthe gold to a ring.

Voriges Zeitmass.

WELLG.

Wohl si - cher sind wir und sor - gen - frei, denn was nur lebt will
Se - cure then are we and free from care, for all that li - - - eth

WOGL.

WELLG.

lie - - - ben, mei - - - den will keiner die Min - - - ne.
lov - - - eth, none from love's fetters would free him.

Am we - nigsten
And least of all

WOGL.

er, der lü-ster-ne Alp; vor Lie - bes-gier möcht er ver-
 he, the languishing dwarf with love - des-ire wast-ing a -

Musical score for Wogl. The vocal line is in G major, starting on a half note G4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include piano (p) and accents.

WOGL.

geh.
 way.

Musical score for Wogl. featuring a vocal line with a fermata over the final note. The tempo marking is 'geh. way.'.

FLOSSH.

Nicht fürcht' ich den, wie ich ihn er - fand. seiner Min-ne
 I fear him not, whom here we have found. in his passion's

Musical score for Flossh. The vocal line is in G major, starting on a half note G4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include piano (p) and accents.

WELLG.

Ein Schwe - fel-brand in der Wö - gen
 A sul - phur brand in the wa - ter's

Brunst brantefast mich.
 blase nearly I burned.

Musical score for Wellg. The vocal line is in G major, starting on a half note G4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include piano (p), crescendo (cresc.), and accents.

WELLG.

Schwall, vor Zorn der Lie - be zischt er laut!
 surge, in lov - er's fren - sy hiss - ing loud!

Musical score for Wellg. The vocal line is in G major, starting on a half note G4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include piano (p) and crescendo (cresc.).

WOGL.

Wal-la-la! Wal-la-lei - a la la! Lieb - - - lich - ster
 Wal-la-la! Wal-la-lei - a la la! Love - - - li - est

WELLG.

Wal-la-la! Wal-la-lei - a la la! Lieb - - - lich - ster
 Wal-la-la! Wal-la-lei - a la la! Love - - - li - est

FLOSSH.

Wal-la-la! Wal-la-lei - a la la! Lieb - - - lich - ster
 Wal-la-la! Wal-la-lei - a la la! Love - - - li - est

VI.

fp *cresc.* *fp*
 P. + P. + P. +

Al - - - bel lach'st du nicht auch? In des
 Nib - - - lung! laugh'st thou not too? In the

Al - - - bel lach'st du nicht auch? In des
 Nib - - - lung! laugh'st thou not too? In the

Al - - - bel lach'st du nicht auch? In des
 Nib - - - lung! laugh'st thou not too? In the

p
 P. + P. +

WOGL.

Gol - des Schei - - ne wie leuch - test du schön! O komm', lieb - - li - cher,
gold - en shim - - mer how fair thou dost shine! O come, love - - ly one

WELLG.

Gol - des Schei - - ne wie leuch - test du schön! O komm', lieb - - li - cher,
gold - en shim - - mer how fair thou dost shine! O come, love - - ly one

FLOSSH.

Gol - des Schei - - ne wie leuch - test du schön! O komm', lieb - - li - cher,
gold - en shim - - mer how fair thou dost shine! O come, love - - ly one

P. + P. + P. +

la - chemit uns! Hei - a ja - hei - al hei - a ja - hei - al
laugh thou with us! Hei - a ja - hei - al hei - a ja - hei - al

la - chemit uns! Hei - a ja - hei - al hei - a ja - hei - al
laugh thou with us! Hei - a ja - hei - al hei - a ja - hei - al

la - chemit uns! Hei - a ja - hei - al hei - a ja - hei - al
laugh thou with us! Hei - a ja - hei - al hei - a ja - hei - al

cresc.
cresc.
 P. + P. + P. +

WOGL.

Wal - la la la la la lei - a ja heil
 Wal la la la la la lei a ja heil!

(Sie schwimmen lachend im Glanze auf und ab)
 (They swim, laughing, to and fro in the light)

WELLG.

Wal - la la la la la lei - a ja heil
 Wal la la la la la lei a ja heil!

FLOSSH.

Wal - la la la la la lei - a ja heil
 Wal la la la la la lei a ja heil!

piuf
 piuf
 ff

Br. VI. Br.
 p
 ff

(Alberich, die Augen starr auf das Gold gerichtet hat dem)
 (Alberich, with his eyes fixed on the gold, has listened well)

Geplauder der Schwestern wohl gelauscht)
 to the sisters' hasty chatter)

ALBERICH

Der Welt Er - be ge - wänn ich zu ei - gen durch dich?
 The world's wealth by thy spell might I win for mine own?

p
 pp
 (u.c.)

ALB.

(furchtbar laut.)
(terribly loud.)

Erzwäng'ich nicht Liebe, doch li-stig erzwäng'ich mir Lust?
If love be denied me, my cunning shall win me de-light?

Etwas langsam. Voriges Zeitmass.

pp

fp

p

cresc.

pp

fp

P. +

Spot-tet nur zu! der Niblung naht eurem Spiel!
Mock ye then on! the Niblung near-eth your toy.

(Während springt er nach dem mittleren Riff hinüber
und klettert nach dessen Spitze hinauf.)
(Raging he springs to the middle rock and clammers
with terrible haste to its summit.)

fp

p

cresc. -

ff

(Die Mädchen fahren kreischend auseinander und tauchen nach verschiedenen Seiten hinauf.)
(The maidens separate screaming and swim upwards on different sides.)

WOGL.

Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Ret - tet euch! es
Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Save your-selves! the

WELLG.

Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Ret - tet euch! es
Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Save your-selves! the

FLOSSH.

Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Ret - tet euch!
Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Save your-selves!

fp

fp

fp

fp

fp

P.

+

P.

+

P.

+

WOGL.



ra - set der Alp; in den Was - sern sprüht's wo - hin er springt: die
elf is dis-traught; how the wa - ter swirls wher - e'er he swims: for

WELLG.

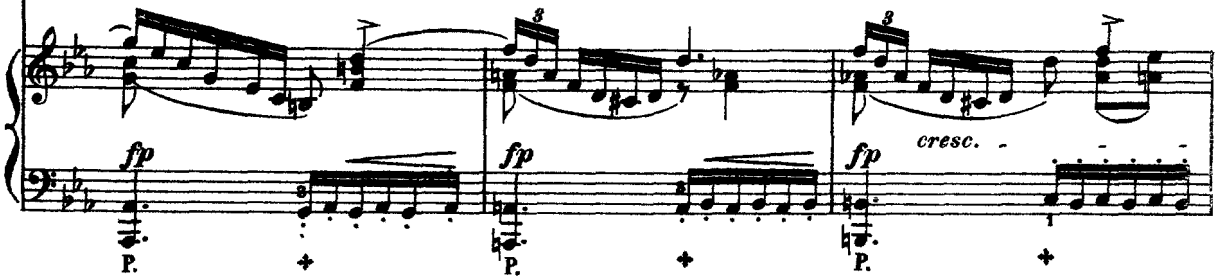


ra - set der Alp; in den Was - sern sprüht's wo - hin er springt: die
elf is dis-traught; how the wa - ter swirls wher - e'er he swims: for

FLOSSH.



er ra - set! es sprüht wo - hin er springt: die
he rav - eth! it swirls wher - e'er he swims: for



fp *fp* *fp* *cresc.*
 P. + P. + P. +

(Alberich gelangt mit einem letzten Satze zur Spitze.)
 (With a last spring Alberich reaches the summit.)



Min - ne macht ihn ver - rückt! ha ha ha ha ha ha ha!
love has lost him his wits! ha ha ha ha ha ha ha!



Min - ne macht ihn ver - rückt! ha ha ha ha ha ha ha!
love has lost him his wits! ha ha ha ha ha ha ha!



Min - ne macht ihn ver - rückt! ha ha ha ha ha ha ha!
love has lost him his wits! ha ha ha ha ha ha ha!



fp *f* *più* *cresc.* *ff*
 P. + P. +

ALB.

(Er streckt die Hand nach dem Gold aus.)
(He stretches his hand out towards the gold.)

Bangt euch noch nicht? So buhlt nun im Fin- stern, feuchtes Gezücht!
Fear ye not yet? Then wan- ton in dark- ness, wa- ter-y brood!

Das Licht löscht ich euch aus, ent-reis - se dem Riff das Gold,
My hand quenches your light, I wrest from the rock the gold,

schmie - de den ra- chenden Ring; denn hör' es die Fluth,
fash - ion the ring of re - venge; for hear me ye floods.

(Er reisst mit furchtbarer Gewalt das Gold aus dem Riffe, und stürzt da
(He tears the gold from the rock with terrible force and plunges wi

so ver-fluch' ich die Lie-be!
love henceforth be ac - curs - ed!

Langsam. Sehr schnell.

hastig in die Tiefe, wo er schnell verschwindet. Dichte Nacht bricht plötzlich überall herein. Die Mädchen tauchen jach dem Ränder in die Tiefe nach.)
It hastily into the depth, where he quickly disappears. Thick darkness falls suddenly on the scene. The maidens dive down after the robber.)

WELLG.

FLOSSH. Ret-tet das Rescu the
 Hal-tet den Räu-ber!
Seize on the spoil-er!

mp *comprest* *sfz* *P.*

WOGL.

WELLG. Hül - fel Hül - fel Weh!
Help us! Help us Woe!

Gold! Hül - fel Weh!
gold! Help us Woe!

FLOSSH. Weh!
 Woe!

cresc. *P.*

ffz. (Die Fluth fällt mit ihnen nach der Tiefe hinab.)
(The water sinks down with them.)

Weh!
 Woe!

Weh!
 Woe!

Weh!
 Woe!

(Aus dem untersten Grunde hört man Alberich's gellendes Hohngelächter.)
(From the lowest depth is heard Alberich's shrill mocking laughter.)

ff *P.*

(In dichtester Finsterniss verschwinden die Riffe, die ganze Bühne ist von der Höhe
(The rocks disappear in thickest darkness, the whole stage is from top to bottom

dim. cresc.

P. P. P.

bis zur Tiefe von schwarzem Gewoge erfüllt, das eine Zeit lang immer nach abwärts zu sinken scheint)
filled with black water waves, which for some time seem to sink downwards)

P. P. P.

P. P. P.

cresc. più f

P. P. P.

ff

P. P.

sempre ff dim.

P. P.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various rhythmic patterns and slurs.

Second system of musical notation, including the instruction *sempre dim.* and dynamic markings *P.* and *p*.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *p* and *P.* and various rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation, including the instruction *ritard.* and dynamic markings *più p*, *p*, and *sempre più p*.

Fifth system of musical notation, including the instruction *perdendosi* and dynamic markings *P.* and *p*.

Sixth system of musical notation, including the instruction *poco cresc.* and dynamic markings *pp* and *p*. It concludes with a double bar line and a 4/8 time signature.

(Allmählich sind dieWogen in Gewölk übergegangen,
(The waves have gradually changed into clouds)

welches, als eine immer heller dämmernde Beleuchtung dahinter tritt, zu feinerem Nebel sich abklärt.)
which little by little become lighter, and at length disperse into a fine mist.)

pp *più p*

p dolce *dim.* pp

più p *dolce* *dim.*

(Als der Nebel, in zarten Wölkchen, sich gänzlich in der Höhe verliert, wird, im Tagesgrauen eine freie Gegend auf Berges -
(As the mist disappears upwards in little clouds, an open space on a mountain height becomes visible in the twilight. At

pp *più p*

höhen sichtbar. — Wotan und neben ihm Fricka, beide schlafend, liegen zur Seite auf blumigem Grunde.)
one side, on a flowery bank, lies Wotan with Fricka near him, both asleep.)

dolcissimo ppp *p* *più p* *pp*

Wagner
 Das Rheingold
 Scene II

Freie Gegend auf Bergeshöhen

An open space on a mountain height

(Der hervorbrechende Tag beleuchtet mit wachsendem Glanze eine Burg mit blinkenden Zinnen, die auf einem Felsgipfel im Hintergrund steht, zwischen diesem und dem Vordergrund ist ein tiefes Thal, durch das der Rhein fließt, anzunehmen)

(The dawning day lights up with growing brightness a castle with glittering pinnacles, which stands on the top of a cliff in the background. Between this cliff and the foreground a deep valley through which the Rhine flows is supposed)

WOTAN und FRICKA schlafend

WOTAN and FRICKA asleep

Ruhiges Zeitmass

The first system of the musical score is for piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass clef. The tempo is marked 'Ruhiges Zeitmass' (Calm time). The dynamics are 'dolcissimo' and 'p' (piano). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music features a steady, rhythmic accompaniment with some triplet figures in the bass line.

The second system continues the piano accompaniment. It features similar rhythmic patterns and dynamics, with 'p' markings throughout. The texture remains consistent with the first system.

The third system of the piano accompaniment includes dynamic markings 'cresc.' (crescendo) and 'dim.' (diminuendo). The music shows a slight increase in volume towards the end of the system.

(Die Burg ist ganz sichtlich geworden... Fricka erwacht: ihr Augen...

(The castle has become quite visible... Fricka awakes: her eyes...

The fourth system of the piano accompaniment includes 'ten.' (tenuer) markings, indicating a softer dynamic. It also features 'dim.' markings. The music continues with the established rhythmic patterns.

ge fällt auf die Burg)
 falls on the castle)

The fifth and final system of the piano accompaniment on this page includes a 'pp' (pianissimo) marking. The music concludes with a final cadence and a fermata over the last few notes.

FRICKA (erschrocken.)
(alarmed.) *p*

WOTAN. Wo-tan, Gemahl! er - wache!
Wo-tan, give ear! a - waken! (fortträumend)
(dreaming)

Der Won - ne se - li - gen
The sa - cred dwell - ing of

dolcissimo
pp

WOTAN. Saal be - wa - chen mir Thür und Thor.
joy is guarded by gate and door: Man - nes - Eh - re, e - wi - ge
Man - hood's hon - our, might with - out

pp ten.

FRICKA. (rüttelt ihn)
(shakes him)

WOTAN. etwas zurückhaltend. Auf, aus der Träume won - ni - gem
Up from thy vi - sion's bliss - ful de -

Macht, ra - gen zu end - lo - sem Ruhm!
bound, rise now to end - less re - nown!

etwas zurückhaltend
pp *p*

FRICKA. (Wotan erwacht, und erhebt sich ein wenig; sein Blick wird sogleich vom Anblick der Burg gefesselt.)
(*Wotan awakes and raises himself a little. His eyes are at once fixed by the view of the castle.*)

Trug! Er - wa - che, Mann, und er - wä - ge!
ceit! My husband, wake and be - think thee!

p *ritard.* *lento.*

WOTAN.

Vol - len - det das e - - wi - ge Werk!
A - chieved the e - ter - - nal work!

a tempo.

p *pp*

Auf Berges Gi - pfel die Göt-terburg; prächt-ig prahlt der
On mountainsum-mit the gods' abode! proud-ly stand the

poco cresc.

prangende Bau! Wie im Traum ich ihn trug, wie mein Wil-le ihn
glit-ter-ing walls! As in dreams'twas de-signed, as by will'twas de-

p *più p*

wies, stark und schön steht er zu Schau: heh - rer herr - li-cher
creed, strong and fair stands it in sight: hal - loved glo - ri-ous

più p *pp*

FRICKA.

WOTAN.

Nur Won-ne
What thee de-

Bau!
pile!

p

cresc.

P.

P.

schaft dir, was mich erschreckt? Dich freut die Burg, mir bangt es um Frei-a! Acht-lo-ser, lass' dich er-
light-eth brings me but dread! Thou hast thy joy; my fear is for Freia! Heedless one dost thou re-

p

p

innern des aus-bedun-ge-nen Lohn's! Die Burg ist fer-tig, ver-fal-lend das Pfand, vergas-est du, was du ver-
member the tru-ly promised re-ward! The work is finished and forfeit the pledge, forgettest thou what thou must

p

fp

gabst?
pay?

WOTAN.

Wohl dünk mich's, was sie be-dun-gen, die dort die Burg mir ge-baut; durch Ver-trag zähmt ich ihr
I mind me well of the bargain they made who raised me the walls; by a bond bound were the

p

p

WOTAN.

trotzig Gezücht, dass sie die heh-re Hal-le mir schü-fen; die steht nun Dank den Star-ken: — um den
rebels in thrall, that they this hallowed dwelling might build me; it stands now thank the workers: — for the

Musical score for Wotan's first line, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p*.

FRICKA.

O lachend freivelnder Leicht-sinn! lie-be-lo-ses-ter Frohmuth!
O laughing impi-ous light-ness! love-less coldhearted folly!

WOTAN.

Sold sor-ge dich nicht.
wage fret not thy-self.

Etwas lebhafter.

Musical score for Wotan's second line and Fricka's first line. The piano accompaniment for Wotan's line is marked *f* and *f p*. The piano part includes dynamic markings of *f*, *f p*, and *fp*.

FRICKA.

Wusst' ich um eu-ren Vertrag, dem Tru-ge hätt' ich ge-wehrt; doch muthig entfern-tet ihr Männer die
Had I but known of thy pact, the trick I then had withstood, but e-er ye men kept a-far from the

Musical score for Fricka's second line, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *p*.

etwas breit.

Frau-en, um taub und ru-hig vor uns, al-lein mit den Rie-sen zu ta-gen: so oh-ne
wo-men, that, deaf to us and in peace, a-lone ye might deal with the giants: so without

Musical score for Fricka's third line, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *p*.

FRICKA.

wieder belebter.

Scham verschenktet ihr Frechen Frei - a, mein hei - des Ge - schwister, froh des Schächer - ge - werb's!
shame ye base ones a - banded Frei - a, my love - li - est sis - ter, pleased right well with your pact!

Was ist euch Har - ten doch hei - lig und werth, giert ihr Män - ner nach Macht!
What to your hard hearts is ho - ly and good, when ye men lust for might?

WOTAN *(ruhig)*
(quietly)

Glei - che Gier war Fri - cka wohl fremd, als selbst um den Bau sie mich bat?
Was like greed to Fri - cka un - known, when she for the build - ing did beg?

FRICKA.

Um des Gat - ten Treu - e be - sorgt muss trau - rig ich wohl sin - nen, wie an
For my hus - band's truth aye in care with sor - row must I pon - der, how to

FRICKA.

mich er zu fes-seln, zieht's in die Fer- ne ihn fort: herr- li - che Wohnung, won - ni - ger
hold him be - side me, lured by his fan - cy a - far: halls fair and stately, joys of the

pp

Hausrath, sollten dich bin - den zu säumender Rast. Doch du bei dem Wohnbau sann'st auf Wehr und Wall!
homestead, surely should bind thee in peaceful re - pose. But thou in this work hast dreamed of war and arms a -

lein: Herrschaft und Macht soll er dir mehren; nur rast-loser'n Sturm zu er-re-gen, er-stand dir die ra-gende
lone: glo - ry and might e - ver to win thee, and ne'er ending strife to enkindle, were builded the tow - er - ing

p

FRICKA.

Burg.
walls.

WOTAN.

(lächelnd)
(smiling)

Wolltest du Frau in der Fe - ste mich fan - gen, mir Got - te muset du schon
Wouldst thou, oh wife, in the for - tress then fix me, to me, the God must be

pp

P. + P.

WOTAN.

gönnen, dass in der Burg gefangen, ich mir von aus - sen ge-win-ne die Welt:
granted, that, in the cas-tle prisoned, yet from out-side I must winne the world:

Wan - - del und Wechsel liebt wer lebt; das Spiel drum kann ich nicht spa-ren!
ran - - ging and changing love all who live; fore-go that game, then, I cannot!

FRICKA.

Lie-be-loser, lei-digster Mann! Um der Macht und Herrschaft müssigen Tand verspielst du in lästerndem Spott
Cold, un-loving, pi-ti-less heart! For the vain de-lights of pow-er and sway, thou sta-kest in in-so-lent scorn

FRICKA.

Lie - be und Wei-bes Werth?
love and a woman's worth?

WOTAN.

langsam. Um dich zum Weib zu ge-win-nen, mein ei-nes
When I for wife sought to win thee, an eye, as

WOTAN.

Au-ge setzt ichwerbend da - ran: wie thö-rig tadelst du jetzt! Ehr'ich dieFrauendoch mehrals dich
forfeit, placed I wooing in pledge: how vainly now dost thou chide! Women I worship 'en more than thou

freut;
wouldst; und Frei-a, die gu-te, geb' ich nicht auf; nie sann dies ernst-lich mein
and Frei-a, the fair one, will I not grant; in truth, such thought ne'er was
lebhaft.

(Fricka mit ängstlicher Spannung in die Scene blickend.)
(Fricka looking anxiously off the stage.)

Sinn.
mine.
 Ziemlich lebhaft.

(Paukenwirbel auf h
 P. + P. + P. + P. + P. + P. P.

FRICKA.

So schir - me sie jetzt: in schutz-lo-ser Angst läuft sie nach Hül-fe dort
Then shel - ter her now: de-fence-less, in fear, hi - ther she has-tens for

FRICKA (*Freia tritt, wie in hastiger Flucht auf.*)
(Freia enters as if in hasty flight.)

her. *help.*

FREIA. *Hilf mir, Schwe-ster!*
Help me, sis-ter!

FREIA.

schüt-ze mich, Schwäh-er! *Vom*
shel-ter me, bro-ther! From

Fel-sen-drü-ben droh-te mir Fa-solt, mich Hol-de käm'er zu ho-len.
yon-dermountain threatened me Fa-solt, he comes now hi-ther to take me.

FRICKA

WOTAN *Dass am*
That thou

Lass' ihn droh'n! *Sah'st du nicht Lo-ge?*
Let him threat! Saw'st thou not Lo-ge?

FRICKA.

lieb - - sten du im - mer dem Lis - ti - gen traust! Viel Schlim - mes schuf er uns
still on the trickster be - stow - est thy trust! Much wrong he e - ver has

p *p*

FRICKA.

schon, doch stets bestriekt er dich wie - der.
wrought, yet aye a - gain he en - snares thee.

WOTAN.

Wo frei - er Muth
Where sim - ple truth

p *cresc.* *fp*

WOTAN.

frommt, al - lein frag' ich nach Keinem. Doch des Feindes Neid zum Nutz sich fügen, lehrt nur Schlaueit und
serves, a - lone I seek no helper. But, to force the spite of foes to serve me, guile and cunning a -

fp *p* *più p*

List, wie Lo - ge ver - schla - gen sie übt. Der zum Ver - tra - ge mir rieth, versprach mir
lone, as Lo - ge has learned them, can teach. He who this treat - y de - signed gave pro - mise

p

FRICKA

WOTAN

Und er lässt dich al-
And he leavesthee a-

Frei - a zu lö - sen: auf ihn verlass' ich mich nun.
Frei - a to ran-som: on him I fix now my faith.

p *p non legato* *cresc.*

P. +

FRICKA

leini! Dort schrei - ten rasch die Rie - sen her -
lone! There stride the gr - ants hilt - er in

fp *p*

P. + P. + P. +

an: wo harrt deinschlau - er Ge - hülff?
haste: where lurks thy craft - y al - ly?

p *p*

P. + P. +

FREIA

Wo har - - ren mei - ne Brü - - der, dass
Where lin - - ger then my bro - - thers, when

fp

P. + P. +

FREIA

Hül - - - fe sie bräch - ten, da mein Schwäher die Schwache ver -
help they should bring me, now that Wo-tan a-ban-dons the

schenkt! Zu Hül - - fe, Don - - ner!
weak! O help me, Don - - ner!

Hie - - her, hie - - her! Ret - te Frei - a, mein
Hi - - ther, hi - - ther! Res - cue Frei - a, my

Froh!
Froh!

FRICKA

Die im bö - sen Bund dich ver - rie - then, sie Al - le bergen sich
The dis-grace - ful band who be-trayed thee, have all now hidden a -

(Fasolt und Fafner, beide in riesiger Gestalt, mit starken Pfählen bewaffnet, treten auf.)
 (Fasolt and Fafner, both of gigantic stature, armed with strong clubs, enter.)

nun!
 way!

Sehr wuchtig und zurückhaltend im Zeitmass.

ff

FASOLT.

Sanft schloss Schlaf dein Aug'; wir Bei-de
 Soft sleep closed thine eyes; the while we

p

bau-ten Schlummer's baar die Burg.
 twain un-slumbering built the walls.

Mächt'ger Müh' mü-de nie, stauten star-ke Stein'wirauf,
 Might-y toil tired us not, heavy stones we heaped on high;

f pesante

p

(auf die Burg deutend.)
 (pointing to the castle.)

steiler Thurm, Thür und Thor, deckt und schliesst im schlanken Schloss den Saal.
 lofty tower, gate and door guard and keep thy cas-tle halls se-cure.

Dort steht's was wir
 There stands what we

p pesante

p

FASOLT.

stemnten, schimmernd hell bescheints der Tag; zieh' nun ein, uns zahl' den
builded, *shin- ing bright in day- light's beams:* *wend ye in, pay us our*

WOTAN.

Neunt Leu-te, den Lohn; was dünkt euch zu be-
Name, workers, your wage; what deem ye fitting

FASOLT.

Lohn!
wage!

din-gen?
guerdon?

Be - dungen ist, was tauglich uns dünkt, ge-mahnt es dich so matt? Frei - a, die
The price was fixed, as fit it was deemed, is all so soon forgot? Frei - a, the

FASOLT.

Hol - de, Hol - da, die Frei - e, — ver - tra - gen ist's, sie tra - gen wir
fair one, Hol - da, the free one, — the bargain holds, we bear her with

(schnell)
(quickly)

WOTAN.

Seid ihr bei Trost mit eurem Ver-trag? Denkt auf andren Dank: Frei-a ist mir nicht
FASOLT. *Has then your bargain blinded your wits? O - the rguerdon ask: Frei-a may I not*

heim.
us.

WOTAN.

(Fasolt steht, in höchster Bestürzung, eine Weile sprachlos.)
(For a moment Fasolt stands speechless with angry astonishment.)

Etwas bewegter.

feill
grant!

FASOLT.

Was sagst du? ha! Sinnst du Verrath? Ver-rath am Vertrag? Die dein
What say'st thou? ha! Trai-tor art thou? thy trea-ty a trick? What thy

FASOLT.

Speer birgt, sind sie dir Spiel, des be-rath-nen Bun-des Ru-nen?
spear wards serves but for sport, all the runes of weighty bargains?

FARNER.

Ge-treuster Bruder,
My trus-ty bro-ther,

FASOLT.

FASOLT.

FARNER. Licht-sohn du, leicht ge-füg-ter!
Son of light, light of spirit!

merk'st du Tropf nun Be-trug?
seest thou, fool, now his guile?

pesante

p

FASOLT.

FASOLT.

hör' und hü-te dich; Ver-trä-gen hal-te Treu! Was du bist, bist du nur durchVer-
hear and heed thy self; in treaties aye keep troth! What thou art, art thou on-ly by

p

p

trä-ge; be-dun-gen ist, wohl bedacht deine Macht: bist wei-serdu als wit-zigwirsind,
trea-ties; by bargains bound, bounded too is thy might: art wi-serthou than war-y are we,

ban-dest uns Freie zum Frieden du: all' dei-nem Wissen fluch'ich, fliehe weit dei-nen
pledged are we freemen in peace to thee: cur-sed be all thy wis-dom, peace be no more be-

p

FASOLT.

Frie-den, weisst du nicht of - fen, ehrlich und frei Ver-trägen zu wah - ren die Treu!
tween us, if, no more o - pen, honest and free, in barguinsthoubreak - est thy faith!

Bratschen
 Ossia

p stacc. e deciso

f

WOTAN.

Eindummer Riese räth dir das: du Weiser, wiss' es von ihm! Wie schlau für Ernst du
A fool-ish giant givesthis rede: thou wise one, learnit from him! *How sly to take in*

p

f

p

WOTAN.

achttest, was wir zum Scherz nur beschlossen! Die lieb-liche Göttin, licht und leicht, was
earnest what but in sport we have spoken! *The* *love-li-est goddess, light and bright, what*

p

WOTAN.

taugteuch Tölpeln ihr Reiz?
boots you dullards her grace?

FASOLT.

Höhn'st du uns? hawieunrecht! Die ihr durch Schön-heit herrscht,
Mockstthous? hahowunjust! Ye who by beau - ty reign,

fp

fp

p

p *pausdrucksvoll*

P. + P. +

FASOLT.

schimmerndehres Geschlecht, wie thö - rig strebt ihr nach Thürmen von Stein, setzt um Burg und Saal Wei -
 hallowed radi - ant race, how vain - ly strive ye for tow - ers of stone, place for court and hall

p *P. +*

- bes Wonne zum Pfand! Wir Plum - pen pla - gen uns schwitzend mit schwieriger Hand — ein
 - man's beauty in pledge! We dull a d - plague ourselves, sweat - ing with toil - hardened hands — to

f *p* *dim*

Weib zuge - win - nen, das won - nig und mild bei uns Armen woh - - ne: und ver -
 win us a woman, who, win - some and sweet, should dwell a - mong — us: and the

dolce *pp* *pp* *P. +*

kehrt nennst du den Kauf?
 pact call'st thou a jest?

FAFNER.

lebhaft.
 Schweig dein faules Schwatzen; Ge -
 Cease thy foolish chatter; no

p *cresc.* *tr* *p* *P. +*

FAFNER.

winn werben wir nicht: Freia's Haft hilft wenig doch viel gilt's, den Göttern sie zu entreissen.
gain look we to win: Freia's charm help little, but much it boots from 'mongst the gods now to wrest her.

(leise)
p (softly)

Gold'ne Aepfel wachsen in ih-rem Garten, sie allein weiss die Aepfel zu pflegen;
Gold-en apples ri-pen with-in her garden, she a-lone know-eth how they are ten-ded;

p

der Frucht Ge-nuss frommt ih-ren Sippen zu e-wig nie al-tern-der Ju-gend:
the gar-den's fruit grants to her kindred, each day renewed, youth e-ver-last-ing:

siech und bleich doch sinkt ih-re Blü-the, alt und schwach schwin-den sie hin,
pale and blight-ed pass-eth their beau-ty, old and weak waste they a-way,

p *p* *più p*

müs-sen Frei-a sie müs-sen. Ih-rer Mit-te drum sei sie ent-führt!
if e'er Frei-a should fail them. From their midst let us bear her a-way!

(grob)
(roughly)

pp *f* *f*

WOTAN. *p.*

FASOLT. Lo-ge säumt zu lang!
Lo-ge län-gers long! Fordert andern Sold!
Ask for other wage!

Schlicht gieb nun Bescheid!
Straight speak now thy word! Kein
No

FASOLT. *p.* **FAFNER.** *f.* *p.*

and-rer: Frei-a al-lein!
o-ther, Frei-a a-lone! Du da! fol-ge
Thou, there! fol-low

(Fafner und Fasolt dringen auf Freia...
Froh und Donner kommen eilig.)
FREIA. (Fafner and Fasolt press towards Freia...
Froh and Donner enter in haste.)

Helft! Helft vor den Har-ten!
Help! Help from the hard ones!

uns!
us!

f staccato *piu f accel.*

FROH. (Froh, Freia in seine Arme fassend.)
(Froh, clasping Freia in his arms.)

Schneller. Zu mir, Frei-a!
To me, Frei-a!

cresc. *ff*

FROH. (zu Fafner)
(to Fafner)

Mei-de sie, Frecher! Frohschützt die Schöne!
Back from her, miscreant! Froh shields the fair one!

P. +

P.

FASOLT.

Was dringst du her?
Why com'st thou here?

FAFNER.

DONNER (sich vor die beiden Riesen stellend.)
(planting himself before the two giants.)

Was soll das Drohn?
What means thy threat?

Fasolt und Fafner, fühltet ihr schon meines Hammers harten Schlag?
Fasolt and Fafner, know ye the weight of my hammer's heavy blow?

p *cresc.*

f *dim.*

p *mf*

FASOLT.

Kampf kiesten wir nicht, ver-langen nur unsern Lohn.
Strife have we not sought, nought ask we now but our wage.

DONNER.

Schon oft
Full oft

DONNER.

zahlt ich Riesen den Zoll. Kommther, des Loh-nes Last wäg' ich mit gu-tem Ge-
paid I, gi-ants, your wage. Approach, and take your due, weighed with a gen-erous

P.

P.

P.

WOTAN. (seinen Speer zwischen die Streitenden ausstreckend.)
(stretching out his spear between the disputants.)

WOTAN. (seinen Speer zwischen die Streitenden ausstreckend.)
(stretching out his spear between the disputants.)

DONNER. (Er schwingt den Hammer.)
(He swings his hammer.)

Halt, du Wil-der! Nichts durch Ge-walt!
Hold, thou fierce one! Nought boot-eth force!

wicht.
hand.

tr
p molto cresc.
dim.
P. +

WOTAN.

Ver-trä-ge schützt meines Spee-res Schaft: spar' dei-nes Hammers Heft!
All bonds the shaft of my spear doth shield: spare thy hammer's haft!

p
p

FREIA.

We - - he! We - he! Wo - tan ver-lässt mich!
Woe's me! Woe's me! Wo - tan for-sakes me!

FRICKA.

Be-greif' ich dich noch, grau-sa-mer Mann?
Is this thy re-solve, mer-ci-less heart?

fp
p
P. + P. +

WOTAN. (wendet sich ab und sieht Loge kommen.)
(turns away and sees Loge coming.)

Lebhaft.

End - lich Lo-ge!
There is Lo-ge!

p
cresc.
p
cresc.

WOTAN.

Bil - test du so,
 Such is thy haste
 den du geschlossen, den schlimmen Handel zu schlichten?
 bargainstomendthatwerestruck by thy e-vil coun-sel?

LOGE (ist im Hintergrunde aus dem Thale heraufgestiegen.)
 (has come up out of the valley.)

Wie? welchen Han-del hätt' ich ge-schlossen?
 How? what bar-gain have I then coun-selled?

Wohl was mit den Rie-sen dort im Ra - the du dangbt?
 Be-like 'twas the pact that ye with the gi - ants did make?

In Tie - - fen und Hö - hen treibt mich mein Hang;
 To hol - - low and height my whim drives me on;

Haus und Herd be - hagt mir nicht.
 house and hearth de - light me not.

Donner und Froh, die denken an Dach und Fach, wollen sie frein, ein Haus — muss sie er-
 Donner and Froh, are dreaming of house-hold joys; if they would wed, a home — e'en must they

ritard. freun. Ein stol-zer Saal, ein starkes Schloss, da-nach stand Wo-tan's Wunsch. Haus und
 find. A proud a-bode, a castle sure, thereto leaned Wo-tan's wish. House and

ritard. *cresc.* *mf* *(frem.)*

Hof, Saal und Schloss, die selige Burg, sie steht nun fest ge-
 hall, court and keep, the blessed a-bode now standeth firm - ly

piu p
P.

baut. Das Pracht gemä-erprüft ich selbst, ob al-les fest, forsch'ich genau;
 built. The lord - ty pile I proved my - self, if all be firm, well have I tried;

P.

Fa - sult und Fa - ner fand ich be-währt. kein Stein wankt im Ge-
 Fa - sult and Fa - ner faith-ful I found: no stone stirs on its

cresc.

Das vorige Zeitmass

stemm.
 bed.
Lebhaft

p
cresc.

LOGE.

Nicht müs-sig war ich, wie man-cher hier, der lügt, wer läs-sig mich schilt.
Not i-dle was I like ma-ny here; who calls me lag-gard, he lies.

WOTAN.

Arg-lis-tig weichst du mir aus, mich zu be-trü-gen hü-te in
Craft-i-ly wouldst thou es-cape? If thou be-tray me, tru-ly I

Treu-en dich wohl! Von al-len Göt-tern dein einz-ger Freund, nahm ich dich
bid thee be-ware! Of all the Gods, as thy on-ly friend, I took thee

auf in der ü-bel trau-en-den Tross. — Nun
up, 'mid the troop who trust-ed thee not. — Now

WOTAN.

red' und ra-the klug!
Speak and counsel well.

Da einst die Bau-er der Burg zum Dank Frei-a be-
When as the builders did crave from us Frei-a as

Musical score for Wotan's first entry. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano part features a prominent bass line with chords and moving lines, marked with a piano (*p*) dynamic.

dangen,
guerdon,

du weisst, nicht anders willigt' ich ein, als weil auf Pflicht du ge-lobtest zu
thou knowst, I on-ly yielded my word when, on thy faith, thou didst promise to

Musical score for Wotan's second entry. The vocal line continues in bass clef. The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic, featuring a complex texture with many chords and moving lines.

LOGE.

WOTAN.

Mit höchster Sor-ge drauf zu
With great-est pains there-on to

lö-sen das heh-re Pfand?
ransom the hallowed pledge?

Musical score for Loge and Wotan's second dialogue. Loge's entry is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. Wotan's entry is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. Dynamics include piano (*p*), forte (*f*), and piano (*p*).

LOGE.

sinnen, wie es zu lö-sen, das hab' ich ge-lobt.
ponder, how we might free her, that promise I gave.

Musical score for Loge's second entry. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. Dynamics include piano (*p*), *es cresc.*, and forte (*f*).

LOGE.

Doch, dass ich fände was nie sich fügt, was nie ge - lingt —
But there to prosper where nought will fit and nought will serve —

ritard.
 wie liess' sich das wohl ge -
could e'er such promise be

p

cresc.

p ritard.

FRICKA.

Sieh, welch' trug-vollem Schelm du ge - traust!
See what trai-torous knave thou didst trust!

FROH.

LOGE.

loben?
given?

Lo - ge
 Lo - ge

a tempo.

p cresc.

f

p

p

cresc.

P.

FROH.

heisst du, doch nenn' ich dich Lü - ge!
art thou, but li - ar I call thee!

LOGE.

Ihre Schmach zu decken schmähen mich
Their disgrace to cover, fools now re -

DONNER.

Verfluch - te Lo - he, dich lösch' ich aus!
Ac - curs - ed flame, I will quench thy glow!

più f

p

cresc.

LOGE.

(Donner holt auf Loge aus.)
(Donner threatens to strike Loge.)

Dum-me!
vile me!

WOTAN.

(daswischen tretend.)
(steps between them.)

In Frie-den lasst mir den Freund! Nicht kennt ihr Lo-ge's Kunst:
In qui-et leave now my friend! Ye know not Lo-ge's craft:

P.

WOTAN.

FAFNER.

reicher wiegt seines Ra-thes Werth, zahlt er zö-gernd ihn aus.
richer count I his coun-sel's worth, when 'tis halt-ingly paid.

Nichts gezögert! rasche-ge!
Halt no longer! Promptly

FASOLT.

(Wotan wendet sich hart zu Loge.)
(Wotan turns sharply to Loge.)

Lang währt's mit dem Lohn!
Long wait-eth our wage!

zahlt!
pay!

LOGE.

WOTAN (drängend)
(urgently)

Im-mer ist Un-dank Lo-ge's
Thankless was e-ver Lo-ge's

Jetzt hör' Störrischer! hal-te Stich! Wo schweiftest du hin und her?
Now hear, crabbed one! keep thy word! Say tru-ly, where hast thou strayed?

LOGE.

Lohn! Für dich nur be-sorgt, sah ich mich um, durchstößert im Sturm al-le Win- kel der Welt: Er-
toil! In care but for thee, looked I a - round, and rest-lessly searched to the ends of the world: to

satz für Frei-a zu su - chen, wie er den Rie - sen wohl recht. Um - sonst sucht' ich, und
find a ran-som for Frei-a, fit for the gi - ants and fair. In vain sought I, and

se - he nun wohl: in der Wel - ten Ring nichts ist so reich, als Er-satz zu mu - then dem Mann für
see now full well: in the world's widening nought is so rich that a man will take it as price for

Langsam.
sehr breit.

(Alle gerathen in Erstaunen und verschiedenartige Betroffenheit.)
*(All show astonishment and perplexity.)
 etwas bewegter, doch sehr ruhig.*

Wei - bes Won - ne und Werth!
wo - man's worth and de - light!

LOGE.

So weit Le-ben und We-ben, in Wasser, Erd' und Luft,
Where life e-ver is mov-ing, in wa-ter, earth and air,

p *più p*

P. + *sempre P.*

viel frug ich, forschte bei al-len, wo Kraft nur sich rührt, und Kei-me sich re-gen: was wohl dem Man-ne
much sought I, ask-ing of all men, where force doth but stir, and life hath be-gin-ning: what a-mong men more

p *cresc.*

mächt-ger dünk', als Wei-bes Won-ne und Werth? Doch so weit Le-ben und
might-y seems, than wo-man's worth and de-light? But where life e-ver is

rall. *a tempo.* *tr. rall.* *a tempo.* *dim.* *p* *P.* *P.*

We-ben, ver-lacht nur ward meine fra-gende List: in Was-ser Erd und Luft,
mov-ing, still scorned a-lone was my questioning craft. in wa-ter earth and air,

dolcissimo *p* *P.* *P.* *P.*

LOGE. (Gemischte Bewegung)
(Varied excitement.)

las-sen will nichts von Lieb' und Weib.
none will fore-go the joy of love.

cresc. *f* *dim.*

P. + P. + P. + P. + P. +

Nur ei-nen sah ich, der sag - te der Lie - be ab; um ro - thes Gold ent -
But one I looked on, who love's de - lights for - swore; for rud - dy gold re -

p

riether des Wei - bes Gunst. Des Rhei - nes kla - re Kin - der
nouncing all wo - man's grace. The Rhine's fair win - some child - ren

pp *p* *sempre p*

P. + P. +

klag - ten mir ih - re Noth: der Ni - belung, Nacht - al - berich buh - te verge - bens um der
told to me all their woe: the Ni - belung, Night - al - berich seeking in vain grace from the

p *pp*

P. + P. +

LOGE.

Ba - den - den Gunst; das Rhein - gold da raubte sich rächend der Dieb: das
swimmers to win; the Rhine - gold the robber then stole in re-venge: he

dünkt ihm nun das theu - er - ste Gut, heh - rer als Wei - bes Huld.
deems it now the ho - li - est good, great - er than wo - man's grace.

Umdengleissenden Tand, der Tie - fe entwandt, erklang mir der Töchter Klä - ge: an dich, Wo - tan,
For the glit - tering dross, soreft from the deep, re - sounded the maidens' wailing, to thee, Wo - tan,

wendensie sich, dass zu Recht du zö - gest den Räu - ber, das Gold dem Wasser wie - der
turning their prayers that thy vengeance fall on the Nib - lung, the gold they pray thee now to

(mit wachsender Wärme.)
(with growing warmth.)

LOGE

ge - best und e - wig es blie - be ihr ei - - gen.
give them to shine in the wa - ter for e - - ver.

poco cresc. *p* *dolce* *p* *cresc.*

f *mf* *mf* *dim.*

P. P. P.

LOGE

Dir's zu melden gelobt'ich denMädchen: nun
This to tellthee I promisedthemaids: and

p *p* *p*

LOGE

lös' - te Lo - ge sein Wort.
now has Lo - ge kept faith.

WOTAN

Thö - rigbist du, wenn nicht gar
Fool - ish art thou, if not e'en

p

WOTAN.

tückisch! Mich selbst siehst du in Noth: wie hül' ich andern zum Heil?
knavish! My - self seest thou in need: what help for o - thers have I?

(der aufmerksam zugehört, zu
(who has listened attentively,

FASOLT.

Nicht gön'n' ich das Gold dem
The gold I begrudgethe

Fafner.)
to Fafner.)

Al - ben; viel Noth schon schuf uns der Nib - lung; dochschlanentschlüpfte un - serm Zwan - ge immer der Zwerg.
Niblung; much ill he e - verhas wrought us, but sly - ly still the dwarf has slipped away from our hands.

FAFNER.

Neu - e Neid - that sinnt uns der Niblung, giebt das Gold ihm Macht. — Du da, Loge! sag' oh - ne
Still the Nib - lung broods on new ill if gold but grant him power. — List - en Loge! say without

LOGE.

Ein Tand ist's in der
A toy 'tis in the

Lug: was Gros - ses gilt denn das Gold, dass dem Niblung es ge - nügt?
lie: what glo - ry lies in the gold which the Niblung holds so dear?

LOGE.

Wasser's Tie-fe, lachen-den Kin-dern zur Lust; doch ward es zum run-den Rei-fe ge-
waters sleeping, serving for child-ren's de-light; but if to a rounded ring it be

P. + P. +

schmiedet, hilft es zur höch-sten Macht, ge-winnt dem Man-ne die
fashioned, meas-ure-less might it grants, and wins the world for its

P. + P. + *cresc.*

Welt.
lord. (sinnend.)
WOTAN. (*thoughtfully.*)

Von des Rhei-nes Gold hört ich rau-nen: Beu-te-ru-nen
Rumours came to me of the Rhine-gold: runes of boo-ty

fp *p* *pp* P. +

ber-ge sein ro-ther Glanz; Macht und Schät-ze schüf' oh-ne Maass ein
hide in its rud-dy glow; might and wealth un-meas-ured a ring would

sempre pp

FRICKA (leise zu Loge) (softly to Loge)

WOTAN Taug-tewohl des gold'nen Tan-desgleissend Geschmeid auch Fran-en zu
Serves as well the gold-en trinket's glit-ter-ing dross to deck forth a

Reif.
gain.

pp

schö - nem Schmuck?
wo - man's grace?

LOGE

Des Gat-ten Treu' er-trotz-te die Frau, trü - ge sie hold den hel - len
Her hus-band's faith were fixed by the wife who e-ver bore the glist'-ning

pp

LOGE

Schmuck, den schim-mernd Zwer-ge schmie - den rührig im Zwan - ge des Reif's.
charm that bu - sy dwarfs are forg - ing toiling in thrall to the ring.

FRICKA. (schmeichelnd zu Wotan.) (caressingly to Wotan.)

Ge-wän - ne mein Gat-te sich wohl das Gold?
O, might but my hus-band win him the gold?

dolcissimo

pp

più p

pp

P. u. c.

WOTAN.

(Wotan wie in einem Zustande wachsender Bezauberung.)
(Wotan appearing more and more under the influence of a spell.)

Des Me-

ppp

p. +

Rei - fes zu wal - ten, räth - lich will es mich dün - ken.
thinks it were wise now sway o'er the ring to en - sure me.

sempre pp *piu pp*

p. +

LOGE.

Bin

WOTAN.

Doch wie Lo - ge, lern' ich die Kunst? wie schuf ich mir das Ge - schmeid?
But say Lo - ge, what is the art by which the trin - ket is shaped?

p

LOGE.

Ru - nenzau - ber zwingt das Gold zum Reif, kei - ner kennt ihn; doch
rune of ma - gic makes the gold a ring; no - one knows it; but

p *p* *pp*

LOGE.

(Wotan wendet sich unmuthig ab.)
(Wotan turns away in ill-humour.)

langsamer

ei - ner übt ihn leicht, der sel' - ger Lieb' ent - sagt. Das
he can use the spell who bless - ed love for - surs. That

langamer *wie vorher*

p *p* *sf*

spar'st du wohl; zu spät auch käm'st du; Al - berich zau - der - te nicht. Zag - los ge -
likes thee not; too late, too, cam'st thou Al - berich did not de - lay. Fearless the

string.

f *f* *f* *f* *f* *f* *p*

wann er des Zau - ber's Macht; ge - ra - then ist ihm der Ring! and right - ly wrought was the ring!

(grell)
(harshly)

cresc. *ff* *dim.*

P. *P.*

(zu Wotan)
DONNER. (to Wotan) *p*

Zwang uns al - len schü - fe der Zwerg, würd' ihm der Reif nicht ent -
Slaves should we be all to the dwarf, were not the ring from him

p *p* *p*

FROH.

Leicht erringt oh-ne Lie - bes -
Light-ly now without curse of

DONNER.

WOTAN.

ris - sen.
wrest-ed.

Den Ring
The ring

muss ich ha - - ben!
I must win me!

dolce

LOGE.

(grell)
(harshly)

Spott-leicht, oh-ne Kunst, wie im Kin - derspiel!
Right well, without art, as in child-ren's play!

Durch
By

FROH.

fluch er sich jetzt.
love were it won.

WOTAN.

So ra - the, wie?
Then coun-sel, how?

LOGE.

Raub!
theft!

Was ein Dieb stahl, das stieh'lst du dem Dieb.
What a thief stole, steal thou from the thief:

ward leich-ter ein Ki - gen er -
couldst bet-ter gain aught for thine

langt?
own?

Doch mit ar-ger Wehr währt sich Al-berich;
But with wea-pons dire fight-eth Al-berich;

LOGE.

klug und fein musst du ver-fah-ren, ziehst den Räu-ber du zu Recht, um des
deep and shrewd must be thy work-ing, if the thief thou wouldst o'er-reach, so that

Rhei-nes Töch-tern, den ro-then Tand, das Gold wie-der zu ge-ben; denn
thou mayst ren-der the rud-dy dross, the gold once more to the maid-ens, for

(mit Wärme.)
(with warmth.)

da-rum fle-hen sie dich.
there-for pray they to thee.

WOTAN.

Des Rhei-nes Töchter?
The ri-ver maidens?

FRICKA.

Von dem Wassergezücht mag ich nichts wissen; schon manchen
Of the water-y brood let nought be spoken; to my dis-

Was taugt mir der Rath?
What boots me that rede?

dolce

dim. *dolcissimo*

FRICKA.

Mann mir zum Leid! — verlockten sie buhend im Bad.
tress, man - y a man they lured to their wa - ter - y lair.

pp *tr* *dim.* *pp*

P. tr *tr* *P.* *P.*

(Wotan steht stumm mit sich kämpfend, die übrigen Götter heften in schweigender Spannung die Blicke auf ihn. — Während dem hat Fafner bei Seite mit Fasolt berathen.)
 (Wotan stands silently struggling with himself. The other gods fix their eyes on him in mute suspense. — Meanwhile Fafner has been conferring aside with Fasolt.)

pp *tr* *p*

P. *+*

FAFNER (zu Fasolt)
 (to Fasolt)

Glaub' mir, mehr als Frei - a frömmt das gleis - sende Gold: auch
Trust me, more than Frei - a boots the glit - ter - ing gold: e -

(Fasolt's Gebärde deutet an, dass er sich wider Willen überredet fühlt.)
 (Fasolt's demeanour shows that he feels himself convinced against his will.)

ew' - ge Ju - gend er - jagt, werd durch Goldes Zau - ber sie zwingt.
ter - nal youth would be won if the golden charm were our own.

pp *p* *pp*

P. *+* *P.*

(Fafner tritt mit Fasolt wieder an Wotan heran.)
 (Fafner and Fasolt approach Wotan again.)

pp *p* *cresc.*

P. *+*

FAFNER.

Mässig.

Hör', Wo - tan, der Harren - den Wort!
Hear, Wo - tan, our word as we wait!

f pesante

mf

p

Frei - a bleib' euch in Frieden; leicht'ren Lohn fand ich zur Lösung: uns rau - hen Rie - sen ge -
Free with you leave we Frei - a; guer - don less great shall content us: for us rude gi - ants e -

WOTAN.

Seid ihr bei Sinn? Was nicht ich be - sit - ze, soll ich euch
Are ye distraught? What is not mine own, how can I, ye

FAFNER.

nügt des Ni - blungen ro - thes Gold.
nough were Ni - belheim's rud - dy gold.

Scham - lo - sen schenken?
shame - less ones, grant you?

FAFNER.

Schwer bau - te dort sich die Burg: leicht wird dir's mit
Hard la - bour built yonder walls: light weret for thy

FAFNER.

list'-ger Gewalt (was im Neidspiel nie uns ge-lang:) den Nib-lun-gen fest zu fah'n.
cunning and force (what our spite e'er failed to a-chieve:) to fetter the Nib-lung fast.

string.

P. +

WOTAN (beschleunigend)
(quickenig.)

Für euch müht' ich mich um den Al-ben? für euch fing ich den Feind? Un-verschämt und
For you shall I deal with the Nib-lung? for you fet-ter the foe? In-so-lent and

f f

ü-ber-begehrlich macht euch Dumme mein Dank!
greedy, ye dullards, are ye made by my debt!

Schneller.

f p cresc.

(ergreift plötzlich Freia, und führt sie mit Fafner zur Seite.)
FASOLT *(suddenly seizes Freia and draws her with Fafner to the side.)*

Hieher, Maid! In uns're Macht! Als Pfand folgst du uns jetzt, bis wir Lösung em-
To us, maid! We claim thee now! As pledge stay thou with us-till thy ransom be

f f f mf p

FREIA. (schreiend) (screaming)

FASOLT. We - he! We - he!
Woe's mel! Woe's mel!

pfahn!
paid!

f *piu f*

P.

Weh!
Woe!

FAFNER.

Fort von hier sei sie entführt! Bis A-bend, ach-tet'swohl! — pfe-gen wir sie als
Far from here let her be borne! Till evening-heed me well! — held is she as a

ff *fp*

Pfand; wir keh-ren wie-der, doch kom-men wir, und be-reit liegt nicht als Lösung, das Rheingold licht und
pledge; at night re-turn we; but when we come, if at hand lie not the ransom, the Rhinegold fair and

p

FASOLT.

Zu End' ist die Frist dann, Frei-a ver-fal-len: für im-mer fol-ge sie
At end is her shrift then, Frei-a is for-feit: for e-ver dwell she with

roth —
red —

fp *fp* *fp* *f* *p*

FREIA. (schreiend) (Freia wird von den hastig enteilenden Riesen fortgetragen.)
(screaming) (Freia is borne away by the hastily retreating giants.)

Schnell. Schwe - ster! Brü - der! Ret - tet!
Sis - ter, Bro - thers! Save me!

uns!
us!

ff veloce ff ff

Helf! Helf!
Help! Help!

FRÖH.

DONNER. Auf, ih-nen nach! (Sie blicken Wotan fragend an.)
Up, to her aid! (They look at Wotan enquiringly.)

Bre - che denn Al - les!
Per - ish then, all things!

fs 6 fs 6 fs 6 ff dim. P.

FREIA. (aus der Ferne.)
(in the distance.)

Ret-tet! Helf!
Save me! Help!

LOGE. (den Riesen nachsehend.)
(looking after the giants.)

Ue-ber O-er

pp p f p

Stock und Stein zu Thal stapfen sie hin:
stock and stone they strided down to the vale:

durch des Rhei - nes Was-serfurth
through the wa - ter hea - vi - ly

p f fp

LOGE.

wa - ten die Rie - sen. Fröh - lich nicht hängt Frei - a den Rau - hen ü - berden
wade now the gi - ants. Sad at heart hangs Frei - a, so rough-ly borne on their

ausdrucksvoll. *p*

Rücken! — Hei-a! hei! wie taumeln die Tö - pel da-hin! Durch das Thal tal-pen sie
shoulders! — Hei-a! hei! the churls, how they tum - ber a - long! Now they tramp up through the

6 *6*

schon. Wohl an Rie - sen - heim's Mark erst hal - ten sie
vale. First at Rie - senheim's bound their rest will they

6 *3* *6* *dim.*

Rast. — Was sinnt nun Wo - tan so
take. — How dark - ly Wo - tan doth

più p

(Ein fahler Nebel erfüllt mit wachsender Dichtheit die Bühne; in ihm erhalten die Götter ein zunehmend bleiches und älftliches Aussehen alle stehen bang und erwartungsvoll auf Wotan blickend, der sinnend die Augen an den Boden heftet.)

(A pale mist fills the stage, gradually growing denser. In it the gods' appearance becomes increasingly wan and aged. All stand in dismay and expectation looking at Wotan, who fixes his eyes on the ground in thought.)

LOGE. Allmählich etwas langsamer.

wild?
brood?

Den sel - gen Göt - tern wie geht's?
A - lack, what ail - eth the gods?

pp (trem.)

P.

P.

Trügt mich ein Ne - bel? neckt mich ein
Mists, do ye trick me? mocks me a

sempre pp

P.

P.

Traum?
dream?

Wie bang und bleich ver - blüht ihr so bald!
Dis - mayed and wan ye with - er so soon!

Euch er -
From your

ausdrucks.

p

P.

P.

P.

P.

P.

lischt der Wan - gen Licht;
cheeks the blood dies out;

der Blick eures Au - ges ver - blitzt! —
and quenched is the light of your eyes! —

p

fp

P.

P.

LOGE.

Frisch, mein Froh!
Cour-age Froh!

noch ist's ja früh! —
day is at dawn! —

Dei-ner Hand, Don-ner, entsinkt ja der
From thy hand, Don-ner, es-ca-peth the

Musical score for Loge's first vocal line. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and octaves. Dynamics include *sf*, *p*, *f*, and *dim.*. The tempo marking is *sempre p*.

Hammer!
hammer!

Was ist's mit Fri-cka? freut sie sich
What grief hath Fri-cka? is she in

Musical score for Loge's second vocal line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *p*.

Noch etwas langsamer.

we-nig ob Wo - tan's gräm-lichem Grau, dass hier zum Grei-sen ihn schafft?
sor-row for Wo - tan, gloomy and grey, whose seems al - rea - dy grown old?

Musical score for Loge's third vocal line. The tempo is marked *Noch etwas langsamer.* Dynamics include *p*, *più p*, and *pp*.

FRICKA.

We-hel
DONNER. Woe's me!

We-hel
Woe's me!

Was ist ge-scheh'n?
What has be-fall'n?

Mir sinkt die Hand!
My hand doth sink!

Musical score for Fricka's vocal line. The piano accompaniment features a steady rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *sempre pp*.

FROH.

Mir stockt das Herz!
My heart stands still!

LOGE.

Jetzt fand'ich's! hört, was euch fehlt! Von Frei-a's Fruchtge-nos-set ihr heu-tenoch
I see now! hear what ye lack! Of Frei-a's fruit not yet have ye eat-en to-

nicht. Die gold-nen Ae-pfel in ih--rem Gar-ten, sie mach-ten euch
day. The gold-en ap-ples that grow in her garden, have made you all

tüchtig und jung, ass't ihr sie je-den Tag. Des Gar-ten's Pfl-e-gerin ist nun ver-
doughty and young, ate ye them day-by day. The gar-den's-keeper in piedgenow is

LOGE.

pfän-det; an den Ae-sten darbt und dorrt das Obst, bald fällt faul es her - ab.
 grant-ed; on the branches droops and dies the fruit, de-cayed soon it will fall.

p *pp* *pp*

P. +

Mich kümmert's min-der; an mir ja karg-te Frei-a von je
 It irks me lit-tle; for meanly e-ver Frei-a to me

p

knausernd die köst-li-che Frucht:
 stint-ed the sweet-tasting fruit:

denn halb so ächt nur bin ich wie, Se-li-ge,
 but half as god-like am I, ye great ones

p *p*

ihr!
 you!

beschleunigend.

p *cresc. -*

P. +

LOGE. (frei, doch lebhaft und grell.)
(*freely, but quickly and harshly.*)

Doch ihr setztet al-les auf das jün-gende Obst: das wussten die Riesen wohl; auf eu-er Le-ben
But ye set your fortune on the youth-giving fruit: that wot-ted the giants well; and at your lives this

Im Zeitmass: mässig.

leg-tens sie's an: nunsorgt wie ihr das wahr't! Oh-ne die Aepfel, alt und grau, greis und
blownow is aimed: to savethem be your care! Lackingthe apples, old and grey, worn and

grämlich, wel-kend zum Spott al-ler Welt, er-stirbt der Göt-ter Stamm.
wea-ry, withered, the scoff of the world, dies-out the god-ly race.

FRICKA. (bang)
(*anxiously*)

Wo-tan, Ge-mahl! un-sel'-ger Mann! Sieh, wie dein Leichtsinn la-chend uns
Wo-tan, my lord! un-hap-py man! See how thy laugh-ing light-ness has

FRICKA.

al - len Schimpf und Schmach er - schuf! (mit plötzlichem Entschluss auffahrend.)
 brought us all dis - grace and shame! (starting up with a sudden resolve.)

WOTAN.

Auf, Lo-ge! hin-
 Up, Lo-ge! des-

WOTAN.

ab mit mir! Nach Ni - bel-heim fah-ren wir nie-der: ge - win-nen will ich das
 cend with me! To Ni - bel-heim go we to - ge-ther. for I will win me the

LOGE.

Die Rheintöchter rie - fendich an: so dür-fen Er - hö - rungsie hof - fen? (heftig.)
 The Rhinedaughters called up-on thee: ah, may they then hope for a hear - ing? (violently.)

Gold.
 gold.

Schwei - ge
 Peace, thou

p *cresc.*

Wie du be-fiehst, führ' ich dich schnell: steil hin-
 At thy command, swift-ly we go: down the

Schwätzer! Frei-a, die Gu-te, Frei-a gilt es zu lö-sen!
 babbler, Frei-a, the fair one, Frei-a needs must be ransomed!

f *p* *mf* *p* *p* *fp*

LOGE
ab steigen wir denn durch den Rhein?
steeps shall we make way through the Rhine?

WOTAN
So schwingen wir uns durch die Schwefelkluft.
Then swing we our selves through the sulphur cleft:

Nicht durch den Rhein!
Not through the Rhine!

LOGE
dort schlüpfte mit mir hin - ein!
down yonder slip in with me!

(Er geht voran und verschwindet seitwärts in einer Kluft, aus der sogleich ein
(He goes first and disappears at the side in a cleft, from which, immediately

schwefliger Dampf hervorquillt)
afterwards, a sulphurous vapour arises)

(Paukenwirbel auf G)

WOTAN
Ihr andern harrt bis A - bend hier: ver - lor' - ner Ju - gend er - jag' ich er - lö - sendes
Ye others wait till evening here: the gold - en ran - som, to win back our youth will I

(Er steigt Loge nach in die Kluft hinab, der aus ihr dringende Schwefel-
dampf verbreitet sich über die ganze Bühne, und erfüllt diese schnell
mit dickem Gewölk. Bereits sind die Zurückbleibenden unsichtbar)

FROH

(He descends after Loge into the cleft. The sulphurous vapour issuing
there from spreads over the whole stage and quickly fills it with
thick clouds. Those remaining on it are soon hidden)

Glück
Good

WOTAN

Gold!
gain!

DONNER

Fah - re wohl,
Fare thee well,

Wo - - tan!
Wo - - tan!

p

cresc.

FRICKA

(Der Schwefeldampf ver-
The vapour thickens to

O keh - re bald zur ban - genden Frau!
O soon re - turn to thy sor - rowing wife!

FROH

auf! Glück auf!
luck! Good luck!

dim.

p

düstert sich zu ganz schwarzem Gewölk, welches von unten nach oben steigt; dann verwandelt sich dieses in festes, finstres
a quite black cloud which rises from below upwards; this then changes to a dark rocky chasm which continues to rise so that

cresc.

Steingekluft, das sich immer aufwärts bewegt, so dass es den Anschein hat, als sänke die Scene immer tiefer in die Erde hinab
the theatre seems to be gradually sinking into the earth)

p

p

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a complex, chromatic melody with many accidentals. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment with eighth notes. A *cresc.* marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the chromatic melody. The left hand features triplets and sixteenth notes. Dynamic markings include *più f*, *ff*, and *dim.*

Third system of musical notation. The right hand has a tempo marking $(\text{♩} = \text{♩})$. The left hand has a *p* marking. A *cresc.* marking is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *mf* marking that changes to *p*. The left hand has a *cresc.* marking.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *p* marking. The left hand has a *dim.* marking. The system ends with a *ppp.* marking and a plus sign.

Sixth system of musical notation. The right hand has a *Sehr schnell* marking. The left hand has a *cresc.* marking. The system ends with a *p* marking and a plus sign.

p

cresc.

sempre cresc.

più f

ff

(Von verschiedenen Seiten her dämmert aus der Ferne dunkelroter Schein auf; wachsendes Geräusch, wie von Schmiedenden, wird überall her vernommen)
 (A ruddy glow shines from various places in the distance, increasing clamour, as from smithing, is heard on all sides)

P.

*Ambrose hinter der Scene.
Anvils behind the scene.*

9/8 *p* *cresc.*

5 3 1 3 1

f

P. + P. +

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line in 9/8 time with a dynamic marking of *p* and a *cresc.* instruction. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a *f* dynamic and a bass clef staff with a *p* dynamic. The bass clef staff contains rhythmic patterns for anvils, marked with 'P.' and '+'.

9/8 *sempre cresc.* *dim.*

7. P. + P. + P. +

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The vocal line continues with a *sempre cresc.* instruction. The piano accompaniment features a *dim.* instruction in the treble staff. The bass clef staff shows more complex anvil patterns, with the first two measures marked '7.' and 'P.'.

f *più f*

p

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The vocal line starts with a *f* dynamic and becomes *più f* in the second measure. The piano accompaniment in the bass clef staff is marked *p* and consists of sparse rhythmic notes.

ff

Detailed description: This system contains measures 13 through 16. The vocal line is marked *ff* (fortissimo) and continues with a steady eighth-note rhythm. The piano accompaniment in both treble and bass clef staves is silent.

9/8 *dim.* - - - - - *cresc.* - - - - -

p

sempre dim. - - - - -

(Das Getöse der Ambose verliert sich. Eine unabsehbar weit sich dahinsiehende unterirdische Kluft wird erkennbar, (The clang of the anvils dies away. A subterranean chasm appears, which fills the whole scene and seems to open

3/4 *p* *pp* *f* *più f*

die nach allen Seiten hin in enge Schachte auszumünden scheint.)
into narrow clefts on all sides.)

ff > P. P. P.


Wagner
Das Rheingold
Scene III

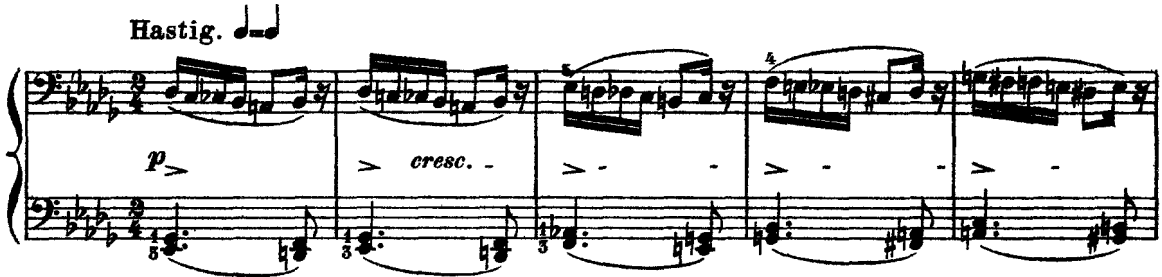
Nibelheim.

Nibelheim.

(Alberich zerrt den kreischenden Mime aus einer Seitenschluft herbei.)

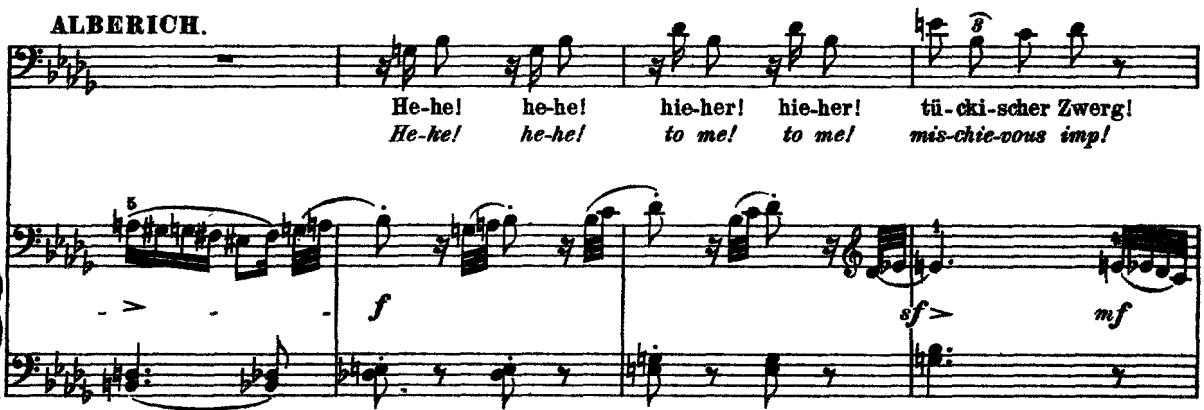
(Alberich drags the shrieking Mime from a side cleft.)

Hastig. 



p > *cresc.* - > - > - > -

ALBERICH.



He-he! he-he! hie-her! hie-her! tü-cki-scher Zwerg!
He-he! he-he! to me! to me! mis-chievous imp!

f *sf* *mf*



Tap-fer ge-zwick, sollst du mir sein, schaffst du nicht fer-tig, wie ich's be-stellt, zur
Pret-ti-ly pinched, now shalt thou be, if in a trice, thou forg-est me not the

P. + P. + P. + P. +

MIME.

(heulend.)
(howling.)

ALBERICH.

O-he! O-he! Au! Au!
O-he! O-he! Au! Au!

Stund' das fei-ne Ge-schmeid!
work as I did com-mand.

MIME.

Lass'mich nur los! Fer-tig ist's, wie du be-fahlst mit Fleiss und Schweiss ist es ge-fügt.
Let me a-lone! Forged it is, as thou didst bid, with toil and toil all is now done.

(grell)
(shrilly)

nimm' nur die Nä-gel vom Ohr!
take but thy nails from my ear!

ALBERICH.

Was zögerst du dann, und zeigst es nicht?
Why waitest thou then, and shewst it not?

MIME.

(verlegen)
(embarrassed.)

Ich Ar-mer zag-te, dass noch was feh-le. Hier—
I on-ly faltered lest aught were fail-ing. Here—

ALBERICH.

Was wär' noch nicht fer-tig?
What then was not fin-ished?

p *cresc.* *f* *dim.*

(Er will ihm wieder an das Ohr fahren)
(He tries to catch his ear again.)

und da—
and there—

Was hier und da? Her das Geschmeid!
What here and there? Give me the thing!

p *cresc.* *f* *f* *pp*
(u.c.)

vor Schreck lässt Mime ein metall'nes Gewirke, das er krampfhaft in den Händen hielt, sich entfallen. Alberich hebt es hastig auf und prüft es genau.)

Mime, in his terror, lets fall a piece of metal work which he held convulsively in his hand. Alberich picks it up quickly and examines it carefully.)

ALBERICH.

pp *cresc.*

Schau, du Schelm! Al-les ge-schmiedet und
See, thou rogue! All has been forged as I

ALB.

fer-tig ge-fügt_ wie ich's be-fahl. So woll-te der Tropf schlau mich be-trü-gen? für sich be-
gave my command_ finished and fit. Ah, would then the dolt cunning-ly trick me? and keep the

fp *p*

t.c.

hal-ten das hehre Geschmeid, das meine List ihn zuschmiedengelehrt? Kenn'ich dich dummer Dieb?
wonderful work for himself, that which my craft alone taught him to forge? Known art thou foolish thief?

(Er setzt das
(He places the

cresc. *fp*

Gewirk als Tarnhelm auf den Kopf.)
Tarnhelm on his head.)

Dem Haupt fügt sich der Helm: ob sich der Zau-ber auch zeigt?
The helm fit-teth the head: now will the spell al-so speed?

pp

u.c.

(sehr leise.)
(very softly.)

„Nacht und Ne-bel_ Nie-mand gleich!“ Siehst du mich Bru-der?
„Night and darkness_ No-where seen!“ Seest thou me, brother?

(Seine Gestalt verschwindet, statt
(His form vanishes; in its place
a column of mist is seen.)

MIME (blickt sich verwundert um.)
(looks about him in astonishment.)

(Mime windet sich unter empfangenen)
(Mime writhes under the blows)

Wo bist du? ich se-he dich nicht.
Where art thou? I see thee not.

(unsichtbar)
(invisible)

ALB.

So füh-le mich doch, du fan - ler Schuft!
Then feel me in-stead, thou la - sy rogue!

t.c.

Geißelhieben, deren Fall man vernimmt, ohne die Geißel selbst zu sehen.)
He receives, whose sound is heard without the scourge being seen.)

O-he! O-he! Au! Au!
O-he! O-he! Au! Au!

Nimm' das für dein Diebs-ge-lüst!
Take that for thy thiev-ish thought!

Au!
Au!

(lachend.)
(unsichtbar.)
(laughing)
(invisible)

Ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha!

Hab' Dank, du Dummer! Dein Werk bewährt sich
I thank thee blockhead, thy work is true and

ALB.

gut!
fit!

Ho - hol Ho -
Ho - kol Ho -

p *cresc.* *f*

ho!
ho!

Nib - lun - gen all, neigt euch nun Al - be - rich! Ü - berall weilt er nun
Nib - el - ungs all, bow ye to Al - be - rich! E - verywhere o - ver you

f *> dim.* *p*

euch zu bewachen; Ruh' und Rast ist euch zerrownen; ihm müsst ihr schaffen, wo nicht ihr ihn schaut, wo ihr
waits he and watches; peace and rest now have de - parted; ye must ye serve him, un - seen though he be; un - a -

sf *p* *f* *p*

nicht ihn gewahrt seid seiner gewar - tig! Un - ter than seid ihr ihm im - - mer! Hoho!
ware he is nigh ye still shall await him! Thrall to him are ye for e - - ver! Hoho!

p *3* *4* *5* *mp*

(*grell.*)
(*harshly.*)

ALB.

Ho-ho! hört ihn, er naht: der Nib-lun-gen Herr!
 Ho-ho! hear him, he nears: the Nib-el-ungs' lord!

cresc. - - - - *ff*

(Die Nebelsäule verschwindet dem Hintergrunde zu: man hört in immer weiterer Ferne die tobende Ankunft Alberich's.— Mime ist vor Schmerz zusammengesunken.)
 (The column of vapour disappears in the back ground. The sounds of Alberich's scolding become fainter in the distance. Mime cowers down in pain.)

ff P. + P. +

ff P. + P. + P. + P. +

ff P. + P. + P. + P. +

ff *dim.* P. + P. + P. + P. +

(Wotan und Loge lassen sich aus einer Schlucht von oben herab.)
 (Wotan and Loge come down from a cleft in the rock.)

mf

LOGE.

Ni - belheim hier. Durch bleiche Ne - bel was blitzend dort feu - ri - ge
Ni - belheim here Through pallid vapours there glisten bright sparks from the

p

LOGE

Funken?
smithies.

MIME.

Au! Au! Au!
Au! Au! Au!

Mässigeres Zeitmass.

Hier stöhnt es laut: was liegt im Gestein?
One groans aloud: what lies on the ground?

p

LOGE (sich zu Mime neigend.)
 (bends over Mime.)

Was Wun - derwimmerst du hier?
Say, wherefore moanest thou here?

Hei, Mi - me! munterer Zwerg!
Hei, Mi - me! mer - ry dwarf!

Ohel! Ohel! Au! Au!
Ohel! Ohel! Au! Au!

Mässig.

p

LOGE.

Was zwickt und zwackt dich dem so?
What plagues and pinches thee so?

Das will ich freilich, und mehr noch, hör!
That will I surely, and more yet, hark!

MIME.

Lass mich in Frieden!
Leave me in quiet!

p

(Er stellt ihn mühsam aufrecht.)
(He raises him with difficulty to his feet.)

heil-fen will ich dir, Mi-me.
help I promise thee, Mi-me.

Wer hül-fe mir! Ge-horchen muss ich dem leib-li-chen
What help for me! I must obey the behests of my

p

Dich, Mi-me, zu bin-den, was gab ihm die Macht?
But, Mi-me, to bind thee what gave him the power?

Bru-der, der mich in Ban-de ge-legt.
brother, whomakes me bondsman to him.

MIME.

Mit ar-ger List schuf sich Al-be-rich aus Rhei-nes Gold ei-nen gel-ben
By evil craft mould-ed Al-be-rich from yellow gold of the Rhine, a

p

MIME.

Reif: sei-nem star-ken Zau-ber zit-tern wir stau-nend; mit ihm zwingt er uns
 ring: at its might-y spell we tremble in won-der; by that now he en-

The first system of the musical score includes a vocal line with German and English lyrics, and a piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with dynamic markings *sf* and *p*.

al-le, der Nib-lungen nächt-ges Heer. Sorg-lo-se
 thralls us, the Ni-belungs' dark-some host. Blithe-ly we

Sehr gemächlich.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment is marked *p* and includes the instruction *Sehr gemächlich.*

Schmie-de, schu-fen wir sonst wohl Schmuck un-tern Wei-bern, won-nig Ge-
 smiths once worked at our an-oils, forged for our wo-men trin-kets so

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part is marked *sempre p*.

schmeid', nied-lichen Nibelungen-tand; wir lachten lus-tig der Müh'.
 fair, de-li-cate Ni-belung toys: we lightly laughed at our toil.

The fourth system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment features triplet rhythms in the vocal line.

MIME.

Nun zwingt uns der Schlim-me, in Klüf - te zu schlüp-fen, für ihn al - -
 The wretch now com-pels us to creep in - to cav - erns, for him a - -

Allmählich schneller.

p

cresc. -

lein__ uns im - mer zu mühh. Durch des Rin-ges Gold er-räth sei-neGier, wo neu-erSchimmer in
 lone__ we e - ver must toil. Through the ring of gold his greed still describes wher-e'er new treasure lies

Immer lebhafter.

p

cresc. -

sempre staccato

Schach - ten sich birgt: da müs-sen wir spä - hen, spä - ren und gra-ben, die
 hid__ in the clefts: there must we all seek it, trace it and dig it, to

sf

p

cresc. -

Beu-teschmel-zen, und schmie - - den den Guss, oh - ne Ruh' und
 melt the boot - y, to forge__ him the gold, with no peace__ nor

MIME.

Rast dem Herrn zu häu - fen den Hort.
rest for him to heap up the hoard.

The musical score for the first line features a vocal line in G major with a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including a five-fingered scale in the right hand. Dynamics include accents (>), forte (f), and piano (p). Performance markings include 'P.' and '+' signs.

LOGE.

Dich Trä - gen so - e - ben traf wohl sein Zorn?
Just now, then, an id - ler wakened his ire!

The musical score for Loge's line features a vocal line in G major with a 3/4 time signature. The piano accompaniment is primarily chordal with some rhythmic movement. Dynamics include piano (p). Performance markings include 'P.' and '+' signs.

MIME.

Mich Ärmsten, ach! mich zwanger zum Ärgsten. Ein Helmgeschmeid hieß er mich
Poor Mi - me, ah! my fate was the hardest. A helm of mail had I to

The musical score for Mime's second line features a vocal line in G major with a 3/4 time signature. The piano accompaniment is mostly sustained chords. Dynamics include pianissimo (pp). Performance markings include 'u.c.' and 'P.'.

schweissen;
forge him; ge - nau be - fahl er, wie es zu fügen.
with care he gave commands for its making. Wohlmerklich klug, welch mächt'ge
My wit conceived the might - y

The musical score for Mime's third line features a vocal line in G major with a 3/4 time signature. The piano accompaniment includes some rhythmic patterns. Dynamics include piano (p). Performance markings include 'P.' and '+' signs.

MIME.

Kraft zu ei-gen-dem Werk, das aus Erz ich wob; für mich drum hü-ten wollt' ich den Helm; durch sei-nen
power that lay in the work I had forged of steel; the helm I vain had held for my own; to use the

Zau-ber Al-berich's Zwang mich ent-zieh-n: vielleicht... ja, vielleicht den Läs-ti-genselbst ü-ber-
spell to free me from Al-berich's sway: per-chance... yes, perchance, the ty-rant him-self to o'er-

lis-ten, in mei-ne Ge-walt ihn zu wer-fen; den Ring ihm zu ent-
mas-ter, and place him by guile in my pow-er; the ring then had I

(grell.)
 (harshly)
 reis-sen, dass, wie ich Knecht jetzt dem Küh-nen, mir Frei-en er sel-ber dann fröh'n!
ra-vished, that, as a slave now I seee him, in thrall he should then be to me!

LOGE.

Warum, du Klu-ger, glückte dir's nicht?
And wherefore, wise one, didst thou not thrive?

MIME.

Ach! der das Werk ich
Ah! though the work I

dim. p

MIME.

wirkte, den Zauber, der ihm entzückt, den Zauber er rieth ich nicht recht.
fashioned, the magic that lurks there in, the magic I guessed not a-right:

p

der das Werk mir rieth, und mir's entriss, der lehr-te mich nun doch leider zu
he who planned the work, which then he seized, he taught me, alas, but now all too

spät, welche List läg' in dem Helm. Mei-nem Blick ent-schwand er; Ach!
late, what a spell lay in the helm. From my sight he van-ished; but,

p

MIME.

(heulend und schluchzend)
(*crying and sobbing.*)

Schwielen dem Blin - den schlug un - schaubarsein Arm.
lurk - ing un - seen, sharp strokes he showered on me.

Das
Such

cresc. -

P.

P.

(Er streicht sich den Rücken.)
(*He rubs his back.*)

(Wotan und Loge lachen.)
(*Wotan and Loge laugh.*)

schuf ich mir Dummen schön — zu Dank!
pay for my pains I, fool, — did win.

ff

f

f

LOGE.

(zu Wotan)
(*to Wotan*)

WOTAN.

Gesteh', nicht leicht gelingt der Fang.
Confess, not light will be our task.

Doch erliegt der Feind, hilft deine
But the foe will fall, if thou'lt

f

dim.

più p

MIME.

(Mime betrachtet die Götter aufmerkamer.)
(*Mime observes the gods more attentively.*)

Mit eu-rem Ge-fra-ge, wer seid denn ihr Fremde?
What mean all your questions? who are ye then, strangers?

List!
help!

p

p

LOGE.

Freun - - de dir; von ih-rer Noth be-frei-wir der Nib-lungen Volk!
Friends to thee; from all their need the Nib-lungen folk we shall free!

(Mime schrickt zusammen, da er Alberich sich wieder nahen hört.)
(Mime, on hearing Alberich's approach, shrinks back frightened.)
 Immer schneller.

(Er rennt vor Angst hin und her.)
(He runs to and fro in terror.)

MIME.

Nehmt euch in Acht; Al - be-rich naht.
Look to your-selves; Al - be-rich nears.

Schneller im Zeitmass.

(Alberich, der den Tarnhelm vom Haupte genommen und an den Gürtel gehängt hat, treibt mit geschwungener Geißel aus der unteren, tiefer gelegenen Schlucht,
(Alberich, who has removed the Tarnhelm from his head and hung it on his girdle, drives before him, with brandished whip, a host of Niblungs from the caverns below.

WOTAN

(ruhig sich auf einen Stein setzend.)
(seating himself quietly on a stone.)

Sein' har - ren wir hier.
We wait for him here.

aufwärts eine Schaar Nibelungen vor sich her, diese sind mit goldenem und silbernem Geschmeide beladen, das sie, unter Alberich's *They are laden with gold and silver handiwork, which, under Alberich's continuous abuse and scolding, they heap together so*

ALB.

Hie-her! Dorthin! He-he! Ho-ho! Trä - ges Heer! Dort zu Hauf schichtet den
Hither! Thither! He-he! Ho-ho! La - zy herd! There in a heap pile up the

cresc. -

p

steter Nöthigung, all auf einen Haufen speichern und so zu einem Horte häufen.)
as to form a large pile.)

Hort!
hoard!

Du da, hinauf!
Thou there, go up!

Willst du vor - an?
Wilt thou get on?

cresc. -

p

Schmähliches Volk!
In - dalent folk!

Ab das Ge - schmeide! Soll ich euch helfen? Al - - les hieher!
Down with the treasure! Shall I then help you? Here - - with it all!

string.

p

più f

p

(Er gewahrt plötzlich Wotan und Loge.)
(He suddenly perceives Wotan and Loge.)

a tempo.

He! wer ist dort?
Hey! who is there?

Wer drang hier ein? — Mi-me, zu
What guests are these? — Mi-me, to

ff

dim. -

p

pp

ALB.

mir! Schä-bi-ger Schuft! Schwatze-
me! Pest-i-lent wretch! Prat-est thou here with the rag-a-bond pair?

(Er treibt Mime mit Geisselhieben in den Haufen der Nibelungen hinein)
(He drives Mime with blows of his whip into the crowd of the Nibelungs)

Fort, du Fan-ler! Willst du gleich schmieden und schaffen?
Off, thou sluggard! Back to thy smelting and smithing!

He! an die Ar-beit!
Hey! to your la-bour!

Al-le von hin-nen! Hur-tighin-ab!
Get ye hence straight-way! Quickly be-low!

Aus den neu-en Schach-ten
From the new-made shafts go

schaft mir das Gold!
get me the gold!

Euch grüsst die Geis-sel, grabt ihr nicht rasch!
Who slow-ly digs shall suf-fer the whip!

Dass kei-ner mir müssig, bür-ge mir Mi-me, sonst birgt er sich schwer mel-ner Geis-sel
That no one be i-dle, Mi-me be sure-ty, or scarce shall he scape from my scour-ge's

ALB.

Schwange! *lash-es!* Dass ich ü-ber-all wei-le, wo kei-ner mich wähnt, das *That I ev-ry-where wander when no-one is ware, that*

cresc. -

P. + P. P. +

weiss er, *wots he;* dünkt mich ge-nau! *think I, full well!* Zögert ihr noch? *Linger ye still?*

ff staccato. dim. - p

P. +

(Er zieht seinen Ring vom Finger, küsst ihn und streckt ihn drohend aus.)

(He draws his ring from his finger, kisses it and stretches it out threateningly.)

Zaudert wohl gar? *Loiter ye then?* Etwas langsamer. *Zitt' - re und za-ge, gezähmtes Heer! Rasch ge-Trem - ble in terror, ye vanquished host! All o-*

pp etwas gedehnt. f = p f = p

(Pauken) (Eckenwirbel)

Unter Geheul und Gekreisch stieben die Nibelungen — unter ihnen Mime — auseinander. *(With howls and shrieks the Niblungs — among whom is Mime — sepa rate and slip*

horcht des Rin - ges Herr! *bey the ring's great lord!* Wieder schnell.

p cresc. ff

(Mit Tamtamwirbel) *P. +*

und schlüpfen nach allen Seiten in die Schachte hinab.)
into different clefts in all directions.)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings *ff* and *dim.*

(Alberich betrachtet lange und misstrauisch Wotan und Loge.)
(Alberich looks long and suspiciously at Wotan and Loge.)

Piano accompaniment for the third system, including a dynamic marking *p*.

Piano accompaniment for the fourth system, including dynamic markings *più p* and *pp*.

WOTAN.

Von Ni-bel-heim's nächt'gem Land ver-nahmen wir neu-e Mär!
Of Ni-bel-heim's dark-some land strange ti-dings have reached our ears:

ALB.

Was wollt ihr hier?
What seek ye here?

Mässiges Zeitmass.

Piano accompaniment for the fifth system, including dynamic markings *fp* and *p gut gehalten.*

WOTAN.

mächt' - ge Wun - der wir - ke hier Al - be - rich; da - ran uns zu wei - den trieb uns Gäs - te die
great the wonders worked here by Al - be - rich; on these now to feast us, greed has made us thy

f *dim.* *p*

Gier.
 guests.
 ALB.

Nach Ni - belheim führteuch der Neid: so kühne Gäs - te, glaubt, kenn'ich gut!
Led hither by en - vy ye came: such gallant guests, believe, well I know!

p *f* *f* *f* *p*

LOGE.

Kennst du mich gut, kindischer Alp? Nun sag, wer bin ich dass du so bellst? Im kal - ten Loch, da kauernnd du
Know'st thou me well, ig - norant imp? Then say, who am I? why dost so bark? In chil - ly caves when crouching thou

f *f* *f* *f* *f*

lagst, wer gab dir Licht und wär - men - de Lo - he, wenn Lo - ge nie dir ge - lacht? Was
lay'st, where were thy light and com - for - ting fire then, had Lo - ge not on thee laughed? What

f *f* *p*

LOGE.

hül' dir dein Schmieden, heizt ich die Schmiede dir nicht?
boots thee thy forg-ing, be not thy forge lit by me?

LOGE.

Dir bin ich Vetter, und war dir Freund: nicht fein drum dünkt mich dein Dank!
Kin to thee am I, and once was kind: not warm, me-thinks, are thy thanks!

ALB.

Den
On

Licht - al - ben lacht jetzt Lo - ge, der list' - ge Schelm?
light - elves laughs now Lo - ge, the craft - y rogue?

Bist du Falscher ihr Freund, wie mir Freund du einst
Art thou, false one, their friend, as my friend once thou

LOGE.

ALB.

Sodenk' ich kannst du mir traun.
Me-thinks then, me mayst thou trust.

war'st:
wert:

haha! mich freuts! von ih-nen fürcht' ich dann nichts.
haha! I laugh! from them, then, youjt need I fear.

Deiner Untreu
In thy untrath

ALB.

(Eine herausfordernde Stellung annehmend.)
(Taking a defiant attitude.)

beeilend

trau' ich, nicht dei-ner Tren!
trust I, not in thy truth!

Doch ge-trost
Un-dis-mayed

trotz'ichench
now I de-

rf *fp* *cresc.* *f* *string.*
P. P.

LOGE.

Sehr lebhaft.

Ho-hen Muth ver-leiht dei-ne Macht;
Cou-rage high thy might doth con-fer;

grim-mig
grim-ly

Al-len!
fy you.

f *p* *fp* *p*

gross wuchs dir die Kraft!
great wax-es thy power!

Siehst du den Hort, den mein Heer dort mir ge-
See'st thou the hoard, by my host heaped for me

So neid-li-chen sah ich noch nie.
A good-li-er ne-ver was seen.

hänft?
there?

Das ist für
It is to-

p *p* *p* *p*

ALB.

heut' ein kärg - lich Häufchen! Kühn und mächt - ig soll er künf - tigsich
 day but scan - ty mea - sure! Proud and migh - ty shall the hoard be here -

WOTAN.

ALB.

Zu was doch frommt dir der Hort,
 But what can boot thee the hoard,

meh - - - ren.
 af - - - ter.

WOTAN.

da freud - - los Ni - bel - heim, und nichts für Schät - ze hier
 in joy - - less Ni - bel - heim, where trea - sure no - thing can

feil?
buy?

ALB.

Schätze zu schaf - fen, und Schätze zu ber - gen nützt mir Ni - belheim's
 Trea - sure to ga - ther, and trea - sure to bu - ry, serves me Ni - belheim's

ALB.

Nacht. Doch mit dem Hort, in der Hö- - - le ge-
 night. But with the hoard, that in ca - - - verns I

häuft, denk' ich dann Wun - der zu wir - ken: die
 hide, shall won - ders be worked by the Ni - blung; and

gan - ze Welt _ge-winn' ich mit ihm mir zu ei - gen!
 by its might the world as my own I shall win me!

WOTAN.

Wie be-ginnst du, Gü - ti - ger das?

ALB. How be-ginn'st thou that, then, good friend?

Die in lin - der Luf - te
 Lapped in gen - tly waft - ing

ALB.

Wehn da o - ben ihr lebt, lacht und liebt:
 bree - ses ye who now live, laugh and love.

P. +

mit gold' - ner Faust euch Gött - li - che
 with gold - en grasp, ye god - ly ones

pp cresc. fp cresc. - -

P. +

fang' ich mir al - lei
 all shall be cap - tured!

fp cresc. - -

Wie ich der Lie - - - be ab -
 As love by me was once

f dim. - - - - - pp

P. +

ALB.

- ge - sagt, Al - les was lebt
 for - sworn, All that have life

The first system shows the vocal line for Alberich. The piano accompaniment consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *fp* and *p*. There are fermatas over the first and last notes of the vocal line.

soll ihr ent - sa - - gen! Mit
 shall eke for - swear it! En -

The second system continues the vocal line. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. Dynamics include *fp*, *cresc.*, *dim.*, and *più p*. There are fermatas over the first and last notes of the vocal line.

Gol - - de ge - kirrt, nach Gold, nur sollt ihr noch gie - - ren!
 chant - - ed by gold, the greed for gold shall en - slave you!

The third system continues the vocal line. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. Dynamics include *pp*, *p*, and *fp*. There are fermatas over the first and last notes of the vocal line.

Auf
 On

The fourth system shows the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a *ritard.* marking. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *dim.*. There are fermatas over the last two notes of the right hand.

ALB.

won - ni - gen Höh'n, in se - li - gem We - ben wiegt ihr
 glo - ri - ous heights a - - bide ye in glad - ness, rocked in
 Mässig langsam.

p dolce

più

pp

euch; den Schwarzal - ben ver - achtet ihr e - - wi - gen Schwel - ger!
 bliss; the dark elves ye dis - dain in your rev - els e - ter - nal!

Schnell.

(frei)
(with freedom)

Habt Acht! Habt Acht!
 Be - ware! Be - ware!

Denn dient ihr Männer erst meiner Macht, eures schmucken
 For first your men shall bow to my might, then your wondrous

ritard.

più p

pp

ff

ff dim. p

Fra'n, die mein Freih verschmählt, sie zwingt zur Lust sich der Zwerg, lacht Lie - be ihm nicht!
 women, who my wooing des - pised, shall yield to Al - berich's force, though love be his foe!

Sehr schnell.

p cresc.

(wild lachend.)
(laughing savagely.)

ALB.

Ha ha ha ha! Habt ihr's gehört? Habt Acht!
Ha ha ha ha! Hear ye my word? Be- ware!

Habt Acht! vor dem nächt- li-chen Heer, ent-
Be- ware! of the hosts of the night, when

steigt des Nib- lungen Hort aus stum- mer Tie- - - fe zu
ri- ses the Nib- lung hoard from si- lent deeps to the

LOGE.

(dazwischen tretend.)
(stepping between them)

WOTAN.

(auffahrend.)
(violently)

Seidoch bei Sinnen!
Lose not thy senses!

ALB.

Vergeh, frevelnder Gauch!
A-way, impious wretch!

Tag!
day!

Was sagt der?
What says he?

LOGE.

(zu Alberich)
(to Alberich)

Wen doch fass - te nicht Wun - der,
Who were not seized with won - der,

er - fährt er Al - be-rich's Werk? Ge - lingt deiner
be - hold - ing Al - be-rich's work? If on - ly thy

herr - li - chen List, was mit dem Hor - te du hei - - schest: den
craft can a - chieve all thou dost hope of the trea - - sure: the

Mäch - tig - sten muss ich dich rüh - men, denn Mond und Stern, und die
might - i - est then must I call thee, for moon and stars and the

LOGE.

strah - - len-de Son - - - - ne, sie auch dür - fennicht anders,
 sun in his splen - - - - - dour, could not thenwithstand thy pow-er,

die-nen müs-sen sie dir. Doch—
 they too must be thy slaves. Yet—

wich - tig acht' ich vor al-lem, dass des Hor - - tes Hänfer, der Nib - - lungen
 well 'twould seem be-fore all things, that the host of the Niblungshoheap up thy

Heer neid - los dir — ge - neigt. — Ei-nen Reif rührtest du kühn; dem
 hoard, should servethee free — from spite. — Whenthe hand held forth a ring; then

LOGE.

zag- te zitternd dein Volk:— doch, wenn im
trem-bling covered thy folk:— but, in thy

Schlaf ein Dieb dich be- schlich, den Ring schlaun dir ent-
sleep a thief mightslink by and steal sly- ly the

LOGE.

riss'— wie wahr-test du Wei-ser dich dann?
ring— how, craf-ty one, then wouldst thou speed?

Der
The

ALB.

lis- tigste dünkt sich Lo- ge; an- dre denkt er im- mer sich
deep- est one Lo- ge deems him; o- thers takes he e- ver for

ALB.

dumm: dass sein ich be - dürf-te zu Rath und Dienst, um har-ten Dank, das hör - te der
fools: that e'er I should need him, and dear-ly pay for word and aid, that fain would the

p *cresc.* *p*

Dieb jetzt gern! Den heb-len-den Helm er-sann ich mir selbst; der sorglichste
thief now hear! This co-ver-ing helm my-self I con-ceived: the cunning-est

Langsamer

più p *sempre più p* *pp* *u.c.*

Schmied, Mi - - me musst' ich mir schmieden: schnell mich zu wan-deln,
smith, Mi - - me, forced I to forge it: swift - ly to change me,

immer pp

nach meinem Wunsch die Ge-stalt mir zu tau-schen, taugt der Helm. Nie-mand
in - to all shapes at my will to transform me, serves the helm. None can

p

ALB.

(gedehnt.)
(slower.)

sieht mich, wenn er mich sucht; doch über-all bin ich, ge-borgend dem Blick. So, oh-ne Sor-ge bin ich selbst
see me, though he may seek; yet ev'ry-where am I, though hidden from sight. So, free from care, not e-ven thy

si-cher vor dir, du fromm sor-gender Freund! friend!
craft need I fear, thou kind, pro-vi-dent
Wieder schnell.

LOGE

Vie-les sah ich, Selt-sames fand ich, doch sol-ches
Ma-ny won-ders oft have I looked on, but such a

Wun-der ge-wahrt' ich nie. Dem Werk oh-ne Glei- - - - chen
mar-vel ne'er met my eyes. This work with-out e - - - - qual,

LOGE.

kann ich nicht glau - - - ben; wä - re dies ei - ne mög - lich, dei - ne
none would be - lieve in; couldst thou but work this won - der, thy

LOGE.

Macht währ - te dann e - - - wig!

ALB. *might then were un - end - - - ing!*

Mein'st du, ich lüg' und prah - le wie
Think'st thou I lie andboast me like

Bis ich's ge - prüft be - zweifl' ich, Zwerg dein Wort.
Till it is proved I trust not, dwarf, thy word.

Lo - - - ge?
 Lo - - - ge?

Vor
 Art

ALB.

Klug - heit bläht sich zum plat - zen der Biß - de! Nun pla - gedich Neid! Bestimm', in welcher Ge -
puffed up with pru - dence, fool, well nigh to burst - ing! Then en - vy me now! Command, and say in what

LOGE.

ALB. *In wel-cher du willst; nur mach'vor Staunen mich stumm!*
Be shaped as thou wilt; but make me dumb with a - maze!

stalt soll ich jach vor dir stehh?
shape I shall present-ly stand?

Mässig lang-sam.

pp

u.c.

ALB. *(setzt den Helm auf.)*
(puts the Tarnhelm on his head.)

(Sogleich verschwindet er.)
(He immediately disappears.)

"Riesenwurm win-de sich rin-gelnd!"
"Dragon dread, wind thee and coil thee!"

ppp

(Statt seiner windet sich eine ungeheure Riesenschlange am Boden; sie bäumt sich, und sperrt den aufgerissenen Rachen auf Wotan und Loge zu.)
(In his place a huge serpent writhes on the floor; it lifts its head and stretches its open jaws toward Wotan and Loge.)

Langsam und schleppend.

p *molto cresc.*

LOGE.

(stellt sich von Furcht ergriffen.)
(pretends to be seized with terror.)

O - he! O - he!
 O - he! O - he!

(lachend.)
(laughing.)

WOTAN

Etwas lebhafter.

Ha-ha-ha!
 Ha-ha-ha!

più f *ff*

P. *P.*

LOGE.

Schreck - li - che Schlange, verschlin - ge mich nicht! Scho - ne Lo - gen das Le - ben!
 Ter - ri - ble dra - gon, oh, swal - low me not! Spare his life but to Lo - ge!

WOTAN.

ha! Gut, Al - be - rich! Gut, du Ar - ger! Wie
 ha! Good, Al - be - rich! Good, thou ras - cal! How

P.

(Die Schlange verschwindet, statt ihrer erscheint so
 gleich Alberich wieder in seiner wirklichen Gestalt.)
 (The dragon disappears and immediately
 Alberich is seen in his place.)

WOTAN.

wuchs so rasch zum rie - si - gen Wur - me der Zwerg!
 quick - ly grew the dwarf to the dra - gon so dread!

ff

dim.

ALB.

He - he! ihr Klu - gen! glaubt ihr mir nun?
 He - he! ye doubt - ers! trust ye me now?
 Wieder schnell.

piu p

LOGE.

(mit zitternder Stimme.)
 (in a trembling voice.)

Mein Zit tern mag dir's be - zeu - gen! Zur gros - sen Schlan - ge
 My trem - bling tru - ly may prove it! A gi - ant snake thou

fp

fp

LOGE.

schufst du dich schnell: weil ich's ge-wahrt, wil-lig glaub' ich dem Wun - - der.
straight didst be - come: now I have seen, surely must I be - lieve it.

Doch, wie du
But, as thou

wuch - - sest, kannst du auch win - zig und klein dich
grew - - est, canst al - so shape thee quite small and

schaffen? Das Klüg - ste schien mir das, Ge-fah - renschlau zu ent-fliehu: das a - ber
slender? The shrewd - est way were that, me-thinks, all danger to es - cape: that, tru-ly,

LOGE

dünkt mich zu schwer.
ALB. would be too hard.

Zu schwer dir, weil du zu dumm! Wie
Too hard for thee, dull as thou art! How

Dass die feinste Klin-ze dich fas-se wo bang die Krö-te sich
That the smallest cranny could hold thee, where a frightened toad might be

klein soll ich sein?
small shall I be?

birgt.
hid.

Pah! nichts leichter!
Pah! nought simpler!

Lu-ge du her!
Look at me now!

"Krumm und grau
"Crook-ed toad,

Langsamer

ALB.

Er verschwindet; die Götter gewahren im Gestein eine Kröte auf sich zu kriechen)
(He disappears. The gods perceive a toad on the rocks, crawling towards them)

krie-che Krö-te!
creep thou hi-ther!"

Ein wenig lebhafter

(Wotan setzt seinen Fuss auf die Kröte.
Loge fährt ihr nach dem Kopfe und hält den Tarnhelm in der Hand.)

(Wotan places his foot on the toad.
Loge makes for his head and holds the Tarnhelm in his hand.)

LOGE.

(zu Wotan)
(to Wotan)

Dort, die Krö- tel Grei- fe sie rasch!
There, grasp quickly! Capture the toad!

Wieder ganz schnell.

(Alberich ist plötzlich in seiner wirklichen Gestalt sichtbar geworden, wie er sich unter Wotans Fusse windet.)
(Alberich becomes suddenly visible in his own form, writhing under Wotan's foot.)

Halt' ihn fest, bis ich ihn band.
Hold him fast till he is bound.

O- he! Ver- flucht! Ich bin ge- fan- gen!
O- he! Ac- curs! Now am I captive!

(Loge bindet ihm mit einem Bastseile Hände und Füße.)
(Loge binds his hands and feet with a rope.)

Nun schnell hin-
Now swift-ly

(Den Geknebelten, der sich wühend zu wehren sucht, fassen Beide und schleppen.)
(Both seize the prisoner, who struggles violently, and drag him to the)

auf: dort ist er un- ser!
up: there he is ours!

(Paukenwirbel auf e)
P. +

ihn mit sich zu der Kluft, aus der sie herab kamen. Dort verschwinden sie aufwärts steigend.)
shaft by which they came down. They disappear, mounting upwards.)

First system of musical notation, piano and bass staves. Dynamic markings: *più f*, *ff*.

Die Scene verwandelt sich, nur in umgekehrter Weise, wie zuvor.
(The scene changes as before, only in reverse order.)

Second system of musical notation, piano and bass staves. Dynamic marking: *ff*. Includes fingerings (1-4) and accents.

Third system of musical notation, piano and bass staves. Dynamic marking: *dim.*

Fourth system of musical notation, piano and bass staves. Dynamic markings: *p*, *più p*, *ritard.*

a tempo.

Fifth system of musical notation, piano and bass staves. Dynamic markings: *p*, *cresc.*

(Pauken tief e)

Sixth system of musical notation, piano and bass staves. Dynamic markings: *f*, *dim.*

(Ambosc hinter der Scene.)
(Anvils behind the scene.)

p
cresc. -
f
dim. -

(Die Verwandlung führt wieder an den Schmieden vorbei.)
(The scene in changing again passes near the smithies.)

ff
dim. -

sempre dim. -
pp
p

Mässig bewegt.

pp
p marc.

(Fortdauernde Verwandlung nach oben.)
(Continuous change of scene upwards.)

Etwas belebter.

p *cresc.* - - -
1 2 1 2
P.

Wieder mässig.

f *dim.* - - - *p* *p*
P.

Belebter.

p *cresc.* - - -
3 2 5 1 2 5 1
P.

Mässig beginnend und belebend.

f *dim.* - - - *p*
P.

Mässig beginnend und belebend.

cresc. - - - *fp* *fp* *p* *cresc.* - - -
P.

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many sixteenth notes. Dynamics include *f*, *cresc.*, and *fp*. There are also markings for *P.* and a plus sign (+).

Second system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps. Dynamics include *fp*, *p*, *dim.*, and *più p*. The word "Belebend." is written above the staff. There are markings for *P.* and a plus sign (+).

Third system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps. Dynamics include *poco cresc.*. There are markings for *P.* and a plus sign (+).

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps. Dynamics include *f* and *ff*. There are markings for *P.* and a plus sign (+).

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps. The tempo marking *d = d.* is at the beginning. Dynamics include *p* and *cresc.*. There are markings for *P.* and a plus sign (+).

ff P. + ff P. +

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff features a complex, rhythmic melody with frequent accidentals and dynamic markings of *ff*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern. The system is divided into four measures, with the first and third measures marked with a piano (*P.*) dynamic and a plus sign (+).

ff stacc.

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff has a more melodic line, while the lower staff maintains the eighth-note accompaniment. The system is divided into four measures, with the second measure marked with a fortissimo (*ff*) and staccato (*stacc.*) dynamic.

sempre ff

The third system of the piano accompaniment features a more active and driving melody in the upper staff. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment. The system is divided into four measures, with the second measure marked with *sempre ff* (always fortissimo).

(Wotan und Loge, den gebundenen Alberich mit sich führend, steigen aus der Kluft herauf.)
(Wotan and Loge, bringing with them Alberich bound, come up out of the chasm.)

The first system of the vocal accompaniment consists of two staves. The upper staff contains the vocal line, which begins with a series of chords and rests. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern. The system is divided into four measures.

ff

The second system of the vocal accompaniment continues the vocal line and accompaniment. The system is divided into four measures, with the second measure marked with a fortissimo (*ff*) dynamic.

Wagner
 Das Rheingold
 Scene IV

Freie Gegend auf Bergeshöhen.

Open space on mountain heights.

(Die Aussicht ist noch in fahle Nebel verhüllet wie am Schlusse der zweiten Scene.)

(The prospect is shrouded in pale mist, as at the end of the second scene.)

LOGE.

Mässig.

Da, Vet-ter, sit - ze du fest! Lu - ge, Lieb-ster, dort liegt die Welt, die du
There, kinsman, take now thy seat! Look a-round thee, there lies the world, that so

Lungrer ge - winnen dir willst: welch Stell-chen sag', bestimmst du drin mir zum
gain thou wouldst win for thine own: what cor-ner, say, will give to me for a

(Er schlägt tansend ihm Schnippchen.)
 (He snaps his fingers, dancing round Alberich.)

Stall?
 stall?

ALBERICH.

Schänd - li-cher Schächer! Du Schalk! Du
In - famous rob-ber! Thou rogue! Thou

ALB.

Schelm! Lö - se den Bast, bin - de mich los; den Fre - vel sonst büs - sest du
knave! Loos - en the rope, let me go free; or dear - ly shalt pay — for thy

fp

WOTAN.

Ge - fan - gen bist du, fest mir ge - fes - selt, wie du die Welt, was
A cap - tive art thou, fast in my fet - ters; as thou didst ween the

Fre - cher!
tres - pass!

p *f*

lebt und webt, in dei - ner Ge - walt schon wahn - test; in Ban - den liegst du vor mir — du
li - ving world now lay at thy will be - fore thee, thou li - est bound at my feet — de -

f *p*

Ban - ger kannst es nicht läng - nen! Zu le - di - gen dich, be - darf's nun der Lö - sung.
ny if, trem - bler, thou canst not! To make thy - self free, now pay me the ransom.

ALB.

p *f*

O ich
 O, thou

ALB.

Tropf! ich träu-mender Thor! wie dummtrauf ich dem die-bischen Trug! furchtba-re Ra-che rä-che den
dolt, thou dream - ing fool, to trust blindly the treacherous thief! fear-ful re-venge shall fol-low the

dim. cresc. f

LOGE.

Soll Ra - che dir frommen, vor Al - lem ra - the dich frei: dem ge-
Art thirst-ing for vengeance? - must first, then, win thy-self free: to a

Fehl!
crimel!

f p p

bund-nen Man-ne büsst kein Frei - er den Fre - vel. Drum sinnst du auf Ra-che,
man in bonds the free pay nought for a tres-pass. Then dreamst thou of vengeance,

p p

(Er zeigt ihm, mit den Fingern schnalzend, die Art der Lösung an.)
(He shows him by snapping his fingers the kind of ransom)

rasch oh-ne Säumen sorg' um die Lö - sung zunächst!
quickly bestir thee, think of thy ran - som be-times!

p

WOTAN.

ALB.

Den Hort und dein hel - les Gold.
The hoard and thy gleam - ing gold. *f*.

So heischt was ihr be - gehrt!
Then say what ye de - mand!

Gie - ri - ges
Thie - vish and

ALB.

(für sich.)
(aside.)

Gau - ner - ge - zücht!
ra - ve - nous gang!

Doch be - halt' ich mir nur den Ring, des Hor - tes ent - rath' ich dann
But if on - ly I keep the ring, the hoard I may light - ly let

leicht; denn von Neuem ge - wonnen und wonnig genährt ist er balddurch des Ringes Ge - bot: ei - ne
go; for a - new were it won, and right mer - ri - ly fed were it soon by the spell of the ring; and a

WOTAN.

Wit - zigung wär's, die wei - se mich macht; zu theu - er nicht zahl' ich die Zucht, lass' für die Leh - re ich den Tand.
warning it were to render me wise; not dear - ly the les - son were paid, though for its gain I lose the gold.

Er -
Dost

WOTAN.

legst du den Hort?
yield up the hoard?

(Loge lös't ihm die Schlinge an der rechten Hand.)
(Loge unties the rope from his right hand.)

ALB.

Löst mir die Hand, so ruf' ich ihn her.
Loos-en my hand, to sammon it here.

(Alberich berührt den Ring mit des Lippen und murmelt heimlich einen Befehl.)
(Alberich touches the ring with his lips and secretly murmurs a command.)
Etwas gedehnt.

ALB.

Wohl-an, die
Be-hold, the

sempre staccato e

Nib - lungen rief ich mir nah'.
Ni - belungs hither are called!

Ih-rem Herrn ge-hor - chend
By their lord command - ed

WOTAN.

ALB. Nicht
Not

hör ich den Hort aus der Tie - fe sie führen zu Tag; nun löst mich vom lästigen Band!
now from the dark to the day-light they bring up the hoard; then loosen these torturing bonds!

(Die Nibelungen steigen aus der Kluft herauf, mit den Geschmieden des Hortes beladen.)
(The Nibelungs ascend from the cleft, laden with the treasures of the hoard.)

WOTAN.

ehr, bis al-les ge-zahlt.
yet, till all hath been paid.

(Während des folgenden schichten die Nibelungen den Hort auf.)
(During the following the Nibelungs pile up the hoard.)

ALB.

O schändliche Schmach! dass die scheu-en Knechte ge - kne-belt selbst micherschaun!
O shame and disgrace! that my shrinking bondsmen, themselves, should see me in bonds!

(zu den Nibelungen.)
(to the Nibelungs.)

ALB.

Dorthin geführt, wie ich's befehl! All zu Hauf schich-tet den Hort!
There let it lie, as I command! In a heap pile up the hoard!

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef, consisting of a steady eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamics include piano (p) and piano-piu (p⁺). There are also trill ornaments (tr) above some notes in the vocal line.

Helf' ich euch Lahmen? Hierher nicht gelugt! Rasch da! rasch! Dann rührt euch von hinnen,
Do!ts, must I help you? Nay, look not on me! Haste, there! haste! Then hence with you homeward,

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. Dynamics include piano (p) and piano-piu (p⁺). A crescendo (cresc.) is marked in the piano part towards the end of the system.

dass ihr mir schafft! Fort in die Schachte! Weh' euch, treff' ich euch faul!
straight to your work! Off to your smithing! Woe, if id-lers ye be!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include piano (p) and forte (f).

(Er küsst seinen Ring, und streckt ihn gebieterisch aus.)
(He kisses his ring and stretches it out commandingly.)

Auf den Fer-sen folg' ich euch nach!
At your heels I fol-low you hard!

The fourth system concludes the scene with the vocal line and piano accompaniment. The piano part is very active with a strong rhythmic drive. Dynamics include piano (p) and piano-piu-forte (più f).

(Wie von einem Schläge getroffen, drängen sich die Nibelungen scheu und
 (As if struck with a blow, the Nibelungs rush covering and terrified

ff
 dim.

ängstlich der Kluft zu, in der sie schnell hinab schlüpfen.)
 towards the cleft, into which they quickly disappear.)

p

più p
 pp
 pp u. c.

ALB.

Mässig.

Ge - - zahlt hab' ich; nun lass' mich ziehn. und das
 There lies ran-som; now let me go: and the

dim. - - -
 ppp
 t. c.

(Den Tarnhelm auf den Hort werfend.)
 (Throwing the tarnhelm on the hoard.)

LOGE.

Zur
 The

Helmgeschmeid' das Lo-ge dort hält, das gebt mir nungüt-lich zurück!
 tarnhelmthere, that Lo-ge yet holds; that give me in kindness a-gain!

LOGE.

Bus-se ge-hört auch die Beute.
plunder must pay for the pardon.

ALB.

Ver-fluch-ter Dieb!
Ac-curs-ed thief!

Doch, nur Ge-duld!
But, wait a-while!

Der den al-ten mir
He who forged me the

ALB.

schuf, schafft ei-nen an-der-n.
one makes me an-oth-er;

noch halt' ich die Macht, der Mi-me ge-horcht.
still mine is the might that Mi-me o-beys.

Schlimm zwar ist's dem schlanen Feind zu lassen die li-sti-ge Wehr!
Sad it seems that craf-ty foes should capture my cunning defence!

Nun denn! Al-berich liess euch
Well then! Al-berich all has

LOGE.

Bist du be-frie-digt?
Art thou conten-ted?

lass' ich ihn frei?
shall he go free?

Al-les; jetzt lös't, ihr Bö-sen, das Band!
giv-en; now loose, ye tyrants, his bonds!

WOTAN.

Ein gold-ner Ring ragt dir am Fin-ger: hörst du, Alp? der,acht'ich gehört mit zum Hort. Zu dei-ner
A golden ring gleams on thy finger: hear'st thou, dwarf? that al- so belongs to the hoard. To win thee

ALB.

(entsetzt.)
 (horrified.)

Der Ring?
 The ring?

(heftiger.)
 (more violently.)

Lö-sung musst du ihn las-sen. (bebend.) Den Reif verlang' ich: mit dem
free, that too must thou leave us. (trembling) The ring surrend-er: with thy

Das Le-ben, doch nicht den Ring!
 My life, but not the ring!

Le-ben mach' was du willst.
 life do what thou wilt.

Lös' ich mir Leib' und Le-ben, den Ring auch muss ich mir lösen;
 If but my life be left me, the ring too must I de-li-ver;

Hand und Haupt, Aug' und Ohr sind nicht mehr mein Ei-gen, als hier die-ser ro-te Ring!
hand and head, eye and ear are not mine more tru-ly than mine is this golden ring!

Nicht schnell, doch belebt.

WOTAN.

Dein Ei-gen nennst du den Ring?
Thine own thou cal-lest the ring?

Rasest du, scham-lo-ser Al-be?
Ravest thou, im-pudent Nib-lung?

Nüch-tern sag, wem ent-nahmst du das Gold, da-raus du den schim-mernden schufst?
Tru-ly tell how thou got-test the gold, from which the bright trin-ket was shaped.

War's dein Ei-gen, was du Ar-ger der Was-ser-tie-fe ent-wandt? Bei des
Was't thine own, then, which thou, rogue, from the Rhine's deep wa-ters hast reft? To the

Rhei-nes Töchtern ho-le dir Rath, ob ihr Gold sie zu ei-gen dir ga-ben, das du zum
mai-dens hie thee, ask thou of them if their gold for thine own they have gi-ven, which thou hast

WOTAN.

Ring dir geraubt
robbed for the ring!

ALB.

Schmäh - - li-che Tü - eke!
In - - famous trick-sters!

Schänd - - li-cher
Shame - - ful de-

Trug! Wirfst du Schä-cher die Schuld mir vor, die dir so won-nig erwünscht?
ceit! Thief, dost cast in my teeth the crime, so dear-ly wished for by thee?

Wie gern raubtest du selbst dem Rheine das Gold, war nur so leicht die Kunst, es zu schmiedener-
How fain wert thou to steal the gold for thy-self, were but the craft to forge it as ea-si-ly

langt?
gained? Wie glückt' es nun dir Gleissner zum Heil, dass der Niblung, ich, aus schmä-licher Noth, in des
How well, thou knave, it works for thy weal, that the Niblung, I, from shame-ful de-feat, and by

ALB.

Zor - nes Zwange, den schreckli-chen Zauber ge-wann, dess Werk nun lu-stig dir
 fu - ry dri-ven, the ter - ri-ble ma-gic did win whose work laughs cheerly on

cresc. - *f* *p*

lacht? Des Un - se-li-gen, Angst ver-sehr-ten fluch - fer-ti-ge, furchtba-re That... zu fürst-lichem
 thee! Shall this hapless and an-guish-torn one's curse - la - den, fear-ful-lest deed but serce now to

accel. *cresc.* *12.* *12.*

Tand soll sie fröhlich dir taugen, zur Freude dir frommen mein Fluch? Hü - te dich,
 win thee this glori-ous toy? shall my ban bring a blessing on thee? Heed thy self,

f *p riten.* *cresc. -* *ff* *f* *dim.*

her-rischer Gott! Fre-vel-te ich, so fre-velt'ich frei an mir:
 o'erweening god! If I have sinned, I sinned but against my - self:

pp *fp*

ALB.

doch an Al-lem was war, ist und wird, fre - - velst, E - - wi-ger du -
but against all that was, is and shall be sinn'st, e - ter - - nal one, thou -

WOTAN.

ALB. Her den Ring! Kein
Yield the ring! No

ent - - reissest du frech mir den Ring!
if rash-ly thou seiz-est my ring!

WOTAN. (Er ergreift Alberich, und entzieht seinem Finger mit heftiger Gewalt den Ring.)
(He seizes Alberich, and with violence draws the ring from his finger.)

Recht an ihm schwörst du schwatzend dir zu.
right to that can all thy pra - ting e'er win.

ALB. (grässlich aufschreiend.)
(with a horrible cry.) **Langsam.**

Ha! Ha! Zertrümmert! De-feat-ed! Zerknickt! Der Trau - ri-gen
Destroyed! Of wretch - es the

WOTAN (den Ring betrachtend.)
(contemplating the ring.)

(Ersteckt)
(He puts)

ALB.

Nun halt'ich, was mich er-hebt,
This ring now lifts me on high,
der Mächtigen mächtigsten Herrn.
the mightiest lord of all might.

trau - rigster Knecht!
wretch - ed - est slave!

Etwas langsamer.

dim.

p sehr gemessen.

poco a poco cresc.

LOGE.

(zu Wotan.)
(to Wotan.)

Loge lös't Alberich vollends die Bande!
(Loge sets Alberich entirely free.)

den Ring an.)
the ring on.)

Ist er ge-löst?
Shall he go free?

WOTAN.

Bind' ihn los!
Set him free!

dim.

p

pp

p

LOGE.

(zu Alberich.)
(to Alberick.)

Schlüpfe dem heim!
Slip a-way home!

poco cresc.

mf

dim.

p

Kei-ne Schlinge hält dich:
Not a fet - ter holds thee:

frei fah-re da-hin!
free, fare thou now hence!

(sich erhebend.)
(raising himself.)

ALB.

Bia ich nun frei?
Am I now free?

ALB.

(wüthend lachend.)
(enraged laughing.)

Wirklich frei?
Free in sooth?

So grüss' euch denn mei-ner
Thus greets you then this my

Frei - heit er - ster
free - dom's fore - most

Gruss!
word!

Wie durch Fluch er mir ge-rieth, ver-
As by curse came it to me, ac-

flucht sei dieser Ring!
curst be ayethis ring!

Gab sein Gold mir Macht oh-ne Maass, nun zeug'sein Zauber Tod dem, der ihn
As its gold gave mea-sureless might, let now its ma-gic deal death to its

(Beckenwirbel)

trägt! Kein Fro-her soll
lord! Its wealth shall yield

sei-ner sich freu'n, keinem Glück-lichen la-che sein lich-terGlanz!
pleasure to none, to glad-den none shall its lus-tre laugh!

ALB.

Wer ihn be - sitzt, den seh-re die Sor - ge, und wer ihn
Care shall con - sume aye him who doth hold it, and en-ey

più p *cresc.*

nicht hat den na - ge der Neid! Je - der gie - renach seinem
gnar him who hold-eth it not! All shall lust af-ter its de -

f *p* *p*

Gut, doch kei-ner ge - nies - se mit Nut - zen sein! Ohne Wu - cher hüt' ihn sein
lights, yet nought shall it boot him who wins the prize! To its lord no gain let it

cresc. *f* *sf* *3* *3* *3*

Herr; doch den Wür - ger zieh' er ihm zul Dem
bring; yet be mur - der drawn in its wake! To

cresc. *sf* *f* *3* *3* *3* *dim.*

P. + P. Beckenwirbel

ALB.

To - de ver - fal - len fess - le den Fei - gen die Furcht: so lang' er lebt sterb' er lechzend da -
 death de - vo - ted, chained be the cra - ven by fear: his whole life long dai - ly wasting a -

hin, des Rin - ges Herr als des Rin - ges Knecht! Bis in mei - ner Hand den ge -
 way, the trea - sure's lord as the trea - sure's slave! Till a - gain once more in my

raub - ten wie - der ich hal - te! So seg - net in höch - ster Noth der Ni - belung seinen
 hand regained I shall hold it! So bles - ses, in sor - est need, the Ni - belung now his

(lachend.) (laughing.) (grimmig.) (angrily.)
 Ring: be - halt' ihn nun, hü - te ihn wohl! Meinem Fluch flie - hest du
 ring: then hold it fast, ward it with heed! But my curse canst thou not

Sehr schnell (Er verschwindet schnell in der Kluft)
(He vanishes quickly in the cleft)

ALB.

nicht flec.

VII

Bry. Violin 8va

ff

P. + P. + P. +

piu f

ff

P. 3 P. P. P. P. P. + p (Faukenwirbel auf fis.)

(Der dicke Nebelduft des Vordergrundes klärt sich allmählich auf.)
(The thick mist in the foreground gradually clears away.)

6 1 3 6 6 6 6

dim.

P. + P. + P. + P. + P. +

3 ritard. etwas langsamer.

p

piu p

p (immer Pauken)

P. 3 +

LOGE.

Lauschtest du seinem Lie-besgruss?
Didst thou listen to love's fare-well?

(In den Anblick des Ringes an seiner Hand versunken.)
(sunk in contemplation of the ring on his hand.)

WOTAN.

Gönn' ihm die geifernde Lust!
Let him give way to his wrath!

(Es wird immer heller.)
(It becomes continually lighter.)
Mässig und sehr ruhig.

p dolce dim. pp dolcissimo

P. +

(nach rechts in die Scene blickend.)
(looking to the right.)

LOGE.

Fasolt und Fafner na-hen von fern:
Fasolt and Fafner hith-er-ward fare.

(Aus dem sich immer mehr zertheilenden Nebel erscheinen Donner, Froh und Fricka, und eilendem
(Through the dispersing mist Donner, Froh & Fricka appear and hasten towards the fore-

Frei-a füh-ren sie her.
Frei-a bring they to us.

Vordergrunde zu.)
ground.)

FROH.

Sie kehrten zurück!
See, they have returned!

DONNER.

Willkom - men, Bru - der!
Now wel - come, bro - ther!

FRICKA (besorgt zu Wotan.)
(anxiously to Wotan.)

LOGE. Bring'st du gu - te Kun - - de? (auf den Hort deutend.)
Bring'st thou joy - ful ti - - dings? (pointing to the hoard.)

Mit List und Ge - walt ge - lang das Werk: dort
By cunning and force the task is done: there

LOGE.

liegt, was Frei - a löst.
Frei - a's ran - som lies.

DONNER.

Aus der Rie - sen Haft naht dort die
From the gi - ant's hold near eth the

dolce

p.

FROH.

Wie lieb - li - che Luft wie - der uns weht, won - nig Ge - fühl die
What balm - i - est air waft - eth to us, bliss - ful en - chant - ment

Hol - de.
fair one.

Sin - ne er - füllt! Trau - rig ging' es uns al - len, ge - trennt für im - mer von
fills every sense! Sad, in sooth, were our for - tune, for e - ver sundered from

dolcissimo

FROH.

ihr, die leid-los e-wi-ger Ju-gend ju-bein-de Lust uns ver-leiht.
 her, who pain-less ne'er en-ding youth and rap-tur-ous joy doth bes-tow.

ausdrucksvoll

pp *p* *pp*

(Fasolt und Fafner treten auf, Freia zwischen sich führend. Fricka eilt freudig auf die Schwester zu.)
 (Fasolt and Fafner enter, leading Freia between them. Fricka hastens joyfully towards her sister.)

FRICKA.

(Der Vordergrund ist wieder ganz hell geworden, das Aussehen der Götter gewinnt durch das Licht wieder die erste Frische; über dem Hintergrunde haftet jedoch noch der Nebelschleier, so dass die ferne Burg unsichtbar bleibt.)
 (The foreground has become bright again and the aspect of the gods regains in the light its former freshness. The misty veil, however, still covers the background so that the distant castle remains invisible.)

Lieb-lich-ste
Love-li-est

accél. *cresc.* *f* *dim.*

FRICKA.

Schwester, süs-ses-te Lust! bist du mir wie-der ge-won-nen?
 sis-ter, sweet-est de-light! art thou to us once more gi-ven?

(ihr während.)
(restraining her.)

FASOLT.

Halt!
Hold!

FASOLT.

Nicht sie be-rührt! Noch ge-hört sie uns.
 Touch her not yet! Still we claim her ours.

Auf Rie-senheim's
On Ric-senheim's

ritard. *Langsamer.* *p* *cresc.*

FASOLT.

ra-gen-derMark ras-te-ten wir, mit treu-em Muth des Ver-tra-ges Pfand pflegten wir.
fast-ness of rock took we our rest; in truth and honour the treaty's pledge tend-ed we.

p *f* *p*

So sehr mich's reut, zu-rück doch bring' ich's, er- legt uns Brü-dern die Lö - sung
Though sore-ly loth, to you I bring her; now pay us bro-thers the ran - som

ritard. *a tempo.* *ritard.* *a tempo.*

p *p stacc.*

WOTAN.

Bereit liegt die Lösung: des Gol-des Massei nun gütlich ge-messen.
At hand lies the ransom: in good-ly measure the gold shall be meted.

ih.
here.

p un poco stacc. *pp*

FASOLT.

Das Weib zu missen, wis-se, gemu-thet mich
To lose the woman, know ye, my spi-rit is

p *più p* *p* *ten.* *ten.* *ten.*

ten. *ten.* *ten.* *più p*

FASOLT.

wel:
sore:

soll aus dem Sinn sie mir schwinden, des Ge-schmeides Hort häu-fet denn so,
if from my heart I must tear her, the trea-sure hoard heap ye then so,

ten.
ppp *p* *p* *cresc.*

WOTAN.

FASOLT. *ritard.* *a tempo.* *So stellt das Maass nach*
By Frei-a's form, then,

dass meinem Blick die Blü-hende ganz er ver-deck'
that from my sight the blos-soming maid it may hide!

ritard. *a tempo.*

f dim. più p pp pp f

(Freia wird von den beiden Riesen in die Mitte gestellt.)
(The two giants place Freia in the middle.)

Frei-a's Ge-stalt!
mea-sure the gold!

f p p ritard. p

(Darauf stossen sie ihre Pfähle zu Frei-a's beiden Seiten so in den Boden, dass sie gleiche Höhe und Breite mit ihrer Gestalt messen.)
(They then stick their staves into the ground in front of Freia, so that they give the measure of her height and breadth.)

FAFNER.

Ge-pflanzt sind die Pfäh-le nach
Fast fixed are our poles there to

f pesante p

LOGE.

Hilf mir, Froh!
Help me Froh!

WOTAN.

FAFNER.

Eilt mit dem Werk: wi-der-lich ist mir's!
Haste with the work: sore-ly it irks me!

Pfan-des Maass; ge-häuft nun füll es den Hort!
frame her form; now heap the hoard to their height!

FROH.

(Loge und Froh häufen
(Loge and Froh hastily

Frei-a's Schmach eil' ich zu en-den.
Frei-a's shame straight must be en-ded.

gemessen.

p un poco stacc.

hastig zwischen den Pfählen das Geschmeide.)
heap up the treasure between the poles.)

FAFNER. (Er drückt mit roher Kraft die Geschmelde dicht zusammen.)
(He roughly presses the treasure together.)

Nicht so leicht und lo-cker gefügt.
Not so loose-ly piled be the gold.

FAFNER. (Er beugt sich um nach Lücken zu spähen.)
(He stoops down to look for crevices.)

Fest und dicht füll' er das Maass!
Firm and close fill up the gauge!

Hier lug' ich noch durch:
Here still I see through:

LOGE.

Zu-rück du Grober!
A-way, thou rude one!

Greif mir nichts an!
Touch thou not aught!

verstopft mir die Lücken!
come, stop me these crannies!

Hier-her!
Look here!

Hier-Look

FRICKA.

WOTAN. (unmuthig sich abwendend.)
(Turning away moodily.)

Sieh, wie in
See how in

FAFNER. Tief in der Brust brennt mir die Schmach!
Deep in my breast burns this dis-grace!

her! die Klin-ze verklemmt!
here! this cleft must be closed!

FRICKA.

Schamschmählich die Ed - le steht: um Er - lö - sung fleht stumm der lei - den - de Blick.
shame standeth the glor - ious maid: for re - lease be - seech - es her suf - fering look.

espress.

FRICKA.

Bö - ser Mann! der Min - nigen bo - test du das!
Heartless man! our love - li - est bears this through thee!

FAFNER.

Noch mehr!
Still more!

Noch mehr hieher!
Pile on still more!

f sempre

DONNER.

Kaum halt' ich mich; schäu - mende Wuth weckt mir der scham - lo - se
I bear no more; foam - - ing rage wa - kenst the rogue in my

fp cresc.

f staccato

f

Wicht! Hieher, du Hund! willst du messen, so miss' dich selber mit mir!
breast! Come hi - ther, hound! wouldst thou measure, then take thy measure with me!

P.

FAFNER.

Ru-hig, Donner! rol - le wo's taugt: hier nützt dein Rasseln dir nichts.
Patience, Donner! roar where it serves: thy thunder helps thee not here.

DONNER.

Nicht dich Schmäh'l'chen zu zer-
It will seroe, scoun-drel, to

WOTAN.

Frie - de doch! Schon dünkt mich Frei - a verdeckt.
Peace, my friend! Me-thinks now Frei - a is hid.

schmettern?
crush thee.

LOGE (Fafner misst den Hort genau mit dem Blick, und späht nach Lücken.)
(Fafner measures the hoard closely with his eye, and looks for crevices.)

Der Hort ging auf.
The hoard is spent.

FAFNER.

Noch schimmert mir Hol-da's Haar: — Dort das Gewirk wirf auf den
Yet shines to me Hol-da's hair: — there, yonder toy throw on the

LOGE.

(Loge wirft den Tarnhelm auf den Hort.)
(Loge throws the Tarnhelm on the pile.)

Wie? auch den Helm?
What? e'en the helm?

So sind wir denn
Then all is now

WOTAN.

Lass' ihn denn fahren!
Let it go al-so!

FÄFNER.

Hort!
hoard!

Hurtig, her mit ihm!
Quickly, here with it!

LOGE.

fertig! Seid ihr zu-frieden?
finished! Are ye con-tented?

FASOLT.

Frei-a, die Schö-ne, schau' ich nicht mehr:
Frei-a, the fair one, see I no more:

(Er tritt nahe hinzu und späht durch den Hort.)
(He goes close up and peers through the hoard.)

so ist sie gelöst? muss ich sie lassen?
then, is she released? must I now lose her?

FASOLT.

Weh! noch blitzt ihr Blick zu mir her; des Au-ges
Ah! yet gleams her glance on me here; her eyes like

poco cresc.

FASOLT.

(ausser sich.)
(beside himself.)

Stern strahlt mich noch an; durch ei - ne Spal - te muss ich's erspäh'n. — Seh' ich diess
stars send me their beams; still through a cleft I look on their light. While her sweet

Musical score for Fasolt's first entry. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *mf*, *cresc.*, and *P.* (piano). There are also some plus signs (+) under the piano part.

FASOLT

won - ni - ge Au - ge, von dem Wei - be lass ich nicht ab!
eyes shine up - on me, from the wo - man will I not turn! *accel:*

FAFNER.

He! euch rath' ich, ver-
accel. Hey! I charge you, come

Musical score for Fasolt's second entry and Fafner's first entry. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *più f*, *ff*, and *p*. There are also some plus signs (+) under the piano part.

LOGE.

FAFNER.

Nimmer - sattu! seht ihr denn nicht, ganz schwand uns der Hort?
Ne'er contented! see ye then not, all spent is the hoard?

stopft mir die Rit - ze!
stop me this crevice! Mit nichten,
Nay, not so,

Lebhafter im Zeitmass.

Musical score for Loge's entry and Fafner's second entry. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *cresc.*, *mf*, and *dim.*. There are also some plus signs (+) under the piano part.

WOTAN.

Wie?
What?

Freund! an Wo - tan's Fin - ger glänzt von Gold noch ein Ring: den gebt, die Rit - ze zu fül - len!
friend! on Wo - tan's fin - ger gleams the gold of a ring: give that to fill up the crevice!

Musical score for Wotan's entry. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *p* and *cresc.*.

LOGE

Lasst euch ra-then! den Rheintöchtern ge-hört dies Gold; ih-nen gibt
 WOTAN. Hear ye counsell the Rhine daughters should own the gold; and to them
 die-sen Ring?
 this my ring?

p *ff*

Wo-tan es wieder.
 Wo-tan will give it.

Was schwatze-
 What prat-est thou there?
 Was schwer ich mir erbeu-
 The prize that I have won me,
 tet, oh-ne Ban-gen
 without fear I

sempre più animato

Schlimm dann steht's um mein Verspre-chen, das
 E - vil chance be-falls the pro-mise I

wahr' ich's für mich!
 hold for my-self!

ich den Kla-genden gab!
 gave the sor-rowing maids!

Dein Verspre-chen bin-det mich nicht: als Beau-ty bleibt mir der
 But thy pro-mise bindeth me not: as boo-ty mine is the

dim. *p*

WOTAN.

Reif. ring. For - dert frech was ihr
FÄHNER. Bold - ly ask what ye

Belebter. Doch hier zur Lö - sung musst du ihn le - gen.
But here for ran - som must it be ren - dered.

p (gut gestossen)

WOTAN.

wollt, al - les ge - währ' ich; um al - le Welt doch nicht fah - ren lass' ich den
will, all I will grant you; for all the world yet I will not yield up the

cresc. -

Ring!

ring! (Fasolt zieht wütend Freia hinter dem Hort hervor.) **Immer lebhafteres Zeitmass.**

FASOLT. Aus dann ist's! beim Al - ten bleibt's; nun folgt uns Frei - a für
(Fasolt angrily pulls Freia from behind the hoard.) All's at end! as erst it stands; now ours is Frei - a for

f cresc. - più f ff f

Freia.

FRICKA. Hül - fel Hül - fel
Help me! Help me!

FASOLT. Har - ter Gott! gib ih - nen nach! Spa - re das Gold nicht!
Cru - el god! Give them their way! Hold not the gold back!

FRÖH.

immer! e - ver!

fp cresc. - fp P. fp +

WOTAN.

DONNER. Lasst mich in Ruh! den Reif geb ich nicht!
Leave me in peace, the ring will I hold!
 (Fafner hält den fortdrängenden Fasolt noch auf. Alle stehen bestürzt.)
 Spende den Ring doch! (Fafner holds back Fasolt who is pressing to go. All stand confounded.)
Grant them the ring then!

fp cresc. fp molto cresc.

P. P. P.

(Wotan wendet sich zürnend zur Seite.) (Wotan turns angrily away from them.)
 (Die Bühne hat sich von neuem verfinstert.) (The stage has again become dark.)

ff

P. P.

(Aus der Felskluft zur Seite bricht ein bläulicher Schein hervor; in ihm wird plötzlich Erda sichtbar, die bis zu halber Leibeshöhe aus der Tiefe aufsteigt.)
 (From a rocky cleft on one side breaks forth a bluish light in which Erda becomes suddenly visible, rising from below to half her height.)

Langsam.

ff dim. p piu p pp

P. P.

ERDA (die Hand mahnend gegen Wotan ausstreckend.)
 (stretching her hand warningly towards Wotan.)

Wei - che, Wo - tan! wei - che! Flich' des Rin - ges Fluch! Rettungslos dunk'lem Ver -
Yield it, Wo - tan! Yield it! Flee the ring's dread curse! Hopeless and dark - some dis -

WOTAN. der - ben weiht dich sein Ge - winn.
as - ter lies hid in its might.
 Wer bist du mah - nen - des Weib?
What wo - man warneth me thus?

pp

P. P.

ERDA.

Wie al-les war— weiss ich; wie al-les wird, wie al-les
All that e'er was— know li how all things are, how all things
riten. riten.

sein wird— seh' ich auch: der ewgen Welt Ur-wa-la, Er-da, mahnt dei-nen
will be— see I too: the endless world's all-wise one, Er-da, warn-eth thee
riten. riten.
p dim. p

a tempo.
 Muth. Drei der Töch-ter, ur-erschaff-ne, ge-bar mein Schoos; was ich
now. Ere the world was, daugh-tersthree of my womb were born; what mine
ten. ten.
dim. p

se - he, sa - gen dir nächtl'ich die Nor - nen.
eyes see, night-ly the Norns e-ver tell thee.
tranquillo p

Doch höch-ste Ge-fahr führt mich heut' selbst zu dir her.
But dan-germost dire call-eth me hi-ther to-day.
sf p pp

ERDA.

Hö - re! Hö - re! Hö - re! Al - les was ist, en - det! Ein
Hear me! Hear me! Hear me! All that e'er was en - deth! A

riten. - a tempo.

düst - - rer Tag dämmert den Göt - tern: dir rath' ich, mei - de den Ring!
dark - some day dawns for you god - hood: be coun-sel'd, give up the ring!

(Erda versinkt langsam bis an die Brust, während der bläuliche Schein zu dunklen beginnt.)
(Erda sinks slowly as far as the breast. The bluish light begins to fade.)

WOTAN.

Ge - heim - nisshehr halt mir dein Wort. wei - le, dass mehr ich wisse!
With mys - tic awe fills me thy word: go not till more thou tellest!

ERDA. (im Versinken.)
(disappearing.)

(Sie verschwindet gänzlich.)
(She completely disappears.)

Ich warn - te dich, du weisst ge - nug: sinn' in Sorg' und Furcht!
I warn - ed thee; thou know'st e - nough: brood in care and fear!

FRICKA.

(Wotan will der Verschwindenden in die Kluff nach, um sie zu halten. Froh und Fricka werfen sich ihm entgegen, und halten ihn zurück.)
 (Wotan tries to go into the chasm to stay Erdu. Froh and Fricka throw themselves in his way and hold him back.)

WOTAN.

Soll ich sor-gen und fürchten, dich muss ich fas - sen, al - les er - fah - ren!
 If then care shall tor-ment me, thee must I cap - ture, all must thou tell me!

cresc. -

FRICKA.

willst du, Wüthender?
 wouldst thou, raging one?

FROH.

Halt' ein Wotan! Scheu - e die Ed - le, ach - te ihr Wort!
 Go not, Wotan! Touch not the Wa - la, heed well her words!

ff dim. -

vor sich hin.)
 fully before him.)

(sich entschlossen zu den Riesen wendend.)
 (turning to the giants with resolution.)

DONNER.

Hört, ihr Rie - sen! Zu - rück, und har - ret!
 Hear, ye gi - ants! come back, and wait ye!

Lebhaft.

das Gold wird euch ge - ge - ben.
 the gold shall be your guer - don.

riten. pp

f

P.

FREIA.

Darf ich es ho-fen? Dünkt euch Hol-da wirklich der Lö-sung werth?
 Dare I then hope it? Deem ye Hol-da tru-ly such ran-som worth?

sff dim. p f dim.

(Alle blicken gespannt auf Wotan; dieser, nach tiefem Sinnen zu sich kommend, erfasst seinen Speer und schwenkt ihn, wie zum Zeichen eines muthigen Entschlusses.)
 (All look attentively at Wotan; he, rousing himself from deep thought, grasps his spear and brandishes it in token of a bold decision.)

pp *sehr bestimmt.*

WOTAN.

Zu mir, Frei-al Du bist be-freit. Wie-der ge-
 To me, Frei-al Thou shalt be freed. Bought with the

f ff

kauft gold, keh'r uns die Ju-gend zu-rück! Ihr
 gold, bring us cur youth once a-gain! Ye

f ff p cresc.

(Er wirft den Ring auf den Hort. — Die Riesen lassen Freia los: Sie eilt freudig auf die
 (He throws the ring on the hoard. — The giants let Freia go: she hastens joyfully to

Rie-sen, nehmt eu-ren Ring!
 gi-ants, take now your ring!

f p cresc. p

Götter zu, die sie abwechselnd längere Zeit in höchster Freude liebkosen.)
the gods, who for some time caress her in turn, with the greatest delight.

Sehr lebhaft.

p + *p* + *più f.* *ff*

ff *p* + *p* + *p* + *p*

dim. *p* + *p* + *più p*

FASOLT.

(au Fasner.)
(to Fasner.)

Langsamer.

Halt, du Gie-riger! Gönne mir auch was! Red - li-che Theilung taugt uns
Stay, thou greedy one! Something give me too! Jus - tice in sharing fits us

pp *marcato* *p* + *p* + *p* + *p*

Beiden.
brothers.

FAFNER.

Mehr an der Maid als am Gold — lag dir verliebtem Geck; mit
More for the maid than the gold — hungered thy love sick took; I

p

FAFNER.

Müh zum Tausch vermocht' ich dich Thoren;
scarce could bring thee, fool, to the bargain;

oh-ne zu thei-len hät-test du Frei-a ge-
as with-out shar-ing Frei - a thou wouldst have

freit: theil ich den Hort, bil-lig be-halt' ich die gröss-te Hälf-te für mich!
woed, if now I share, trust me to seize on the great-er half for my-self!

FASOLT.

(zu den Göttern.)
(to the gods.)

Schänd-li-cher du!
Shame on thee, thief!

Mir die-sen Schimpf?
Tauntedst thou me?

Euch ruf' ich zu Rich-tern.
You call I as judg-es:

LOGE.

Den Hort lass' ihn
The hoard let him

(Wotan wendet sich verächtlich ab.)
(Wotan turns contemptuously away.)

thei-let nach Rêcht uns red-lich den Hort!
say how the hoard shall just-ly be halved!

LOGE.

raffen; hal-te du nur auf den Ring!
ravish; hold but thou fast to the ring!

FASOLT (stürzt sich auf Fafner, der immerzu eingesackt hat.)
(throws himself on Fafner, who has, meanwhile, been busily packing up.)

Zurück! Du Frecher! mein — ist der
A-way! Thou rascal! mine — is the

p staccato

cresc.

FASOLT.

(Er greift hastig nach dem Reif, sie ringen.)
(He snatches hastily at the ring. They struggle together.)

(Fasolt entreißt Fafner den Ring.)
(Fasolt wrests the ring from Fafner.)

Ring; mir blieb er für Frei-a's Blick!
ring; mine was it for Frei-a's glance!

FAFNER.

Fort mit der Faust! der Ring ist mein!
Touch thou it not! the ring is mine!

fp

cresc.

Ich halt' ihn, mir ge-hört er!
I have it, fast I hold it!

(mit seinem Pfahle aushöhlend.)
(striking out with his staff.)

Halt' ihn fest, dass er nicht fall!
Hold it fast lest it should fall!

molto cresc.

(Er streckt Fasolt mit einem Streiche zu Boden; dem Sterbenden entreisst er dann hastig den Ring.)
 (With one blow he stretches Fasolt on the ground; from the dying man he then hastily wrests the ring.)

FAPNER.

Nun
Now

ff

riten.

P.

blinz - le nach Frei - a's Blick! An den Reif rührst du nicht mehr!
 gloat thou on Frei - a's glance! For the ring see'st thou no more!

dim. *p* *dim.* *pp*

P.

(Er steckt den Ring in den Sack, und rafft dann gemächlich den Hort vollends ein.)

(He puts the ring into the sack and quietly goes on packing the hoard.)

(Alle Götter stehen entsetzt, felerliches Schweigen.)

(All the gods stand horrified. A long solemn silence.)

molto cresc. *ff* *dim.*

P.

WOTAN (erschüttert.)
 (deeply stirred.)

Furchtbar nun er - find' ich des Flu - ches Kraft!
 Fear - ful now, ap - pear - eth the cur - se's power!

p *cresc.* *ff* *dim.*

P.

LOGE.

Was gleicht, Wo-tan, wohl deinem Glü-cke?
 Thy luck, Wo-tan, where were its e-qual?

Viel er-warb dir des Rin-ges Ge-winn; dass er nun dir genom-men,
 Much was gained when the ring thou didst win; but that now thou hast lost it

nützt dir noch mehr: dei-ne Fein-de... sieh!
 boots thee yet more: for thy foe-men, see!

fäl-len sich selbst um das Gold, das du ver-gabst.
 mur-der their friends for the gold thou hast let go.

riten.

WOTAN.

Wie doch Ban-gen mich
 What dark bo-ding doth

WOTAN

bin - det! Sorg und Furcht fesseln den Sinn_ wie sie zu
bind me? *Care and fear* *fetter my soul_* *how I may*

pp
 P. + P. + P. + P. +

FRIKA

(schmeichelnd sich an ihn schmiegend)
(caressing him caressingly)

Wo
Where

en - den, leh - re mich Er - da... zu ihr muss ich hin - ab!
end them, teach me then, *Er - da... to her must I descend!*

pp
 P. + P. + P. +

weil'st du Wo - tan? Winkt dir nicht
stay'st *thou,* *Wo - tan?* *Lures thee not*

sempre pp *piu p* *dolce*

P. +

hold... die heh - re Burg, die des Ge - bie - - ters gast - lich ber - gend nun
friendly the for - tress proud? *Now it a - waits* *with* *kind - ly shel - ter its*

p pp p p cresc.

P. + P. + P. +

FRICKA.

harrt?
lord.

WOTAN. (düster.)
(gloomily.)

Mit bö - sem Zoll zahl't ich den Ban!
With e - vil wage paid was the work!

mf *dim.* *più p* *mf*

DONNER (auf den Hintergrund deutend der noch in Nebel gehüllt ist.)
(pointing to the background which is still wrapped in a veil of mist.)

Schwüles Ge - düst schwebt in der Luft; — lä - stig ist mir der
Sul - tri - ly mists float in the air; — heav - y hang - eth the

p

trü - be Druck! Das blei - che Gewölksamm' ich zu blit - zen - dem Wet - ter, das fegt den Himmel mir
gloom - y weight! Ye ho - vering clouds, come now with lightning and thunder and sweep the heav - ens

(Donner besteigt einen hohen Felsstein am Thalabhänge, und schwingt dort seinen Hammer; mit dem Folgenden ziehende Nebel sich um ihn zusammen.)
(Donner has mounted on a high rock by the precipice and now swings his hammer; during the following the mists collect round him.)

hell!
clear!

pp

P. *+ P.*

DONNER

He - da! He - da!

sempre pp

P. *immer P.*

da! He - do! Zu mir, du Ge - düft! Ihr
da! He - do! To me, all ye mists! Ye

Dün - ste zu mir! Don - ner, der Herr, ruft euch zu
va-pours, to me! *Don-ner, your lord,* *calleth his*

(Er schwingt den Hammer)
(He swings his hammer)

Heer!
hosts!

allmählich immer stärker

ff. marcato
P.

DONNER

Auf des Ham - mersSchwung
At his ham - mer's swing

schwe - bether - beil
hith - er-ward sweep!

Dun - stig Ge-dämpf!
Va - pours and fogs!

Schwe - bend Ge-düft!
Wan - der-ing mists!

Don - ner, der Herr,
Don - ner, your lord,

ruft euch zu
calleth his

DONNER

Heer! He - dal He -
 hosts! He - dal He -

sempre cresc.

P.

dal He-dol (Donner verschwindet völlig in einer immer finsterner sich
 dal He-dol (Donner disappears entirely in an ever-darkening and thickening thundercloud)

mit immer zunehmender

P.

Stärke

P.

ff P. *mf* 6 *ff*

mf 6 *ff* P. *ff* 6

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a 'cresc.' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets and a 'P.' marking.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a 'più f.' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets and a 'P.' marking.

DONNER. (Man hört seinen Hammerschlag schwer auf den Felsstein fallen.) (mit dem Hammer.)
 (The stroke of his hammer is heard to fall heavily on the rock.) (with the hammer.)

Musical score for the third system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 'ff' marking. The piano accompaniment has 'ff' and 'P.' markings.

(Einstarker Blitz entfährt der Wolke, ein heftiger Donnerschlag folgt.) (Froh ist mit ihm im Gewölk verschwunden.)
 (A vivid flash of lightning comes from the cloud; a violent clap of thunder follows.) (Froh has also disappeared in the clouds.)

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a 'ff' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment with a 'sempre ff' marking.

DONNER.

(unsichtbar.)
(unseen.)

Bru - der, hie-her! Wei - se der Brücke den
Bro - ther, to me! Shew them the way o'er the

dim. -

(Plötzlich verzieht sich die Wolke; Donner und Froh werden sichtbar, von Ihren Füßen aus zieht sich mit blendendem Leuchten eine Regenbogen-Brücke über das Thal hinüber bis zur Burg, die jetzt im Glanze der Abendsonne strahlt.)

(Suddenly the clouds disperse; Donner and Froh become visible, from their feet a rainbow bridge stretches with blinding radiance across the valley to the castle which now glows in the light of the setting sun.)

Weg!
bridge!

più p

Mässig bewegt.

pp dolce

P.

FROH

(Froh, der der Brücke mit der ausgestreckten Hand)
(Froh, who points with outstretched hand to)

Zur
The

Hand den Weg über das Thal angewiesen, zu den Göttern.)
(the bridge as the way across the valley to the gods.)

Burg führt die Brü - - cke leicht doch
bridge leads you home - - ward, light yet

sempre dolce

fest eu - rem Fuss: be - schrei - - - tet
firm to your feet: now tread un - -

kühn ih - ren schreck - - lo - - - sen Pfad!
daunt - - ed its ter - - ror - - - less path!

Erste Viol. 2. 12 *mf* *6*
(Zweite Viol. in tieferer Lage, dazu die Harfen in, durch 4 Oktaven auf, und scharfgezierten: der akkordlicher Sextolenbewegung)

p weich

(Wotan und die andern Götter
Wotan and the other gods con-

più p *ten.*

sind sprachlos in den prächtigen Anblick verloren)
temple the glorious sight, speech(less)

cresc. *poco cresc.* *ten.*

P. + P. + P. + P. + P. +

dim. *ten.* *mf* *dim.* *p*

P. + P. + P. + P. +

WOTAN

A - bendlich strahlter Son - - ne Au - ge; in
Gold - en at eve the sun - - light gleameth; in

più p *pp* *dim.* *weich* *più p* *pp*

P.

WOTAN

präch - - - ti-ger Gluth prangt glän - zend die
glo - - - ri-ous light glow fast - ness and

The first system of the score shows the vocal line for Wotan. The lyrics are 'präch - - - ti-ger Gluth prangt glän - zend die' and 'glo - - - ri-ous light glow fast - ness and'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. There are three measures in this system, each marked with a '+' sign below the piano part.

Burg. in des Mor - gensSchei - - - ne
fell. In the mor - ning's ra - - - diance,

The second system continues the vocal line. The lyrics are 'Burg. in des Mor - gensSchei - - - ne' and 'fell. In the mor - ning's ra - - - diance,'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'pp' and 'dim.'. There are four measures in this system, each marked with a '+' sign below the piano part.

mu - thig er schimmerndlag sie her - ren-los,
brave - ly it glis-tened, ly - - ing lord - less there,

The third system continues the vocal line. The lyrics are 'mu - thig er schimmerndlag sie her - ren-los,' and 'brave - ly it glis-tened, ly - - ing lord - less there,'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'pp' and 'più p'. There are four measures in this system, each marked with a '+' sign below the piano part.

WOTAN

hehr — ver — lo — ckend vor mir. Von
proud — — ly tur — ing my feet. From

Mor — — gen bis A — bend, in Müh' und Angst, nicht
mor — — ning till eve — ning, in care and fear, un —

won — — nig ward sie ge won — — nen!
blest, I worked for its win — — ning!

Es naht die Nacht. — vor ih — rem Neid bie — te sie Ber — gung
The night is nigh: — from all its ills shel — ter it of — fers

WOTAN

(Wie von einem grossen Gedanken ergriffen, sehr entschlossen)
(As though seized by a great thought, very firmly)

nun.
now.

So grüss' ich die
So greet I the

sehr energisch

ff

ff p

P.

P.

+

Burg,
home,

si - cher vor Bang' und Graun!
safe from dis - may and dread!

sp

cresc.

P.

(Er wendet sich feierlich zu Fricka)
(He turns solemnly to Fricka)

Fol - ge mir, Frau! In Wal - - hall
Fol - low me, wife! In Wal - - hall

f

ff

dim.

p

P.

P.

+

FRICKA

WOTAN

Was deu - tet der Na - me? Nie, dünkt mich, hört' ich ihn
What meaneth the namethen? Strange 'tis me thinks to my

woh - ne mit mir.
dwell - now with me.

più p

p (nicht gebunden, aber gut gehalten)

FRICKA
nennen.
hearing.

WOTAN
Was mäch - - tig der Furcht mein Muth mir er -
What my spi - - rit has found to mas - - ter my

fand wenn sie - - gend es lebt, leg' es den
dread, when tri - - umph is won, mak - - eth the

LOGE (im Vordergrund verharrend, und den Göttern nachblickend)
(remaining in the foreground and looking after the gods)

In-rem En - de ei-len sie zu, die so
They are hast-ving on to their end, who now

WOTAN (Er fasst Fricka an der Hand, und schreitet mit ihr langsam der Brücke zu: Froh, Freia & Donner folgen)
(He takes Fricka by the hand and walks slowly with her towards the bridge: Froh, Freia & Donner follow)

Sinn dir dar.
mean - - ing clear.

LOGE
stark im Be - steh - en sich wäh - nen. Fast schäm' ich mich mit ih - nen zu schaffen; zur
deem themselves strong in their greatness. A - shamed am I to share in their dealings; to

LOGE

le - ckenden Lo - - he mich wie - der zu wan - - deln, spur' ich lo - ckende Lust: sie
flick - ering fire a - gain to transform me, fan - cy tur - eth my will: to

p *poco cresc.*

auf - - zu - zeh - ren, die einst mich ge - zähmt, statt mit den Blin - - den
burn and waste them who bound me ere - while, ra - ther than blind - - ly

cresc.

blöd zu ver - geh'n und wä - ren es gött - lichste Göt - - ter nicht
sink with the blind e'en were they of gods the most god - - like not

ff

dumm dünk - te mich das! Be - denken will ich's: wer weiss, was ich thu?
ill were it, me seems! I must be - think me: who knows what may hap?

p *più p* *p*

(Er geht, um sich den
(He goes, assuming a

Göttern in nachlässiger Haltung anzuschliessen)
(careless manner, to join the gods)

(Die drei Rheintöchter in der Tiefe des Thales, unsichtbar.)
(The three Rhine-daughters in the valley.)

WOGL.

Rhein - gold! Rhein - gold! rei - nes
 Rhine - gold! Rhine - gold! guile - less

WELLG.

Rhein - gold! Rhein - gold! rei - nes
 Rhine - gold! Rhine - gold! guile - less

FLOSSH.

Rhein - gold! Rhein - gold! rei - nes
 Rhine - gold! Rhine - gold! guile - less

Gold! wie lau-ter und hell leuch-te-test hold du
 gold! how brightly and clear shimmered thy beams on

Gold! wie lau-ter und hell leuch-te-test hold du
 gold! how brightly and clear shimmered thy beams on

Gold! wie lau-ter und hell leuch-te-test
 gold! how bright-ly and clear shim-mered thy

WOGL.
 uns! us! Um dich, du kla-res, wir nun kla-gen:
For thy pure lus-tre now la-ment we:

WELLG.
 uns! us! Um dich, du kla-res, wir nun kla-gen:
For thy pure lus-tre now la-ment we:

FLOSSH.
 du! beams! Um dich, du kla-res, wir nun kla-gen:
For thy pure lus-tre now la-ment we:

LOGE.
 (späht in das Thal hinab.)
(looks down into the valley)

WOTAN (im Begriff den Fuß auf die Brücke zu setzen, hält an, und wendet sich um.)
(preparing to set his foot on the bridge, stops and turns round.)

Des
The

Welch' Kla - - - - - gendringt zu mir her?
What plaints come hi - ther to me?

gebt uns das Gold, <i>give us the gold,</i>	gebt uns das Gold! <i>give us the gold!</i>	O gebt <i>O give</i>	uns das rei - - - <i>us its glo</i>
gebt uns das Gold, <i>give us the gold,</i>	gebt uns das Gold! <i>give us the gold!</i>	O gebt <i>O give</i>	uns das rei - - - <i>us its glo - - -</i>
gebt uns das Gold, <i>give us the gold,</i>	gebt uns das Gold! <i>give us the gold!</i>	O gebt <i>O give</i>	uns das rei - - - <i>us its glo - - -</i>

Rhei - - nes Kin - derbe - kla - - gendes Gol - des Raub.
riv - - er children be - wail - - ing the stol - en gold.

Verwünschte Nicker!
Accurs - ed nixies!

WOGL.

- ne zu-rück!
- ry a-gain!

WELLG.

- ne zu-rück!
- ry a-gain!

FLOSSH.

- ne zu-rück!
- ry a-gain!

LOGE.

(in das Thal hinab rufend.)
(calling down towards the valley.)

Ihr da im Wasser! was weint ihr her-
Ye in the wa-ter! why wail ye to

WOTAN.

Weh - re ih - rem Ge - neck!
Cease their clamorous taunts.

LOGE.

auf? Hört, was Wo - tan euch wünscht! Glänzt nicht mehr euch
us? Hear what Wo - tan doth grant! Gleams no more on you

Mäd - chen das Gold, in der Göt - ter neu - em Glan - ze sonnt euch
maid - ens the gold, in the new-born god - ly splen - dour bask ye

(Die Götter lachen und beschreiten mit dem Folgenden die Brücke.)
 (The gods laugh and cross the bridge during the following.)

WOGL.

WELLG.

FLOSSH.

LOGE.

se - lig fort - an!
 hence - forth in bliss!

Rhein - - - gold!
 Rhine - - - gold!

Rhein - - - gold!
 Rhine - - - gold!

Rhein - - - gold!
 Rhine - - - gold!

P.

Rhein - - - gold! rei - - - nes Gold! 0
 Rhine - - - gold! gold! - less gold! 0

Rhein - - - gold! rei - - - nes Gold! 0
 Rhine - - - gold! gold! - less gold! 0

Rhein - - - gold! rei - - - nes Gold! 0
 Rhine - - - gold! gold! - less gold! 0

leuchte - te noch in der Tie - fe dein laut - rer Tand!
 would that thy trea - sure were glit - tering yet in the deep!

leuchte - te noch in der Tie - fe dein laut - rer Tand!
 would that thy trea - sure were glit - tering yet in the deep!

leuch - te - te noch in der Tie - fe dein laut - rer Tand!
 would that thy treasure were glit - tering in the deep!

pp

WOGL.
p
 Trau - lich und treu ist's nur in der
 Ten - der and true 'tis but in the

WELLG.
p
 Trau - lich und treu ist's nur in der
 Ten - der and true 'tis but in the

FLOSSH.
p
 Trau - lich und treu ist's nur in der
 Ten - der and true 'tis but in the

dim.
pp

Tie - - - fe: falsch und feig
 wa - - - ters: false and base

Tie - - - fe: falsch und feig
 wa - - - ters: false and base

Tie - - - fe: falsch und feig
 wa - - - ters: false and base

f p.
f p.

mf

ist was dort o - - ben sich freut!
 are all who re - - vel a - - bovel!

ist was dort o - - ben sich freut!
 are all who re - - vel a - - bovel!

ist was dort o - - ben sich freut!
 are all who re - - vel a - - bovel!

f
p
cresc.

Wagner
Das Rheingold
Motiv

VORSPIEL und ERSTE SZENE

Natur-Motiv(a)

Ruhig heitere Bewegung

257

Musical score for Natur-Motiv(a) in E-flat major, 6/8 time. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, and a half note F5. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking is *pp*.

Natur-Motiv(b)

Ruhig heitere Bewegung

258

Musical score for Natur-Motiv(b) in E-flat major, 6/8 time. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, and a half note F5. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking is *sempre p*.

Rheintöchter-Motiv

Ruhig heitere Bewegung

WÖGL: Wei - a! Wa - ga!

259

Musical score for Rheintöchter-Motiv in E-flat major, 6/8 time. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a vocal line with the lyrics "Wei - a! Wa - ga!". The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking is *p*.

Wo - ge, du Wei - le, wal - le zur Wie - ge! wa - ga - la wei - a!

Musical score for Rheintöchter-Motiv (continued) in E-flat major, 6/8 time. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a vocal line with the lyrics "wa - ga - la wei - a!". The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking is *p*.

wa - la - la, wei - a - la wei - a!

Musical score for Rheintöchter-Motiv (continued) in E-flat major, 6/8 time. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a vocal line with the lyrics "wa - la - la, wei - a - la wei - a!". The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Rheingold-Motiv

Gleichmäßig ruhig im Zeitmaß

WÖGL: Lugt Schweftern!

260

Musical score for Rheingold-Motiv in E-flat major, 3/4 time. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking is *p*.

Rheintöchterfang-Motiv

Gleichmäßig ruhig im Zeitmaß

3 RHEINT: Hei - a ja - hei - - a!

wai - la-la la la la lei - a ja

261

hei!

Rhein - - - gold!

Rhein - - - gold!

Leuchtende Luft, wie lachst du so hell und hehr!

Entfagungs-Motiv

Etwas langsam

WOGL: Nur wer der Min - ne Macht ent - sagt,

nur wer der Lie - be Luft ver -

262

jagt, nur der er - zielt sich den Zau - ber, zum Reif zu zwin - gen das Gold.

sempre pp

Ring-Motiv (a)

Rubig

ALB: Der Welt Er - be gewänn' ich zu eigen durch dich? Er - zwäng ich nicht

263

pp

Liebe, doch listig erzwäng' ich mir Luft?

fp

Ring-Motiv (b)

Etwas langsam

264

p sehr weich

ZWEITE SZENE

Walhall-Motiv (a)

Ruhiges Zeitmaß

265

p sehr weich

Walhall-Motiv (b)

Ruhiges Zeitmaß

266

p

p

ritard.

a tempo

pp

Ped.

Angst-Motiv
Ziemlich lebhaft

267

f

Musical score for the Angst-Motiv, measures 267-270. The score is in G major and common time. The upper staff features a melodic line with a long slur, starting on G4 and moving through A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. The lower staff provides a rhythmic accompaniment of eighth-note chords.

FREIA. Hilf mir, Schwe - ster!

fp

f

Riefen-Motiv
Sehr wuchtig und zurückhaltend im Zeitmaß

268

ff

Musical score for the Riefen-Motiv, measures 268-270. The score is in G minor and common time. The upper staff features a melodic line with triplets and slurs, starting on G4 and moving through A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. The lower staff provides a rhythmic accompaniment of eighth-note chords with accents.

p

Musical score for the Riefen-Motiv, measures 271-273. The score is in G minor and common time. The upper staff features a melodic line with triplets and slurs, starting on G4 and moving through A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. The lower staff provides a rhythmic accompaniment of eighth-note chords with accents.

Anmut-Motiv
Lebhaft

269

p *cresc.* *f* *tr* *p*

Jugend-Motiv
Lebhaft

FAFN: Gold - ne Äp - fel wach - sen in ih - rem Gar - ten,
 sie al - lein weiß die Äp - fel zu pfl - en: der Frucht Ge - nuß

270

p

frommt ih - ren Sip - pen zu e - wig nie al - ternder Ju - gend;

Froh-Motiv
Schneller

FROH. Zu mir, Frei - a!

271

ff

Mei - de sie, Fre - cher! Froh schützt die Schö - ne!

ff

Vertrags-Motiv

Lebhaft

WOT: Halt

du Wil-der!

Nichts durch Ge-walt!

272

Musical score for measures 272-273. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C). The music features a triplet of eighth notes in the first measure of each staff, marked with a forte (*ff*) dynamic. The melody in the upper staff includes the lyrics: "WOT: Halt du Wil-der! Nichts durch Ge-walt!".

Loge-Motiv

Lebhaft

273

Musical score for measures 273-274. The system consists of two staves. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The music is marked with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The melody in the upper staff is marked with a slur.

WOT: End - lich Loge!

Musical score for measures 274-275. The system consists of two staves. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The melody in the upper staff is marked with a slur.

Musical score for measures 275-276. The system consists of two staves. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The music is marked with a piano (*p*) dynamic and a piano-forte (*più f*) marking. The melody in the upper staff is marked with a slur.

Eiltest du so,

den du geschlossen,

den khlimmen Handel zu

khlichten?

Musical score for measures 276-277. The system consists of two staves. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The melody in the upper staff is marked with a slur.

Freia-Motiv
Langsam
weich

274

Musical score for measures 274-275. The piece is in G major and 3/4 time. It features a piano (*p*) dynamic. The melody in the treble clef consists of a series of eighth notes with a triplet of three eighth notes in the first measure. The bass clef accompaniment features a steady eighth-note pattern with a triplet of three eighth notes in the first measure. The score ends with a piano (*p*) dynamic marking.

Wehe-Motiv
Noch etwas langsamer FRICKA. We - he!

275

Musical score for measures 275-276. The piece is in G major and common time (C). It features a piano (*p*) dynamic. The treble clef has a melody of quarter notes with a fermata over the final note. The bass clef has a dense accompaniment of sixteenth notes. The score ends with a piano (*pp*) dynamic marking and the text "We - he!".

Nibelungen-Motiv
Sehr schnell

276

Musical score for measures 276-277. The piece is in G minor and 3/4 time. It features a forte (*f*) dynamic. The treble clef has a melody of eighth notes. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. A performance instruction "(Ambosse hinter der Szene)" is written above the treble staff. The score ends with a forte (*f*) dynamic marking.

Musical score for measures 277-278. The piece is in G minor and 3/4 time. It features a forte (*f*) dynamic. The treble clef has a melody of eighth notes. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. A performance instruction "dim." is written above the treble staff. The score ends with a forte (*f*) dynamic marking.

Musical score for measures 278-279. The piece is in G minor and 3/4 time. It features a forte (*f*) dynamic. The treble clef has a melody of eighth notes. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. The score ends with a forte (*f*) dynamic marking.

DRITTE SZENE

Tarnhelm-Motiv

Haftig

277

pp

Wurm-Motiv

Langsam und schleppend

278

p *p* *p* *molto cresc.*

VIERTE SZENE

Nibelungenhaß-Motiv

Etwas langsamer

p

279

f *p*

ALB: Bin ich nun frei?

Wirklich frei?

p *p* *p*

So

grüß'

euch denn

mei-

ner

p *p cresc.*

Frei - heit er - ster Gruß!

Musical score for the first system, featuring two staves. The upper staff contains vocal lines with lyrics 'Frei - heit er - ster Gruß!'. The lower staff contains piano accompaniment with triplets and dynamic markings *f* and *p*.

Alberichs Fluch

Wie durch Fluch er mir ge - riet, ver - flucht sei diefer Ring!

Musical score for the second system, featuring two staves. The upper staff contains vocal lines with lyrics 'Wie durch Fluch er mir ge - riet, ver - flucht sei diefer Ring!'. The lower staff contains piano accompaniment with a rhythmic pattern and dynamic markings *f dim.* and *ff*.

Gab sein Gold mir Macht ohne Maß, nun zeug sein Zau - ber Tod dem, der ihn trägt!

Musical score for the third system, featuring two staves. The upper staff contains vocal lines with lyrics 'Gab sein Gold mir Macht ohne Maß, nun zeug sein Zau - ber Tod dem, der ihn trägt!'. The lower staff contains piano accompaniment with dynamic markings *p*, *cresc.*, *f*, and *p*.

Erda-Motiv
Langsam

ERDA. Wei - che, Wo - tan!

Musical score for the fourth system, featuring two staves. The upper staff contains vocal lines with lyrics 'ERDA. Wei - che, Wo - tan!'. The lower staff contains piano accompaniment with dynamic markings *ff*, *trem.*, *p*, *dim.*, and *p*. The number '280' is written on the left side.

Götterdämmerungs-Motiv

Langsam

Ein düf - rer Tag dämmert den Göt - tern:

wei - che!

Musical score for the fifth system, featuring two staves. The upper staff contains vocal lines with lyrics 'wei - che! Ein düf - rer Tag dämmert den Göt - tern:'. The lower staff contains piano accompaniment with dynamic marking *sempre pp*. The number '281' is written on the left side.

Gewitter-Motiv
Sehr lebhaft

282

pp *marcato sempre pp*

DONN:He - da! He -

da! He-dol

Schwert-Motiv
Sehr energisch

283

ff

Regenbogen-Motiv
Sehr energisch

284

fff